

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 84 (1975)
Heft: 50

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 50 11. Dezember 1975

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
84. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
84e année

3001 Bern, Monbijoustr. 31
Tel. 031 / 25 72 22
Einzelnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus – Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Portes ouvertes

Depuis qu'Alfred de Musset a écrit, pour la postérité, qu'il fallait qu'une porte soit ouverte ou fermée, peu nombreux ont été ceux qui se sont véritablement penchés sur cette célèbre alternative: Savoir prendre parti, se décider dans un sens ou dans l'autre: l'enseignement du proverbe n'a rien du traditionnel compromis helvétique, mais il a finalement porté ses fruits. Jusque dans les sphères de l'entreprise moderne qui, depuis quelques années, ouvre timidement les lourds battants de sa mystérieuse demeure. On peut d'ailleurs considérer la «porte» d'une entreprise autant au sens propre qu'au sens figuré; dans ce dernier cas, cette ouverture se manifeste par une certaine transparence, sociale, financière ou tout simplement humaine. C'est elle qui donne lieu à l'organisation de conférences de presse et à la publication d'informations sur la marche d'une maison, sur ses structures et ses préoccupations. Reconnaissons pourtant que, dans notre pays de discrétion, les maisons ne deviennent de verre qu'à partir d'un certain chiffre d'affaires, voire d'un chiffre d'affaires certain. On aime mieux faire semblant, parce que cela rassure tout le monde. Du moins jusqu'au moment où – et la récession économique nous en fournit chaque jour la preuve – le point de non-retour est atteint et où l'on commence à publier ses premiers bulletins. De santé.

L'isolement relatif dans lequel a été volontairement tenue l'entreprise, quel que soit d'ailleurs le secteur auquel elle appartienne, n'a cependant pas pu résister à l'extraordinaire essor de la communication, ce terme étant pris ici dans son sens le plus large. La télévision, à cet égard, a ouvert, sinon forcé, au nom de la libre information, de nombreuses portes et élargi, du même coup, l'horizon du grand public. Dans une certaine mesure également, la communication au sein de l'entreprise, pilier essentiel de toute politique de relations humaines internes, a stimulé et motivé l'employé, projetant bien souvent le fruit de son travail vers l'extérieur. Au travers de l'image même de la société ou de l'institution qui s'en assure les services. Il est dès lors inconcevable que la dernière décennie économique aura été marquée par la volonté des entreprises de se faire mieux connaître à leur personnel d'abord, à l'opinion publique ensuite. En se démythifiant et en descendant – prudemment il est vrai – de son piédestal, l'entreprise a tenté sa percée dans le monde.

Peut-être y a-t-elle gagné en confiance et en compréhension? C'est une question à laquelle il est prématuré de répondre d'une manière précise, car la durée de l'expérience a été trop courte pour formuler un jugement définitif sur sa valeur. Il n'empêche que tant le personnel que le grand public est

mieux à même, actuellement, de comprendre les difficultés d'une entreprise si l'un comme l'autre a été, auparavant, régulièrement tenu au courant de sa progression et de ses mécanismes. De cette option de départ, naît la véritable solidarité employeurs – employés à l'heure où les soucis se présentent... et demandent à être partagés, compris et atténués. L'homme moderne, responsable et intelligent, ne devrait pas attendre de parvenir à un certain niveau pour se sentir personnellement concerné par l'évolution de son environnement professionnel et économique. Aussi le fait de lui ouvrir les yeux, en lui montrant «de visu» l'intérieur des entreprises et des secteurs d'activité qu'il ne connaît pas, est-il devenu une nécessité économique, sociale et éducative! Certes, l'usine, l'hôtel ou la ferme modèle est un outil de production plus qu'un but d'excursion. Mais il n'est pas difficile d'en faire un centre d'intérêt, voire un lieu de réflexion favorisant la prise de conscience de son rôle dans une branche professionnelle, un secteur économique, une région, un pays, une politique.

On imagine aisément le profit que peut en tirer l'entreprise, pour son image personnelle, ses relations publiques – dont la «porte ouverte» constitue l'un des grands moyens d'action – et, singulièrement, son recrutement. On nous permettra simplement de citer ici le succès des «portes ouvertes» organisées par l'hôtellerie suisse en faveur des jeunes à la veille de choisir une profession. Vivre sa vie aujourd'hui, c'est aussi apprendre à connaître ce que font les autres, ce qui leur sert d'univers quotidien. Ainsi, les membres d'une famille vont se rendre compte de l'activité d'un des leurs. Le citoyen apprendra à connaître le rôle et l'utilité d'une usine qui contribue au développement économique de sa localité. Des collègues d'une même profession s'intéresseront aux méthodes de travail en vigueur dans d'autres entreprises. Est-on réellement conscient de l'attractivité que représente la visite d'une imprimerie, d'un hôtel, d'une chaîne de montage, d'une fromagerie, etc.?

Il y a là un champ d'activité considérable pour la société moderne. Et l'industrie touristique, de par sa conception et sa propension à faire découvrir des nouveautés, dispose certainement, dans ce qu'il est convenu d'appeler le «tourisme technique», de possibilités immenses. D'une nouvelle vocation, et nous disons nouvelle parce que, bien que déjà amorcée, cette activité – du domaine de l'information, mais en tant qu'élément de voyage et de divertissement – est loin de bénéficier de l'organisation et de la promotion qui lui seraient nécessaires pour atteindre pleinement son but. Or, la compréhension des impératifs économiques de la production et des prestations de services, des problèmes spécifiques d'un type de firme ou d'activité, et du rôle du chef d'entreprise trouverait, dans l'extension du tourisme technique et l'organisation systématique de visites d'entreprises les plus diverses, un support d'une très grande valeur. C'est d'ailleurs pour avoir ignoré ce type de relations que de nombreuses sociétés – anonymes et déshumanisées – sont aujourd'hui les mal aimées de l'opinion publique. Après le sable chaud, les vieilles pierres et les champs de neige, le tourisme s'est forgé une nouvelle clef pour l'avenir.

José Seydouc



Hut ab vor jenen, die steigen oder jenen, die zu bremsen wagen? Hat die vergangene Woche nicht gezeigt, dass der alpine Spitzensport an einem Punkt angelangt ist, wo es nur noch ein Halt, wenn nicht gar ein Zurück gibt, soll es nicht dazu kommen, dass auch der Sport sich selbst zerstört? Gesunde, glückliche Skifahrer werben doch noch besser für ein Winterferienland, als Lorbeer, an denen Blut und Tränen kleben. (asl)

Fremdenverkehrskonzept kommt

Seit über einem Jahr arbeitet ein Ausschuss der beratenden Kommission für Fremdenverkehr des Bundesrates an einem nationalen Fremdenverkehrskonzept. Im Gegensatz zu anderen mit der Erarbeitung von Sachplanungen beauftragten Gremien des Bundes verfügt die Kommission nicht über einen aufwendigen Stab. Sie bewältigt die konzeptionellen Arbeiten dank der Mitarbeit ihrer Mitglieder mit einem kleinen Sekretariat. Dieses Selbsthilfe-Vorgehen war aus zwei Gründen notwendig: Die dezentralisierte und marktgerichtete Fremdenverkehrspolitik ist auf Bundesebene vorläufig nur ungenügend institutionalisiert, obwohl auch der Bund zahlreiche direkte und indirekte touristische Massnahmen trifft. Es fehlt zudem der politische Druck der Öffentlichkeit, um das Fremdenverkehrskonzept unter die absoluten Prioritäten zu rangieren. Ueber den gegenwärtigen Stand der Dinge gibt der folgende Artikel von Dr. Peter Keller, Chef des Fremdenverkehrsdienstes im Eidgenössischen Amt für Verkehr, Auskunft.

Ordnungspolitische Notwendigkeit

Die Behörden und insbesondere die touristischen Verbände auf nationaler Ebene sind allerdings von der Notwendigkeit eines Fremdenverkehrskonzeptes überzeugt. Die bisherige pragmatische Fremdenverkehrspolitik des Bundes war passiv, punktuell und nicht zukunftsgerichtet. Es gelang ihr häufig nicht, negative Folgen planloser touristischer Entwicklung – wie Investitionsruinen und zerstörte Landschaften – zu verhindern.

Hauptgrund war die fehlende Koordination der fremdenverkehrspolitischen Massnahmen. Fremdenverkehrspolitik greift als typische Querschnittsaufgabe in viele Lebensbereiche hinein. Häufig haben Probleme aber nur einen touristischen Teilaspekt. Vorbereitung und Vollzug touristisch relevanter Massnahmen liegen deshalb bei Dienststellen, die zwar den touristischen Sachverstand der Verwaltung und der Verbände beanspruchen, letztlich aber ihre Interessen vorrangig berücksichtigen. Der Bundesrat hat die Koordinationschwäche der Fremdenverkehrspolitik erkannt und die beratende Kommission für Fremdenverkehr als Koordinationsorgan eingesetzt, das die einzelnen fremdenverkehrspolitischen Massnahmen des Bundes aufeinander abstimmen soll. Die Kommission sah bald ein, dass zielloses Koordinieren nicht möglich war. Koordination setzt nicht nur ein Organ, sondern auch explizit formulierte und verbindliche Zielsetzungen sowie entsprechend dosierte Massnahmen voraus.

Konzept als Regierungsinstrument

Das Fremdenverkehrskonzept ist der systematisierte Katalog der fremdenver-

kehrspolitischen Ziele und Massnahmen des Bundes. Es wird ein für die Verwaltung verbindliches Regierungsinstrument sein. Das Verhalten privater Träger fremdenverkehrspolitischer Entscheide kann mit rechtlichem Zwang (Konzessionen, Nutzungsvorschriften) und finanziellen Anreizen (Kredite, Subventionen) konzeptgerecht beeinflusst werden. Ein wirksames gesamtschweizerisches Fremdenverkehrskonzept verlangt auch die Abstimmung der fremdenverkehrspolitischen Massnahmen des Bundes, der Kantone, der Regionalverbände und Gemeinden auf gemeinsame Zielvorstellungen. Es setzt zudem freiwillige Zusammenarbeit zwischen dem Staat und den privaten Trägern der Fremdenverkehrspolitik voraus. Wie die Koordination mit den untergeordneten politischen Einheiten und die Zusammenarbeit mit den privaten Organisationsinstitutionen zu gestalten ist, wird im Rahmen der konzeptionellen Arbeiten noch diskutiert.

Trotz den etwas abstrakten ordnungspolitischen Ueberlegungen muss betont werden, dass die Erarbeitung eines Fremdenverkehrskonzeptes keine praxisferne Uebung von Professoren und Chefbeamten ist. Das Konzept wird keine Leerformeln oder deklamatorische Sätze enthalten. Es will vielmehr zur langfristigen Gewährleistung der Erholung möglichst breiter Bevölkerungsschichten in intakter Landschaft unter Wahrung der Interessen der ansässigen Bevölkerung (Krippendorf) und auch der Fremdenverkehrswirtschaft beitragen. Das Fremdenverkehrskonzept bedeutet Abkehr von der bisherigen zugunsten einer gestaltenden und den gesellschaftlichen Zielen angepassten Fremdenverkehrspolitik.

Stand der konzeptionellen Arbeiten

Der Ausschuss Fremdenverkehrskonzept befasste sich an mehreren Arbeitstagen mit sechs ausführlichen Zwischenberichten des als Sekretariat funktionierenden Fremdenverkehrsdienstes des Eidgenössischen Amtes für Verkehr. Der Konzeptentwurf des Ausschusses soll bis Mitte 1976 der Kommission unterbreitet werden. Gegenwärtig werden die in den letzten Jahren dominierenden Umweltprobleme behandelt.

Der Ausschuss hat die touristischen Problemfelder auf Grund der praktischen Zielkonflikte voneinander abgegrenzt und jeden Problem- wie Zielbereich ausgeschieden. Von den drei Zielbereichen Gesellschaft, Wirtschaft und Umwelt ist der Wirtschaftsbereich schon weitgehend behandelt worden.

Es ist dem Ausschuss gelungen, einen Ansatz für das Fremdenverkehrskonzept zu finden, der den bisherigen Rahmen fremdenverkehrspolitischer Ueberlegungen sprengt. Bisher behandelten Wissenschaft und Praxis die Fremdenverkehrspolitik vorwiegend sektoral. Im Fremdenverkehrskonzept hingegen werden die fremdenverkehrspolitischen Oberziele aus den übergeordneten gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und raumordnerischen Zielsetzungen abgeleitet. Es wird abgeklärt, wel-

Fortsetzung Seite 2

Sommaire

Vorschriftsgemässe Trinkgläser	2
Interview de M. Robert O. Bucher	3
Parahotellerie nascht viel	3
Les «pionniers» à Paris	5
Raumplanung jetzt erst recht	7
Wohlfahrt bei Arbeitslosigkeit	8
Une «Dame» pour les connaisseurs	8
L'offre d'hiver française	9

Es trinkt der ganze Reisebus
«brasero» Kaffee mit Genuss.

HOWEG

Neuer Hotelführer SHV – Stellungnahme Nr. 4

Heute Dr. E. Böhli, Sekretär des Zürcher Hotelier-Vereins

Welche Anforderungen stellt die Stadthotellerie an den neuen Hotelführer?



Eine etwas pointierte Kritik am heutigen Hotelführer lautet, er sei:

- unübersichtlich,
- unvollständig,
- schwer zu lesen, und
- graphisch von vorgestern.

Daraus leitet die Anforderungen für eine neue Konzeption ab. Diese Anforderungen haben meiner Meinung nach übrigens nicht nur für die Stadthotellerie, sondern für die gesamte Hotellerie Gültigkeit.

Übersichtlicher und besser verwendbar als Verkauf- und Promotionsinstrument wird der Hotelführer durch einheitliche Einteilung der Hotels in Kategorien (5 bis 1 Sterne), und begrenzte Preisspannen, zum Beispiel 20 Prozent, innerhalb dreier Preiskolonnen: moderate/medium/maximum. Die Angabe der Saisonzeiten wird übersichtlicher durch die Nennung ganzer Monate, ohne ziffernmässige Daten. Die Preisangabe für Malzeiten scheint mir fragwürdig und von kleinem Nutzen.

Eine Vervollständigung der Hinweise in der letzten Kolonne "Besonderheiten" wird durch die Verwendung von international abgestimmten Symbolen, im Gegensatz zu den heutigen Zahlen, erreicht. Dergestalt können bis zu 15, heute lediglich 7, Besonderheiten aufgeführt werden.

Besser lesbar wird der Hotelführer vor allem durch eine grösseren und fetteren Druck. Um Hotels und Restaurants gut auseinanderhalten zu können, sind die Restaurants in kursiver Schrift aufzunehmen.

Graphisch verbessert wird der Hotelführer durch Aufnahme von Bildmaterial und Situationsplänen, mit ziffernmässiger Bezeichnung der Lage der einzelnen Hotels; in Richtung fact-sheet.

Fremdenverkehrskonzept kommt

Fortsetzung von Seite 1

chen Beitrag der Fremdenverkehr zur Erreichung der übergeordneten Zielsetzungen leisten kann. Dabei soll nicht vergessen werden, dass die Fremdenverkehrspolitik dank klaren Zielen auch in der Lage ist, übergeordnete Zielsetzungen oder Randbedingungen zu beeinflussen. Im Konzept wird die Bedeutung des Fremdenverkehrs für Gesellschaft, Wirtschaft und Umwelt betont. Die allgemeine Anerkennung der lebensnotwendigen Funktionen des Fremdenverkehrs durch Behörden und Öffentlichkeit ist eine wichtige Grundlage der Fremdenverkehrspolitik. Das Konzept enthält zudem eine Analyse der übergeordneten Zielsetzungen aus fremdenverkehrspolitischer Sicht und eine Interpretation der Entwicklungsperspektiven in den einzelnen Zielbereichen. Die wichtigsten Kapitel sind den fremdenverkehrspolitischen Zielen, den Zielkonflikten und den entsprechenden Strategien sowie Aktionsmöglichkeiten gewidmet.

Erste Resultate im Bereich Wirtschaft

Es hat sich gezeigt, dass die Schweiz auf die Fremdenverkehrswirtschaft angewiesen ist. Eine Alternative gibt es nicht. Wir sind gezwungen, die Landschaft als einen der wichtigsten Rohstoffe des Landes kommerziell zu nutzen. Die Fremdenverkehrswirtschaft ist wesentlich bedeutender als ihr Umsatz anzeigt. Eine Vielzahl von Branchen anderer Erwerbszweige hängt ganz oder teilweise von ihm ab. Binnenwirtschaftlich ist der Fremdenverkehr für die regionale Wirtschaftsentwicklung bedeutend, da touristische Investitionen sehr intensiv und räumlich begrenzt wirken und deshalb Initialzündungen auslösen. Der Fremdenverkehr schafft Arbeitsplätze.

ze bzw. Einkommen und Nebenverwerbsmöglichkeiten. Aussenwirtschaftlich trägt der Fremdenverkehr zur Deckung des Handelsbilanzdefizites der extremen importabhängigen Schweiz bei. Er verbessert mit anderen Worten unsere Importfähigkeit.

Die Entwicklungsperspektiven des konjunkturnahen und einem ständigen Strukturwandel unterworfenen Fremdenverkehrs sind schwer voraussagbar. Die Experten rechnen mit langfristigen jährlichen Zuwachsraten des schweizerischen Tourismus von 3 bis 4 Prozent. Voraussetzung ist allerdings die Bewältigung der Probleme, die aus einigen erwasungsmissigen Trends erwachsen (z.B. Trend zur Parahotellerie). Trotz zunehmender ausländischer Konkurrenz wird unser Land wahrscheinlich den Marktanteil im internationalen Tourismus halten können, wenn die von uns vorzuschlagenden Massnahmen getroffen werden.

Als wirtschaftliche Oberziele der Fremdenverkehrspolitik kommen in Frage: unter dem Wachstumsaspekt

- die Verbesserung der Struktur und Ausnützung des bestehenden Produktionsapparates,
- die Beschränkung der touristischen Erschliessung auf landschaftlich geeignete und entwicklungsfähige Gebiete zur Erhöhung des Wohlstandes der einheimischen Bevölkerung und zum Abbau regionaler Wachstumsgelände,
- unter dem Zahlungsbilanzaspekt
- die Erhöhung oder mindestens Konstanterhaltung des Saldos der Fremdenverkehrsbilanz,
- unter dem Vollbeschäftigungsaspekt (je nach konjunktureller Lage)
- die Erhöhung der Arbeitsproduktivität der Fremdenverkehrsunternehmen, um lohnässig attraktive und wettbewerbsfähige Arbeitsplätze zu schaffen (Ueber- und Vollbeschäftigung), Erhaltung der Arbeitsplätze (Unterbeschäftigung), unter dem Preisstabilitätsaspekt
- die Wahrung einer relativen und sektoriellen Preisstabilität im internationalen Vergleich.

Auf eine Darlegung der zielbezogenen Probleme und möglichen Massnahmen im Wirtschaftsbereich muss verzichtet werden, solange die Kommission noch keine Prioritäten gesetzt hat. Bei Abschluss der für Mitte 1976 vorgesehenen Arbeiten der ersten Phase (Bundesebene, Regierung/Verwaltung) wird die interessierte Presse im einzelnen über das Fremdenverkehrskonzept orientiert.

Auskunft

Reisebüro-Konkurs

Nach einer Mitteilung des «Office National Suisse du Tourisme» in Bruxelles, Belgien, wurde gegen das Reisebüro Publitaour S.A. in Bruxelles der Konkurs eröffnet.

Anstelle von Glückwunschkarten Festtagsspende 1975/76

Gutem Brauche folgend, bitten wir unsere Mitglieder und Geschäftsfreunde auch am Ende dieses Jahres um eine Spende zugunsten der Nachwuchswerbung und Nachwuchsförderung in der Hotellerie. Wir wissen, dass die Mitglieder unseres Berufsverbandes riesige Summen an die Aus- und Weiterbildung unseres Berufsnachwuchses leisten. Wir wissen aber auch, dass dieses Geld das bestgelegte Kapital bedeutet. Aus diesem Grunde soll auch die Festtagsspende 1975/76 dem Berufsnachwuchs zugute kommen. Die Namen aller Spender werden in der Hotel-Revue veröffentlicht – dies soll Sie vom Schreiben der Weihnachts- und Neujahrskarten entlasten. Für Ihre Spende danken wir Ihnen herzlich.

Unser Postcheck-Konto: 30-2012 SHV Bern

Schweizer Hotelier-Verein

Der Zentralpräsident: Peter-Andreas Tresch

Der Direktor: Franz Dietrich

Au lieu d'envoyer des cartes de vœux pour 1976

Souscription de fin d'année

Fidèles à la tradition, nous voudrions prier les membres et les amis de notre société de participer, cette année encore, à une souscription organisée en faveur du recrutement des futurs employés de l'hôtellerie. Nous connaissons les sommes énormes que les membres de la Société suisse des hôteliers consacrent à la formation et au perfectionnement professionnel de nos futurs employés. Mais nous savons également que cet argent constitue un capital qui ne saurait être mieux placé. C'est pourquoi la souscription de 1975/76 doit également contribuer à la promotion du recrutement des employés de la profession.

Les noms de tous les donateurs, qui seront ainsi dispensés d'envoyer des cartes de Noël et de Nouvel An, seront publiés dans l'Hôtel-Revue. Nous vous remercions d'ores et déjà de vos dons.

Notre compte de chèques postaux: 30-2012 SSH Bern

Société suisse des hôteliers

Le président central: Peter-Andreas Tresch
Le directeur: Franz Dietrich

Neue Eichvorschriften für Trinkgläser

Die neue Verordnung über verbindliche Angaben in Handel und Verkehr mit messbaren Gütern (Deklarationsverordnung vom 15. Juli 1970) enthält für das Gastgewerbe verschiedene neue Vorschriften. Die Uebergangsvorschriften einiger dieser neuen Bestimmungen laufen Ende dieses Jahres ab. Aus diesem Grunde möchten wir Sie auf die wichtigsten Neuerungen aufmerksam machen.

Spiritiosengläser

(Aperitifs, Liköre, gebrannte Wasser usw.) Ab 1. Januar 1976 dürfen nur noch Trinkgläser unter 10 cl (= 1 dl) verwendet werden, die entweder gezeichnet (= amtlich geprüft und gestempelt) oder markiert (= versehen mit einem Füllstrich, Nenninhaltsangabe und einem vom Eidgenössischen Amt für Mass und Gewicht anerkannten Kennzeichen) sind. Für Trinkgläser unter 1 dl (= Spiritiosengläser) sind nur die folgenden Abstufungen zulässig: 2 cl, 2,5 cl, 4 cl, 5 cl (1 cl = 10 g), (eine 3-cl-Eichung oder Markierung ist nicht mehr erlaubt. Durchrichtige Trinkgefässe von 4 bis 10 cl können auch mit 2 Füllstrichen versehen sein, die den Gesamtliter in zwei gleiche Teile teilen (zum Beispiel 2 cl und 4 cl oder 2,5 cl und 5 cl). Bei Trinkgläsern mit einem Nenninhalt von 2, 2,5, 4 und 5 cl muss der Mindestabstand des Füllstriches vom Rand 5 mm betragen. Gläser mit Randvollinhaltsangaben sind daher ab 1. Januar 1976 nicht mehr zulässig.

Doseurs (Massportionierer, Ausgusszapfen) Doseurs genügen den neuen Vorschriften nicht mehr. Mittels Doseurs ausgemessene Aperitifs, Spiritiosen, Liköre usw. müssen ebenfalls in gezeichneten oder markierten Gläsern serviert werden.

Messbecher

(zum Beispiel für Whisky-Ausschank) Messbecher dürfen weiterhin verwendet werden, sofern sie gezeichnet sind, den zulässigen Nenninhalt haben (3 cl nicht mehr erlaubt) und vor dem Gast umgeschenkt wird.

Spezialgläser (Reklamegläser)

Acht Sie darauf, dass die Reklamegläser von Getränkeproduzenten nach den neuesten Vorschriften gezeichnet oder markiert sind. Wir empfehlen allen Gastwirten, beim Einkauf oder Erhalten von neuen Gläsern zu kontrollieren, ob der angegebene Nenninhalt auch wirklich zutrifft. Im weiteren empfehlen wir, beim Kauf von neuen Trinkgläsern zudem vom Glaswarenhändler vorsorglicher Weise zu verlangen, dass die Gläser den neuesten Vorschriften des Eidgenössischen Amtes für Mass und Gewicht entsprechen.

Biergläser

Amtllich gezeichnete oder markierte Biergläser mit einem Randabstand des Füllstriches von 1 cm dürfen nur bis zum 31. Dezember 1975 in Verkehr gesetzt (Hersteller, Lieferanten) und bis 31. Dezember 1979 von den Gastwirten verwendet werden. Ab 1. Januar 1980 sind nur noch Biergläser mit einem Randabstand des Füllstriches von 2 cm zulässig.

Mineral- und Milchgläser

Für den Offenausschank von Mineralwasser müssen wie bis anhin gezeichnete oder markierte Gläser verwendet werden. Das gleiche gilt für den Ausschank von Milch.

Weingläser

Der Offenausschank von Wein muss wie bis anhin in gezeichneten oder markierten

Gläsern oder mittels gezeichnet oder markierter Karaffen erfolgen. Zum Schluss noch der genaue Wortlaut des für uns wichtigen Artikels 9 der neuen Verordnung: Fertiggetränke, wie kalte und warme Milch, Obst- und Gemüsesäfte, Mineralwasser, Wein, Bier, Aperitifs, Liköre Spiritiosen usw., dürfen in Gaststätten, Hotels, Kantinen usw., nur in Schankgefässen abgegeben werden, die entweder amtlich geprüft und gestempelt oder mit Füllstrich, Nenninhaltsangabe und einem vom Eidgenössischen Amt für Mass und Gewicht anerkannten Kennzeichen versehen sind. (Die aus mindestens zwei verschiedenen alkoholischen Getränken bestehenden Cocktails gelten nicht als Fertiggetränke.)

Für Schankgefässe sind nur die folgenden Abstufungen zulässig: 2, 2,5, 4, 5, 10, 20, 25, 30, 40, 50, 100, 150, 200, 300, 400 und 500 Centilliter (cl). (1 cl = 0,1 dl = 10 g). Schankgefässe müssen bis zum Füllstrich gefüllt werden. In Gaststätten abgefüllte und als Schankgefässe verwendete Flaschen müssen amtlich geprüft und gestempelt sein (= gezeichnet). In Ergänzung zur Deklarationsverordnung ist zudem am 3. Dezember 1973 eine Raummassverordnung in Kraft getreten. Nach dieser neuen Raummassverordnung müssen die Masseneinheiten und deren dezimale Teile und Vielfache angegeben werden (dl, cl). Grammeinheiten sind demnach nicht mehr gestattet.

ASCO teilt mit

Mitglieder ausweis für 1976

Unsere Mitglieder werden noch im Verlaufe dieses Monats die Ausweisarte für 1976 erhalten, vorausgesetzt, dass der Jahresbeitrag für das nunmehr abgelaufene Geschäftsjahr entrichtet worden ist. Die Ausweisarte wird sich erstmals in einem kleinen Umschlag präsentieren, der vermeiden wird, dass die Karte schon nach wenigen Wochen zerbricht oder sonst unansehnlich wird.

Richtlinienrat für Musiker und Orchester

Im Schosse des Vorstandes ist ein Richtlinienrat für 1976 erarbeitet worden, der unsern Mitgliedern ebenfalls in den nächsten Tagen zugestellt wird. Er soll unsern Mitgliedern ein Hilfsmittel für eine wirtschaftliche Gagenpolitik sein. Es wäre erwünscht und im Interesse aller Unterhaltungsbetriebe, wenn sich die Konzertkalinhaber an diese Richtlinien halten wollten.

USA-Reise

Einem aus Mitgliederkreisen geäusserten Wunsch entsprechend, soll in diesen Tagen abgeklärt werden, ob im Kreise unserer Mitglieder, ihrer Freunde und Bekannten Interesse für eine 2 1/2 Wochen dauernde Reise nach den Vereinigten Staaten von Amerika vorhanden ist. Die Reise soll auch Gelegenheit geben, verschiedene Unterhaltungsbetriebe in den USA zu besichtigen und mit den Betriebsinhabern Berufsfragen zu diskutieren. Wir werden darüber noch ausführlich in einem Rundschreiben samt Reiseprogramm orientieren.

Bücherecke

Von Luzern in die Welt

Othmar Fries, 184 S., 32 S. fotografische Illustrationen, Harlekin-Verlag Luzern, Fr. 23.80

Das Buch des Luzerner Verkehrsdirktors ist für Leute geschrieben, deren Geschichte, Kunst und Kultur der engeren und weiteren Heimat etwas bedeuten. Luzern in Geschichte und Gegenwart – dann ausgreifend in den Umkreis seines Werdens und Wachsens. An seinen Wurzeln standen die Römer und Alemannen, Murbach und Habsburg. An seiner Entwicklung hatten die Nachbarn diesseits und jenseits der Grenze teil. Die Urkunde des Abtes Konrad von Eschenbach erzählt uns von der Stadtverwandlung anno 1178. Die wechselläufige Geschichte des Hauses Habsburg steht immer wieder im Zusammenhang mit dem Geschick unseres eigenen Landes.

Weltliche und geistliche Baudenkmäler, welche der Verfasser aus eigener Anschauung kennt sind Zeugen der bewegten Geschichte Europas. Schätze abseits vom Wege werden vorgestellt, die, wenn auch weniger bekannt, in ihrer künstlerischen und kulturellen Bedeutung den Baudenkmalern der grossen Hauptstädte in keiner Weise nachstehen. Die vorliegende Arbeit will kein Lexikon oder Reiseführer ersetzen, sondern ist aus persönlichen Begehren und Erlebnissen erwachsen.

Grosses Kräuter- und Gewürzbuch

Heinz Görz, 648 S., 40 Farbtafeln, Falken-Verlag Wiesbaden, 26 DM

Mit dem wachsenden Interesse für gesundes Leben steigt auch die Nachfrage nach entsprechender Literatur. Der vorliegende Band ist ein reines Sach- und Nachschlagewerk. Jede wichtige Heilpflanze wird ausführlich beschrieben, Aussehen, Standort, Heilkraft, Verwendungsmöglichkeiten und Zubereitung. Krankheiten und Kräuter, das ist die Überschrift eines Kapitels mit einer Darlegung der vorbeugenden, hindernden und heilenden Anwendung von Kräutern. Zwar will man dabei dem Arzt nicht ins Handwerk pfuschen und verweist derweil ständig auf dessen Rat. Trotzdem einige Behandlungsvorschläge aus dem vorliegenden Buch: Bei Schlaflosigkeit soll man feuchte Socken anziehen und damit ins Bett gehen. Gegen Nasenbluten wird Barfußlaufen und Tauretzen empfohlen, glücklich ist, wer dabei zur rechten Jahres- und Tageszeit unter Nasenbluten leidet. Schliesslich sind bei Fussweiss Farnkräuter als Schuhinlagen zu verwenden und ja alle zwei Tage zu wechseln.

Naturlehrpfade in der Schweiz

Heranbegehrt: Schweiz. Bund für Naturschutz und Eidg. Oberforstinspektoral, 80 S., Fr. 2.50

70 Naturlehrpfade werden mit Angabe des genauen Ausganges, einer Skizze und einer Kurzbeschreibung vorgestellt. Die meisten Wege sind als Waldlehrpfade angelegt, doch finden sich in der übersichtlichen Broschüre auch Moorlehrpfade und geologische Lehrwege. Alle diese Pfade sollen mit Hilfe von erläuternden Tafeln die Kenntnisse des Spaziergängers über Baum- und Straucharten, interessante Naturscheinungen und naturkundlich Wissenswertes erweitern und auffrischen.

Sicher leben

«Sicher leben» ist ein von der Schweiz. Unfallversicherungsanstalt (SUVA) und der «Winterthuro Schweiz. Versicherungsanstalt herausgegebenes Taschenbuch.

Der Verfasser ist Mitarbeiter der Abteilung Unfallverhütung der SUVA. Es wird über 300 schwere sogenannte Hausunfälle berichtet, die sich im Laufe eines Jahres ereignen und zu einer Invalidität oder zum Tod geführt haben. In leicht verständlicher Sprache und mit anschaulichen Illustrationen wird gezeigt, wie sich diese Unfälle auf einfache Weise hätten vermeiden lassen und wie anderen, ähnlichen Unfällen vorgebeugt werden können. Das Buch soll in den kommenden Wochen auch in französischer und in italienischer Sprache erscheinen. Es kann gratis bezogen werden bei der SUVA Luzern oder bei den Winterthuro-Versicherungen Winterthur.



Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition: Gottfried F. Künzi

Rédaction allemande: Maria Küng, Gottfried F. Künzi

Rédaction française: José Seydoux

Annonces et abonnements: Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Hôtel-Revue
Case postale, 3001 Bern
Tel. 031 / 25 72 22

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur.

Champaigne
TAITTINGER

Comtes de Champaigne
Blanc de Blancs

PLANTEURS RÉUNIS
Maison Fondée en 1735
TÉL. 021/20 89 31

Parahotellerie: 48 Prozent des Kuchens

Das Eidgenössische Statistische Amt hat die definitiven Zahlen des Schweizer Tourismus in Hotellerie und übrigen Beherbergungsformen für das Jahr 1974 veröffentlicht.

Total 67,2 Millionen Logiernächte

Die Gesamtzahl der in den verschiedenen Beherbergungsformen verbrachten Übernachtungen erreichte im Jahre 1974 mindestens 67,2 Millionen.

Die Nachfrageverlagerung zugunsten der Parahotellerie setzte sich fort. Während die Logiernächte in Hotel- und Kurbetrieben um 5% zurückgingen, erhöhte sich die Beherbergungszahl in den übrigen Unterkunftsformen um durchschnittlich etwa 3%.

Das Angebot

Die mutmassliche Zahl der angebotenen Gastbetten bzw. Schlafplätze belief sich im Berichtsjahr auf gut 900 000, das sind etwa 2 1/2% mehr als 1973.

Hotel- und Kurbetriebe

Die Resultate der Statistik der Hotel- und Kurbetriebe für 1974 wurden in diesen Spalten ausführlich dargestellt.

Chalets und Ferienwohnungen, Privatzimmer

1974 wurden in Privatquartieren 19,9 Mio Übernachtungen erzielt, das sind 30%

der globalen Beherbergungsziffer. Gegenüber 1973 haben die Aufenthalte um 150 000 oder knapp 1% zugenommen.

Neben den Inländern (12,70 Mio Übernachtungen) waren die Deutschen (4,21 Mio) die grösste Gästegruppe in privaten Unterkünften.

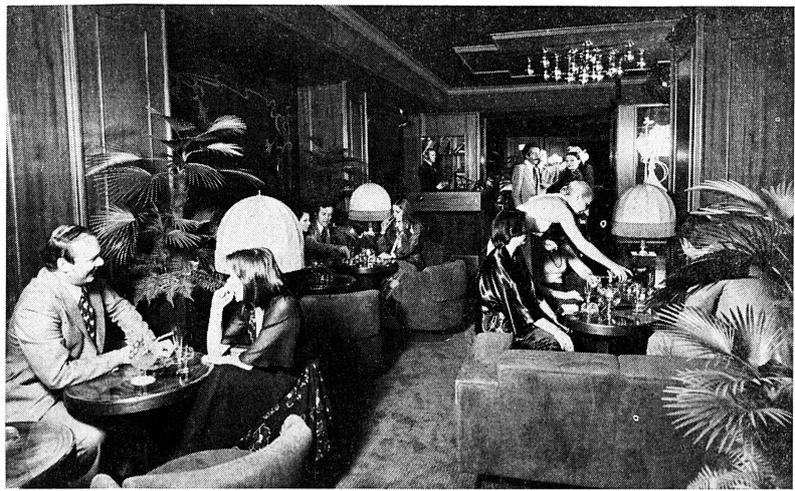
Zelt- und Wohnwagenplätze

Auf Zelt- und Wohnwagenplätzen wurden 1974 etwa 5 1/2 Mio Übernachtungen registriert, was gegenüber dem Vorjahr einer Verminderung um 50 000 oder 1% gleichkommt.

Die Inländer stellten rund 56% der Zeltplatzgäste, die Niederländer 15%, die Deutschen 13%, die Franzosen und Briten je 3 1/2%, die Belgier 3%.

Gruppenunterkünfte und Jugendherbergen

Jede zehnte Übernachtung (insgesamt 7,1 Mio) in der Schweiz kam den Jugendherbergen und Gruppenunterkünften (Touristen-, Massenlager-, Ferienkolonien usw.) zugute.



An der Schützengasse 16 beim Bahnhofplatz wurde das neueste Disco-Dancing Zürichs eröffnet. Es gehört zum Reiche von Caspar E. Manz, womit auch gleich gesagt ist, dass es sich um ein Lokal mit besonderer Note handelt.

bedeutend vergrössert werden konnte, handelt es sich zur Hauptsache um eine unechte Zunahme.

Ein Rückgang der ausländischen Kundschaft um 1 1/2% wurde durch die 5-prozentige Erhöhung des Binnenverkehrs mehr als wettgemacht.

AGAB stimmt L-GAV zu

Die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Vereinigungen alkoholfreier Betriebe (AGAB) hat der von den Verhandlungsdelegationen genehmigten Fassung des revidierten Landes-Gesamtarbeitsvertrages (L-GAV) für das Gastgewerbe zugestimmt.

Davos geht nicht fremd

Mit der Einführung der festen Basispreise und der damit verbundenen transparenten Preispolitik hat die Davoser Hotellerie als erste in der Schweiz neue, dem vermehrten Preisbewusstsein der Gäste Rechnung tragende Wege beschritten.

Anlässlich der 74. ordentlichen Generalversammlung des Verkehrsvereins Davos nahm Landammann Dr. Chr. Jost zu der immer wieder erhobenen Behauptung Stellung.

an Steuern für Zweitwohnungen zugesprochen. Auch die Parahotellerie belastete die öffentliche Hand weniger, als dies gemeinhin angenommen werde.

Grand Hotel des Rasses versteigert

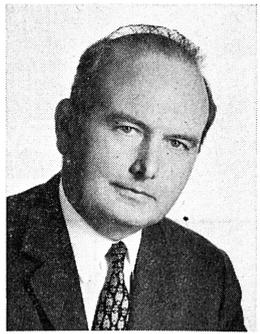
Die Gebäude der in Konkurs geratenen Gesellschaft Grand Hotel des Rasses et Golf Hotel SA ob Ste-Croix sind am Donnerstag versteigert und für 2 Millionen Franken an die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit (SGH) in Zürich verkauft worden.

Notre interview

Monsieur Robert O. BUCHER, propriétaire de l'Hôtel d'Angleterre, à Genève, membre du Comité central de la SSH

30 ans de tourisme à Genève à travers l'évolution de son hôtellerie

Votre formation d'hôtelier, Monsieur Bucher, n'a pas suivi les filières classiques, puisque vous avez acquis de nombreuses connaissances en sciences économiques avant d'aborder l'hôtellerie.



En effet, je n'ai pas suivi la filière normale de formation hôtelière pour la simple raison que je ne pensais pas entrer aussi rapidement dans l'entreprise familiale.

Il y aura bientôt 30 ans que vous présidez aux destinées de votre établissement. C'est précisément l'âge de ce que l'on a appelé le tourisme d'après-guerre qui a révolutionné le tourisme tout court.

Cela fait bientôt 30 ans, il est vrai, que je suis à l'Hôtel d'Angleterre. Durant cette période, j'ai pu assister à l'«explosion» du

nombre de lits d'hôtes disponibles, c'est-à-dire que de 3000 lits environ en 1945, notre offre a passé à quelque 16 000 lits.

Pour répondre à la deuxième partie de votre question, il me semble important de préciser que Genève ne peut pas être comparée à une autre ville suisse.

- Création de 2500 lits d'hôtel de catégorie supérieure;
● Construction d'hôtels spécialisés dans l'équipement de voyages en groupes;
● Apparition de certaines de studios et d'appartements meublés destinés à des délégués devant séjourner à Genève durant une courte période;

● Prolifération d'établissements du type «Apparthotel» (2000 lits environ) qui se placent, du point de vue confort et service, entre l'hôtel traditionnel et le studio meublé, sans prestations du tout.

Que pensez-vous des projets d'implantation de nouveaux grands hôtels à Genève?

Nous avons étudié ce problème très sérieusement au sein de la Société des Hôtels de Genève et de l'Office du Tourisme, en collaboration avec nos autorités.

Les établissements hôteliers genevois se plaignent d'une pénurie de personnel, à l'heure où certains secteurs économiques connaissent le chômage.

Il y a paradoxe, c'est vrai! Mais seulement en apparence, car il est très difficile de recruter du personnel parmi les personnes à la recherche d'un emploi actuellement.

On parle beaucoup à Genève des «Big Seven»: les grands hôtels. Dans quelles activités plus particulières développent-ils leur coopération?

Si les «Big 7» ont fait parler d'eux, c'est parce qu'il est assez rare de trouver une

collaboration étroite et désintéressée entre hôteliers dirigeant des entreprises d'un standing similaire.

Genève connaît, elle aussi, une baisse de ses nuitées. Selon vous, quelles en sont les raisons et quelles mesures seront prises pour essayer d'enrayer cette régression?

La baisse du nombre effectif des nuitées n'a pas été catastrophique. La gravité de la situation provient surtout d'une augmentation considérable de l'offre de lits d'hôtes dans le canton de Genève.

Vous occupez des fonctions actives au sein du Bureau de l'Office du Tourisme de Genève. Quelles seront les grandes préoccupations de cet organisme au cours des cinq prochaines années?

Nos préoccupations, au sein de l'Office du Tourisme de Genève, ces prochaines années, seront d'intensifier nos actions à l'étranger.

Comment voyez-vous l'avenir de l'hôtellerie suisse et quelles seront, à votre avis, les conditions à remplir pour qu'il soit harmonieux, eu égard aux différents types d'hôtel?

L'hôtellerie suisse, selon moi, n'a rien à craindre de l'avenir, dans la mesure où elle sait garder son caractère propre.

re de mieux classer les hôtels et les prestations qu'ils sont en mesure d'offrir, ce à quoi la Commission qui s'occupe de l'élaboration du nouveau Guide suisse des hôtels s'emploie activement.

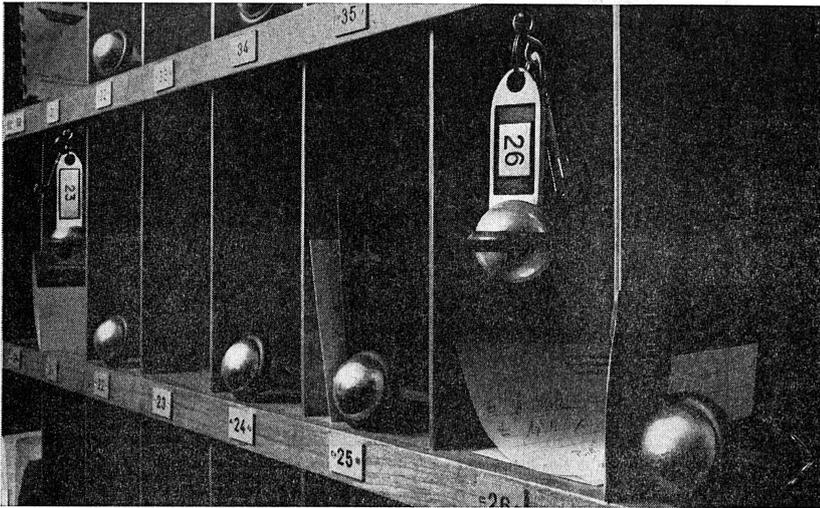
Le rôle de l'Hôtel-Revue, en tant qu'organe officiel de la SSH, nous a tant en tant que principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme, vous satisfait-il?

Il m'a été donné de constater à maintes reprises que l'Hôtel-Revue était un lien précieux entre les membres de la Société suisse des hôteliers, y compris ceux restés attachés à notre hôtellerie suisse.

HENKELL TROCKEN

der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt





Ein Hotelumbau sollte nicht nur den Gästen weiteren Komfort bringen, sondern dem Hotelier keinen Ausfall

Das oberste Ziel eines jeden Hoteliers ist es, seine Gäste zufrieden zu stellen. Da sich jedoch deren Bedürfnisse im Laufe der Zeit wandeln, muss sich auch sein Hotel «verwandeln». Hotelumbauten sind daher nicht nur notwendig, sie liegen auch im Zuge der Zeit.

Nun, wird sich mancher Hotelier sagen, das Umbauen wäre ja gut und recht, wenn es nicht mit einem Erwerbsausfall verbunden wäre, der beim Umbauen eigentlich automatisch hingenommen werden muss. Wer mit Ortobau umbaut, hat diese Probleme auf ein tragbares Minimum reduziert.

Unsere Arbeit beginnt aber nicht erst beim

Bauen oder Umbauen, sondern viel früher, nämlich beim exakten Planen. Als Generalunternehmer nutzen wir alle technischen und organisatorischen Möglichkeiten, um die Umbauprobeme so wirtschaftlich wie möglich zu lösen. Deshalb nennen wir uns nicht nur Generalunternehmer, sondern auch Generalplaner. Und wer gut plant, spart sein gutes Geld. Was auch Sie sich überdenken sollten.

Als Hotelier wissen Sie, dass bekanntlich viele Köche den Brei verderben. Daher sollte man eine so wichtige Aufgabe wie Umbauen einem Generalunternehmen in die sichere Hand geben. Am besten uns.

ORTOBAU

Ortobau AG, Dörflistrasse 112, 8050 Zürich, Telefon 01 48 44 23 Generalplaner und Generalunternehmer

Das aktuelle Angebot



des Giger-Fleisch-Services

Schweinsleber geschnetzelt
Kalbsschulterbraten
Rindsbraten I, vom Stotzen
Fleischvögel
Rippli geräuchert, ohne Bein



Hans Giger AG, Abteilung Tiefkühl-Spezialitäten und Fleisch
Gutenbergstrasse 3, 3001 Bern
Telefon 031 25 27 35, Telex 32 266



Kochmützen

Art. 6004-1, Papier, weiss, nasfest imprägniert, luftdurchlässig, Krepplaltboden, Kopfweite veränderbar. Stückpreis:

Stück	25	100	500	1000	5000
Fr.	-.50	-.45	-.42	-.39	-.37

Bestellen Sie bitte heute noch! Telefon (041) 22 55 85

Abegglen-Pfister AG Luzern

Ihr Abfall ist... ... unser Fall!

POLLUTION PACKER

Der Abfall-Verdichtungsautomat der Ihren Abfall in:



Saubere, hygienische und geruchlose Abfallbeseitigung. Reduziert das Abfallvolumen bis auf 1/10 mit bis zu 12 Tonnen Verdichtungsdruck. Senkt geräuschlos Ihre Abfallbeseitigungskosten. Beschränkt den Raum für die Aufbewahrung von Abfällen auf ein Minimum. Vermindert die Arbeitskosten um bis zu 75%.

Fünf Modelle - kleinstes Modell - B = 51 cm, T = 50 cm, H = 147 cm, grösstes Modell - B = 102 cm, T = 72 cm, H = 183 cm. Alle Modelle fahrbar. SEV geprüft, 220 Volt, 10 Amp. Steckdose genügt. Pressvorgang hydraulisch, benötigt nur 17 Sekunden.

INTRAVEND AG
Postfach 8048 Zürich, Tel. 01 62 88 22, Telex 54 289

Planen Sie Ihre Karriere!

hotel revue

Werden Sie Abonnent

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

hotel revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Bezug: _____

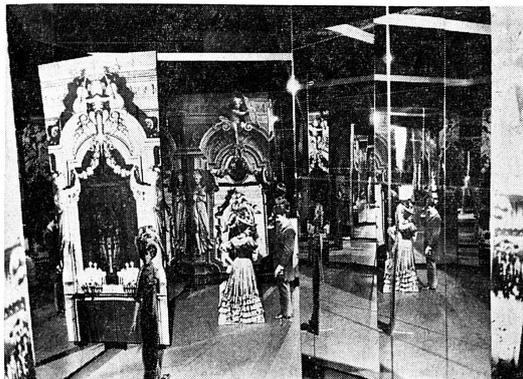
Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

✂ HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

Les «pionniers de l'hôtellerie» à la Porte de la Suisse, à Paris

Ainsi qu'on pouvait le prévoir, l'inauguration, le 27 novembre, de l'exposition «Les pionniers suisses de l'hôtellerie» que l'Office national suisse du tourisme présente, jusqu'à fin décembre, à la Porte de la Suisse à Paris, a été inaugurée avec un vif succès et a attiré de nombreuses personnalités.



L'évocation du Montreux-Palace à la galerie des glaces. (Photo Daniel Lebé)

Etait notamment présents M. A. Grützel, Ambassadeur de Suisse auprès de l'OCDE, M. Ch. Hummel, Ministre de Suisse, délégué auprès de l'Unesco, des membres de la presse quotidienne («Le Figaro», «L'Aurore», «Le Nouveau Journal», etc.) ou spécialisée dans l'industrie hôtelière («L'Hôtellerie»), le tourisme («L'Echo Touristique», «Action automobile», «La Vie du Rail») ou la gastronomie («Gastronomie Magazine»), des magazines d'art («Plaisir de France») et d'actualité («Le Nouvel Observateur»), des correspondants de la presse suisse, des directeurs/offices de tourisme étrangers, des représentants de la direction de la SNCF et de la Cie Internationale des Wagons-Lits, des directeurs de grands hôtels français et internationaux. Parmi ceux-ci, on remarquait M. Charles Ritz, descendant du célèbre César Ritz, «roi des hôteliers, hôtelier des rois». Il s'attarda, avec une certaine émotion et une légitime fierté, devant la somptueuse reconstitution d'un cabinet particulier du Ritz de la place Vendôme,

dont on apercevait la colonne en trompe d'œil, et où l'argenterie créée spécialement par Christoffe pour l'inauguration de l'hôtel en 1878 scintillait parmi les fleurs, les cristaux, la porcelaine, les brocarts. Très admirés aussi les effets de miroirs et de lumière irisant les coquilles, les guirlandes, les statues du style «Belle Epoque». Les documents nombreux, divers, souvent curieux, toujours attachants illustrant l'album «Les Pionniers suisses de l'hôtellerie» de René Creux et Louis Gaulis, qui a inspiré l'exposition du même nom, renaient l'intérêt attentif des visiteurs. Les commentaires et les souvenirs animaient la réception autour des buffets où trônaient les savoureuses spécialités suisses et où un fendant bien frais entretenait l'optimisme né de ces grands exemples de labeur, de ténacité, de foi en l'avenir, d'éclatants et durables succès que nous offrent les Pionniers suisses de l'hôtellerie.

Cuisines régionales

Le Valais à table

Dans la série des régions à table, Jacques Montandon vient de publier, aux éditions de la Matze, à Sion, son «Valais à table» qui lui a valu le premier prix littéraire de l'Ordre de la Channe. D'agréables manifestations ont marqué la remise de ce prix. Laisant de côté les traditions, les recettes ou les poèmes sur le vin, nous lirons ensemble un chapitre qui concerne spécialement l'hôtellerie et intitulé: les grandes toques.

«Les Valaisans, écrit l'auteur, ont été, ne l'oublions pas, parmi ceux qui forgèrent le renom de l'hôtellerie suisse et plusieurs grandes familles ont vu des générations se succéder, dans le monde entier, à la tête des établissements les plus prestigieux. Ces précurseurs sortaient généralement des villages de montagne, les premiers à avoir été touchés par le tourisme. Ils ont senti que ces premiers vacanciers n'étaient que les avant-gardes d'un flot touristique qui allait, d'année en année, devenir plus gigantesque et ils se sont ingénies à prévoir les infrastructures qui seraient nécessaires à l'accueil de ces foules.

Mais, si l'équipement hôtelier a, en règle générale, suivi le progrès et s'adapter à un modernisme en constante évolution, il n'en a pas toujours été de même de la restauration qui s'est souvent enclavée dans un anonymat attristant. Les restaurants et les hôtels des stations se sont trop souvent contentés de cette cuisine internationale,

dont une clientèle plus préoccupée de sport et de repos que de la qualité des mets se satisfaisait, en apparence du moins.

Q'on ne s'y méprenne pas: il existe en station de grandes tables tenues par de grands chefs et j'en connais certaines, à Champéry, à Verbier ou ailleurs, qui sont parmi les plus brillants fleurons de la gastronomie valaisanne. Mais ce sont hélas des exceptions, d'autant plus remarquables qu'elles émergent d'un épais brouillard de médiocrité...»

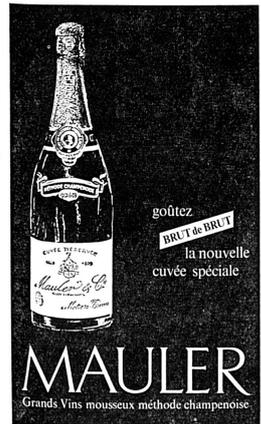
Et l'auteur de rompre une lance en faveur des spécialités locales – risotto au safran de Mund ou traite du bisse – rappelant que le touriste est devenu gourmand et que la cuisine régionale fait partie intégrante du folklore. Il souhaite que l'exemple de certains soit suivi par tous. Cly

Valais

Loi sur le tourisme acceptée

(ATS) La nouvelle loi valaisanne sur le tourisme a été acceptée. Elle a recueilli 18 831 voix contre 15 011. Le décret sur l'aide en matière d'investissement a été accepté par 19 568 voix contre 13 172. La participation au scrutin s'est élevée à 26,8%.

Nous y reviendrons plus en détail dans notre prochain numéro.



Photos brouillées...

Dans une partie de notre édition de la semaine passée, les photos de la page 2 (Congrès de l'UIAEEH) et de la page 10 (IGEHO 75) ont été malencontreusement interverties. Les lecteurs auront rectifié d'exemples et nous les prions de bien vouloir excuser cette erreur entièrement imputable à notre imprimerie! La rédaction



Lausanne aura son Festival de télévision

«L'Anneau d'Or», tel est le titre du nouveau festival de télévision qui sera organisé l'an prochain, du 1er au 4 juin au Palais de Beaulieu à Lausanne. L'entreprise est partie d'une idée de Marcel Bezencon, président d'honneur de l'Union européenne de radiodiffusion et de Paul-Henri Jaccard, directeur de l'Adil, décédé depuis septembre. A cette idée souscrit d'emblée le comité de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy. Le but était de présenter à Lausanne, et de primer, en un concours de dimension mondiale, les meilleures émissions télévisées dans le domaine du sport.

Lausanne étant le centre du Comité International Olympique, il était évident que rien ne pouvait se faire sans le patronage actif de cette institution. Le CIO l'accorde d'enthousiasme, de même que l'UER et la Société suisse de radiodiffusion. C'est au Château de Vidy, siège du CIO, que la naissance de cette nouvelle manifestation a été annoncée à la presse. Le Festival sera présidé par M. Jean-Pascal Delamuraz, conseiller national et syndic de Lausanne, avec un comité comprenant des membres du CIO, du Comité olympique suisse, de la Société des Hôteliers de Lausanne-Ouchy, de l'Office du tourisme et du Palais de Beaulieu.

En marge de ce Festival auront lieu des séminaires qui traiteront des multiples problèmes soulevés par les retransmissions sportives internationales.

Et voici la saison du ski

Au seuil de la saison de ski, que trouvera-t-on de nouveau dans nos stations des Alpes vaudoises? Voici, en bref, les faits marquants qui nous ont été communiqués:

Villars a réussi un tour de force en baissant les prix d'utilisation de ses remontées mécaniques. La station reste fidèle au principe de la carte journalière qui avait été finalement très appréciée l'hiver dernier après avoir soulevé des tempêtes de protestations. Cet hiver, la carte journalière coûtera 20 francs au lieu de 22 francs. Les cartes de demi-journées seront maintenues, et la possibilité de skier «au détail» dans la station est offerte aux débutants.

Aux Diablerets, le téléski de Vioz a été refait et son débit, augmenté de 50% est désormais de 720 personnes à l'heure. Du côté des Meillerets les pistes ont été améliorées. Les possibilités de parking sont maintenant meilleures, spécialement le long de la route du Col de la Croix.

Aux Mosses, la télécabine du Pic-Chaussy a été remise à neuf, tandis que le débit du skiff des Pargets a passé de 400 à 800 personnes à l'heure.

La ligne **Caux-Rochers de Naye** propose un éventail très étendu d'abonnements divers. Elle reprend à son compte cette année le téléski Jaman-La Joux, dont le débit passe de 200 à 300 personnes à l'heure.

Bonne saison à tous!

Breves nouvelles vaudoises

– L'Ecole de pilotage de Bex va reprendre ses activités. Deux avions (des Pipers) seront achetés.

– Un vaudois, M. André Giroud, de Lausanne, est le père d'une invention qui a été très remarquée au récent Salon des Inventeurs de Genève. Il s'agit d'une tente de camping flottante, très simple et très facile à utiliser paraît-il.

– Le Prix de Lausanne pour jeunes danseurs, qui jouit dorénavant d'une réputation internationale, aura lieu du 30 janvier au 1er février. Mais il est menacé par une contestation purement locale. L'Association du ballet de la jeunesse romande estime que tous les prix sont rattrapés par des compétiteurs étrangers. Ce à quoi les organisateurs répliquent qu'ils offrent des bourses aux danseurs suisses. Et nous disons, nous, que lorsqu'un danseur ou une danseuse suisse sortira du lot, il (ou elle) gagnera le premier prix et personne ne trouvera rien à redire... Cl. P.

Poursuivant un effort d'animation dans la rue

FRATERNOEL en Suisse romande

(ATS) Avec l'aide de nombreuses sociétés locales et autres groupements, des jeunes de toute la Suisse romande relancent l'idée d'une fête de Noël dans la rue, placée sous le signe de la fraternisation et de la solidarité. Modification importante par rapport à l'action de 1974: les réunions ne se tiendront pas systématiquement le 24 décembre au soir (pour ne pas briser la tradition de la fête en famille), mais parfois déjà le 21 décembre. Dans certains villages, quartiers et cités, la fête commencera dès 19 heures et se poursuivra toute la nuit. Suisses et étrangers, familles et personnes seules sont invités à se retrouver sur les places ou dans les lieux publics.

Un homme, une chaîne, une organisation (II)

Nous publions ci-après la suite et la fin de notre article consacré à l'Organisation CDM, à Lausanne (cf. HOTEL-REVUE no 49 du 4 décembre 1975).

«La clef du succès: de bons directeurs»

Il ne faut pas avoir peur du mot «management» quant on reconnaît la valeur d'un bon chef et qu'on est d'accord de lui déléguer de nombreuses tâches dirigeantes. Il apparaît en tout cas que la valeur des hommes a fait le succès du système de décentralisation pratiqué par l'Organisation CDM. En plus d'une politique du personnel très raffinée, le système de rétribution a été savamment étudié:

● Chaque directeur d'établissement reçoit un fixe minimum (nourri et logé), auquel s'ajoute une importante participation sur le rendement d'exploitation.

● Les cadres (chef de cuisine par exemple) sont intéressés, en plus de leur salaire de base, au chiffre d'affaires et au rendement de leur département.

● Dans certains établissements, les membres du personnel subalterne voient s'ajouter à leur salaire une participation aux économies réalisées dans leur département. D'autres ont une participation sur le chiffre d'affaires réalisés, etc.

● Promotion sociale et financière des directeurs: c'est le «nec plus ultra» du système de rétribution, puisqu'il permet à un directeur ayant travaillé depuis au moins 5 ans dans l'Organisation CDM de participer financièrement, à raison de 30 à 50%, dans une autre affaire que celle qu'il dirige, le prêt étant cautionné par l'Organisation.

On mesure aisément la fidélité que l'on peut obtenir de la part de ses collaborateurs avec un tel système d'intéressement, garant en plus d'une certaine continuité dans le style de direction. Là non plus, pas de miracle!

Savoir vendre

Toute la politique de vente de l'Organisation CDM est axée sur les prix. Il ne suffit pas de savoir acheter (selon le marché et selon les saisons), encore faut-il savoir vendre! On s'est ingénies ici à trouver des formules pour éviter les déchets en restauration (amélioration du portionnage, etc.) et pour utiliser les nouveaux moyens de surgélation, qui ne sont pas particulièrement avantageux, mais qui suppriment les problèmes de main-d'œuvre et de stockage là où cela s'avère nécessaire: restaurants d'entreprises et d'altitude, dès certaines heures (22 heures par exemple) dans les restaurants de ville, ou comme réserve les jours d'affluence.

Appliquant toujours le jeu de l'offre et de la demande, l'Organisation CDM estime que ses prix doivent s'adapter au pouvoir d'achat de la clientèle, tout en assurant un minimum de rentabilité pour tenir compte des charges financières et des charges de personnel. En revanche, s'adapter à ce marché bien particulier, qui dicte néanmoins toute la politique de l'entreprise, ne signifie pas qu'il soit conseillé de procéder à une baisse uniforme des prix, sans réflexion, ni calcul, ou de les augmenter automatiquement dès que le chiffre d'affaires est en régression. Il faut, au contraire, trouver de nouvelles formules de vente: offrir des mets plus avantageux, prévoir un éventail de prix beaucoup plus grand (en restauration comme dans l'hébergement), louer la chambre et non les lits, etc. Depuis l'arrivée de la récession économique, toute l'Organisation CDM est prête, pour assurer la survie de ses entreprises, à faire face, du jour au lendemain, à une véritable situation de crise. Un plan d'organisation en trois phases a été élaboré dans cette éventualité.

● La politique de vente ne saurait négliger l'aspect de l'accueil, considéré comme primordial dans les hôtels et autres établissements publics de l'Organisation CDM dont les structures elles-mêmes ont été conçues dans cet esprit. La présence des directeurs assure un accueil aussi personnalisé que possible; d'autre part, la clientèle peut en tout temps exprimer ses désirs et doléances à la direction grâce aux boîtes aux lettres installées dans les établissements. Ce sondage d'opinion permanent donne de précieuses informations sur les tendances du marché.

● Dans les petites, dans les moyennes comme dans les grandes entreprises, le dialogue avec le personnel est indispensable pour le rendre attentif à toutes les possibilités d'économies ou à celles de vente.

Expertises et formation professionnelle

L'efficacité dans l'industrie hôtelière et touristique est un article qui se vend bien; on se rend fréquemment compte des petites et des grandes catastrophes qui résultent de son absence au sein d'une entreprise ou d'une chaîne. Mettant son «know how» au service des intéressés, l'Organisation CDM développe avec succès, et depuis nombre d'années, un secteur d'expertises particulièrement florissant. En tant que responsable du mandat, elle s'assure le concours de spécialistes compétents et constitue, le cas échéant, des groupes de travail. Ses expertises ont essentiellement trait à des questions concernant le tourisme, l'hôtellerie et la for-

mation professionnelle, tant en Suisse qu'à l'étranger; une véritable chaîne de coopération internationale!

● L'expérience montre en l'occurrence que les expertises permettent surtout de découvrir, d'officialiser en quelque sorte, d'une manière neutre et objective, les erreurs du passé; fraies de construction ou charges financières trop élevées, absence d'organisation et de politique d'entreprise, mauvais départ et... mauvaise gestion!

Ayant fait de la formation professionnelle son hobby et fort d'une expérience très diversifiée, celui qui administre ce remarquable ensemble de petites, moyennes entreprises et même grandes entreprises (du type traditionnel ou non) occupe différentes charges au sein de nos institutions d'enseignement spécialisées, ceci à titre de contribution à la communauté hôtelière. C'est ainsi qu'il est président de la Fondation de l'Ecole hôtelière SSH de Lausanne, membre des commissions scolaires des écoles de Belvoir, à Zurich, et du Vieux-Bois, à Genève, et secrétaire général de l'Association européenne des directeurs d'écoles hôtelières (EUHOFA).

● Enfin, parmi d'autres activités dans le cadre des organisations nationales et internationales, citons un mandat de membre de la Commission consultative fédérale pour le tourisme – en tant que représentant de l'hôtellerie et de la restauration – et un autre d'expert officiel du Conseil du tourisme du canton de Vaud.

Avec amour

Un homme seul, jusqu'ici, a pris tous les risques. L'Organisation CDM, en tant que telle, n'est pas constituée en société. Rarement, dans l'industrie touristique et hôtelière, une organisation a pris une telle ampleur en étant plus personnalisée qu'anonyme. Cette vie d'homme – et de femme car il faut citer ici la place prépondérante prise par la femme de l'hôtelier dans cette entreprise comme dans les autres – se confond aussi jusqu'ici avec les grandes étapes qui ont marqué l'évolution du tourisme dans notre pays. Une chaîne est née, une organisation s'est bâtie uniquement à l'aide de ressources prises dans la pratique et l'expérience, sans recourir à des artifices sophistiqués. Qui plus est, fondée sur de petites, moyennes et grandes entreprises, dont la première fut celle des Chutes du Rhin. Puis, ce fut l'engrenage d'une machine bien rodée... qui fait tache d'huile ou boule de neige. Le reste n'est que fidélité à une idée, certes ambitieuse, et dessein de servir sa profession avec amour. J. S.



Ambassade touristique de la Côte-d'Ivoire

La Côte-d'Ivoire est un nouveau venu dans la course au tourisme. Et ce pays d'Afrique occidentale ne manque certes pas d'atouts dans son jeu. Il ambitionne même de devenir, en s'équipant en conséquence, la Côte d'Azur du continent noir. C'est pourquoi, dans le restaurant du nouveau siège du BIT, M. Simplicie Zinsou, délégué pour l'Europe du Bureau d'information touristique de la Côte-d'Ivoire, et M. Jöhr, directeur commercial pour Genève de la compagnie Air Afrique, ont présenté, au cours d'une agréable réception, un excellent film en couleurs.

«Rétro-Folies»: thème des Fêtes de Genève 1976

C'était l'autre soir, à la salle communale de Plainpalais, où le comité d'organisation des Fêtes de Genève, que préside M. Jérôme-Jean Gini, offrait une chouquette monstre à 450 personnes qui constituent ses collaborateurs bénévoles. Le dernier acte des Fêtes de Genève 1975. Ces festivités ont connu un beau succès puisque, bien que le budget ait avoisiné le million de francs, il ne sera pas nécessaire de puiser dans le fonds du tourisme, alimenté par les prestations des hôteliers et des maîtres de pensions du canton de Genève. D'ores et déjà, le président Gini, après avoir remercié tous ceux qui, à ses côtés, s'étaient dévoués, et plus particulièrement les dirigeants et les collaborateurs de l'Office du tourisme, annonça que les Fêtes de Genève seront organisées à nouveau l'an prochain, du 13 au 16 août 1976, et que leur thème général en sera les «Rétro-Folies».

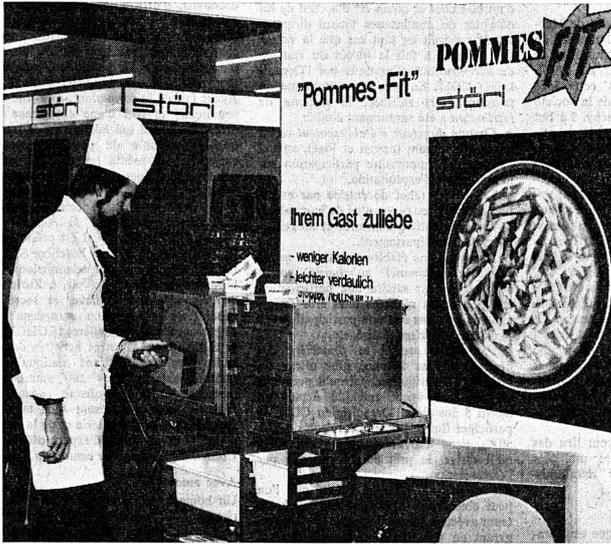
La municipalité de Sion à l'aéroport de Cointrin

Une importante délégation de la Ville de Sion, composée d'une dizaine de personnes, accompagnée de quelques dames portant le magnifique costume de la capitale valaisanne, est venue récemment, en ambassade, à l'aéroport de Genève-Cointrin. Il s'agissait, pour elle, d'assister au baptême, du nom de Sion, de l'un des dix nouveaux appareils DC-9-51 acquis par la Swissair pour remplacer les Convair 440 Coronado que l'on a décidé de retirer définitivement de la flotte de notre compagnie nationale. V.

«POMMES-FIT»

der Grosserfolg an der IGEHO 1975
Pommes-frites aus der Heissluft-Rotüre

ohne Oel



Informationsbon:

Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen über die Pommes-Fit-Rotüre.

Name u. Adresse:

Ausschneiden und einsenden an:

Störi & Co.
Fabrik
elektrischer
Apparate
8820 Wädenswil
Tel. 01 75 14 33



...eine Auszeichnung

Höhenluft tut gut – nicht nur uns, auch dem Kaffeewuchs. Darum, sagt der Kaffeefachmann, ist eine möglichst hoch gelegene Pflanzung allerbesten Kaffees Anfang. Und darum ist es für uns eine Auszeichnung, von einigen befreundeten Pflanzern stets mit nur ausgerechtestem, lateinamerikanischem Bergkaffee beliefert zu werden.

Und darum schätzen es unsere Kunden als eine Auszeichnung, besten REGINA Bergkaffee anbieten zu können, um dessen Güte wir uns von der Pflanzung bis in die Tasse ihres Gastes kümmern.

Und darum zeichnet sich jeder REGINA-Bergkaffee-Trinker selber aus – als anspruchsvoller Kaffeekenner.

Möchten Sie wissen, was unsere Kunden als eine Auszeichnung, besten REGINA Bergkaffee anbieten zu können, um dessen Güte wir uns von der Pflanzung bis in die Tasse ihres Gastes kümmern. Benutzen Sie unsere «Degustationslinie», Telefon 031 45 34 55 O. Aeberhard AG Brunnmattstrasse 46a 3000 Bern 14

Adressänderung

(bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

Mitglied Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Changement d'adresse

(en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____ Téléphone: _____

Membre Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 31, 3001 Berne



MASS ARBEIT

Von der Planung bis zur fertigen Einrichtung – Ihre Vorstellungen und Pläne und unsere Fachkenntnisse ergeben individuell gestaltete, massgerechte Inneneinrichtungen.

Einige unserer Spezialgebiete:

- Anfertigung von Einzelmöbeln
- Spitalmoblierungen
- Hotelzimmer-, Restaurant- und Tea-Room-Einrichtungen
- Ladenbau

Simmen Innenausbau

Planung und Verkauf: Winkelriedstr. 42 B, 3014 Bern, Tel. 031 41 44 23
Möbelwerk: Aarestr. 90, 8200 Brugg, Tel. 056 41 22 91
Ausstellungsräume: Hauptstr. 5, 8200 Brugg, Tel. 056 41 17 11
Uraniastr. 40, 8001 Zürich, Tel. 01 25 69 90

SEETALER DIRNDL SUPER DISCOUNT

SEETALER DIRNDL SUPER DISCOUNT
5616 MEISTERSCHWANDEN, BOX 8
TEL. 064/54 31 33

Die prachtvollsten Sticker-Dirndl kauft man am günstigsten im SUPER-DISCOUNT, grösste Auswahl der Schweiz! Bevor Sie ein Dirndl kaufen, vergleichen Sie unbedingt unsere Traummodelle und Preise. **Kein Kaufzwang! Keine Nachnahme!** Verlangen Sie noch heute eine unverbindliche **AUSWAHL** (Tallennasse angeben).

Réception Halle

Die Vistenkarte Ihres Hauses Planung und Ausföhrung

MÖBEL FABRIK GSCHWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

TOP Musik
061 * 47 18 36

Vorhänge Teppiche

bringen Stimmung und Behaglichkeit in Ihr Lokal.

MÖBEL FABRIK GSCHWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

Geelhaar:

Wie der Teppich, so der Service.

Bewährt. Vorteilhaft. Aussergewöhnlich. Womit alle Ihre Teppichprobleme optimal gelöst werden.

Geelhaar

W. Geelhaar AG, Thunstrasse 7
3000 Bern 6, Telefon 031 431144
Teppich-Showroom, Zweierstrasse 35
8004 Zürich, Telefon 01 39 34 24



Gastliche Ostschweiz

Preisabschlüsse in den Flumserbergen

Erfreuliche Kunde kommt aus dem Gastwirtschaftsgebiet dieses bekannten Sommer- und Wintersportgebietes oberhalb des Walensees. So beschlossen die Hoteliers und Wirte in den Flumserbergen, die Preise für verschiedene alkoholische Getränke teilweise bis zu einem Franken zu senken. Ferner wird strikte auf jede Erhöhung des Hotelpensionspreises verzichtet, so dass also die Preisliste der letzten Winterferien auch dieses Jahr noch Gültigkeit hat. Es ist nur zu hoffen, dass diese beispielhafte Preispolitik Schule macht. Bereits sind ähnliche Massnahmen aus anderen Gebieten der Ostschweiz bekannt, die auf eindrückliche Weise dazu beitragen, den Ruf der preisgünstigen Ferienregion Ostschweiz zu festigen.

Vollautomatische Gondelbahn auf den Pizol

Bekanntlich ist dieser beliebte Skibergr im St. Galler Oberland mit zwei Gondelbahnen, von Bad Ragaz und Wangs aus, erreichbar. Ab Wangs verkehrt seit wenigen Tagen eine vollständig neue, vollautomatische Luftseilbahn. Sämtliche Anlagen sind nach dem modernsten Stand der Technik gebaut. Ein Neubau ersetzt die bisherige Mittelstation. Auch die Tal- und Bergstationen wurden technisch und betrieblich optimal erneuert. Durch verdoppelte Stundenleistungen (720 Personen) und von 22 auf 16 Minuten verkürzte Fahrzeiten gewinnt die mit 110 Aussichtsgondeln mit automatischen Türen ausgestattete Bahn zusätzlich an Attraktivität. Auch die Skilifte wurden in den letzten Jahren vollständig erneuert. Von Wangs (531 m) bis zur Pizolhütte (2220 m) stehen leistungsfähige Berghotels und Gaststätten zur Verfügung. 20 Kilometer Abfahrten mit 2300 Metern Höhendifferenz, mit Hochleistungsmaschinen präparierte Pisten sowie absolute Schneesicherheit bis weit in den Frühling hinein zeichnen diesen Traumskibergr im St. Galler Oberland besonders aus.

Ostschweizer Pauschalen mit Pfiff

Rechtzeitig hat König Winter in den Ostschweizer Skigebieten Einzug gehalten. Die verschiedenen Kur- und Sportorte offerieren eine Fülle attraktiver und preisgünstiger Angebote, so Amden oberhalb des Walensees, Bad Ragaz, Wangs-Pizol und die Flumserberge im St. Galler Oberland, Braunwald, Elm im Glarnerland, Alt St. Johann, Unterwasser und Wildhaus im Obertoggenburg sowie Malbun und Triesenberg im Fürstentum Liechtenstein. Die Pauschalen sind von Ort zu Ort verschieden. In vielen Fällen umfassen sie nicht nur Hotelunterkunft (je nach Wunsch mit Frühstück, Halbpension oder Vollpension), Benützung der Skikarusselle und Skischule, sondern zahlreiche weitere Leistungen.

Toggenburger Schüttelbahnen

Das reichhaltige Wintersportangebot in Unterwasser wird in der neuen Saison durch eine Schüttelbahn im Gebiet des «Herrenwaldes» ergänzt. Auf dieser neuen Piste finden am 17./18. Januar 1976 die Schweizer Naturbahn-Meisterschaften und der Europacup statt.

Langlaufzentrum Alp Sellamatt

Oberhalb von Alt St. Johann im Obertoggenburg befindet sich eines der schönsten Langlauf- und Skiwandergelände mit einer doppelspurigen, elf Kilometer langen Panorama-Loipe und einer besonderen Teststrecke von fünf Kilometern. Zusätzlich werden eine Tal-Loipe (zirka 4 km) in Richtung Unterwasser und ein Thur-Skiwandergelände (zirka 7 km) in Richtung Starckenbach gespurt und markiert. Unter der Leitung des bekannten Langlaufpioniers Hans Ammann finden auf der Alp Sellamatt bereits in der Vorsaison Kurse für Langläufer und Skiwanderer statt. Die Skiwanderschule von Hans Ammann ist während des ganzen Winters in Betrieb. Besonders beliebt sind die 4-Tage-Kurse, jeweils von Dienstag bis Freitag. Es besteht auch die Möglichkeit, tages- oder stundenweise Kurse zu absolvieren. Auskünfte und Prospekte sind durch die Skiwanderschule Hans Ammann, 9656 Alt St. Johann, oder in den Obertoggenburger Verkehrsbiros erhältlich.

Neues Hotel in Malbun

Auf Weihnachten 1975 wird im liechtensteinischen Winter- und Sommerkurort Malbun das Hotel Garni Alpina eröffnet. Das neue Haus befindet sich im Zentrum von Malbun, direkt neben der Sesselbahnstation. Der moderne Gastbetrieb umfasst 45 Betten, verteilt auf Doppelzimmer und Apartments. Alle Zimmer sind mit Dusche/WC, Spannteppichen und einem Balkon versehen. Den Gästen stehen verschiedene Aufenthaltsräume zur Verfügung, ebenso befindet sich ein Sauna- und Fitnessraum im neuen Hotel. Durch den neuen Gastbetrieb wird das in der Wintersaison zu knappe Bettenangebot in Malbun gelindert.



Brief aus dem Tessin

Mit Ergebnissen des Sommers zufrieden

«Tessin tief in der Krise» oder «Keine rosiggen Aussichten für Tessiner Wirtschaft» und «Baumeister des Kantons Tessin tief beunruhigt» usw., das sind so ungefähr die in Tessinerblättern über die derzeit in allen Ecken des Kantons abgehaltenen Tagungen und Versammlungen erscheinenden Schlagzeilen. Neben diesem allenthalben geäußerten Pessimismus nehmen sich die Erklärungen des Direktors der ETT (Kantonaler Fremdenverkehrsverein in Bellinzona), Dr. Marco Solari, über die Ergebnisse der Touristenbewegung der ersten neun Monate dieses Jahres geradezu enthusiastisch aus.

«Der Kanton Tessin», so führte Solari am letzten Dienstag während eines Arbeitssessens aus, «kann mit Befriedigung auf die vergangene Touristensaison zurückblicken.» Tatsächlich ist das Tessin die einzige Schweizregion, die während den ersten neun Monaten dieses Jahres keine Verluste hinnehmen musste. Die Frequenzen sind sogar gestiegen, wenn auch nur um ein Prozent. Doch gerade das ist wichtig, denn die Rezession in diesem Wirtschaftssektor (annähernd ein Viertel des Bruttozoleinkommens) hat im Südkanton früher (1971 als Folge der erlassenen Badeverbote in den Seen) eingesetzt als anderswo in der Schweiz.

«Wenn wir ausserdem die steigenden Uebernachtungen in der Parahotellerie (Ferienhäuser und -wohnungen, Campings), die statistisch noch nicht erfasst sind, in Betracht ziehen, so dürfen wir ruhig betonen, dass das laufende Touristenjahr überaus positiv abschliesst.» Viel zu diesem positiven Ergebnis beigetragen haben die Deutschschweizer. Während sie anderswo in Schweizer Feriengebieten ausgiebigen sind (Durchschnitt minus 5,4 Prozent), wurde im Tessin eine Zunahme der Gäste aus der Nordschweiz um 4,8 Prozent registriert. Zugenommen haben auch die Besucher aus Italien, Holland und England. Abgenommen hingegen diejenigen aus Amerika, Frankreich und die sonst dem Tessin so treuen Deutschen (-3,1 Prozent).

Propaganda 1976

Im kommenden Jahr will man das Ferienparadies Tessin - ausser natürlich wiederum aus der Deutschschweizer - den «Suisse romands», den Luxemburgern und Eltsäusern näher bringen. Eine spezielle Propagandaaktion (Tessiner-Wochen) ist ferner im kommenden Februar für Monte Carlo vorgesehen. Mit Werbemitteln über den lokalen Radiosender - dessen Einflussgebiet weit über die Grenzen des kleinen Fürstentums reicht - will potente Ferien-gäste jener Gegenden hauptsächlich für Winter- oder Vorsaisonerlaub im Tessin animieren.

Weinpreisuntersuchung

In Bellinzona kam kürzlich eine aus einem Vertreter der eidgenössischen Preisüberwachungsstelle und Tessinern zusammen-gesetzte Kommission zusammen, um über Preisveränderungen zu beraten. Heraus-gestrichen wurde unter anderem die Notwendigkeit, die Preisentwicklung der Tessiner Weine - die zurzeit sehr reichlich vorhanden sind - zu beobachten. In diesem Zusammenhang gab das Tessiner Volkswirtschaftsdepartement bekannt, dass demnächst eine Untersuchung über die Verkaufspreise von Merlotweinen in Hotels und Gaststätten durchgeführt werden soll. Grund für diese Massnahme sind zunehmende Beanstandungen von Tessinern, die die Tessiner Weine (besonders bessere Merlotorten) gegenüber ausländischen Weinen zu teuer finden.

Kein Verkauf an Militär

Während einer ausserordentlichen Gemeindeversammlung haben die Bürger von Robasacco (Nordhang des Monte Ceneri) kürzlich beschlossen, ihren Anteil der Alp Caneggio (= 1/3, 2/3 gehören der Gemeinde Medaglia) nicht an das EMD zur Ausweitung des Waffenplatzes Isone zu verkaufen. Die Dorfbewohner wollen damit eine der letzten schönen Alpen, die auch für den lokalen Tourismus von Bedeutung ist, retten und sie nicht für Militärbauern hergeben.

Luگانo im Winter

Auch dieses Jahr wieder - vom 25. Oktober bis zum 27. März des kommenden Jahres - können Interessenten für nur 120 Franken eine Woche in Luگانo verbringen (Uebernachtung und Frühstück), Halbpension kostet 180 und Vollpension 210 Franken. Um auch höhere Ansprüche zu befriedigen, stehen ferner Hotels der Mittel-, der Ober-, der Ersten Klasse sowie Luxushotels zur Verfügung. Inbegriffen in diesen Preisen sind viele Extras, wie zum Beispiel Nachtklubbesuche, Schiff-, Bahn- und Autofahrten, bzw

Verkehrsvereine berichten

Drei Glarner Neuigkeiten

Für den kommenden Winter haben die beiden Skilubbs Elm und Schwanden auf der Alp Empiächi Elm zwei neue, modernst eingerichtete Skihäuser erstellt. Diese bringen Unterkunft für insgesamt 150 Personen. Braunwald meldet einen neuen Umkleiraum für Langläufer. Er befindet sich im Untergeschoss der Bergstation der Gondelbahn Grotzenbüel. Die Sportbahnen im Sennfall vergrünstigen den Familien-Sport mit der «Familien-Tageskarte». Bei Familien mit zwei oder mehreren Kindern erhält die Mutter 50 Prozent Rabatt auf allen Fahrpreisen. pd

Crans-Montana: Ski zum Stundentarif

Die Walliser Station führt diesen Winter für Skifahrer eine Neuheit ein: Skifahren zum Stundentarif. An der Talstation zahlt man für die Tageskarte, auf der die Zeit vermerkt ist, ein Depot von 35 Franken. Bei der Rückgabe werden die nicht gebrauchten Stunden zurückerstattet. Für 2 Stunden sind es 15 Fr., für 3 Stunden 20 Fr., für 4 Stunden 25 Fr. usw. Kinder bis zu 6 Jahren fahren in Begleitung von Erwachsenen gratis. Nur die vollen Stunden werden berechnet. svz

Festpreise auch in Samedan

Wie die Davoser Hotellerie, so hat nun auch die Kur- und Verkehrsverein Samedan in Zusammenarbeit mit den Hoteliers beschlossen, auf verbindliche Preise, abgestimmt auf die verschiedenen Hotelkategorien, überzugehen. Ab Sommer 1976 werden die Preise auf die Vor-, Haupt- und Nachsaison mit festen Preisen für die verschiedenen Zimmerkategorien aufgedgliedert, womit aus dem Hotelführer der konkrete Preis ersichtlich ist. spk

Das Rhonetal am Rhein

Im Monat Oktober war das Wallis im Bonner Steigenberger Hotel zu Gast. Die mit sehr viel Prominenz eröffneten Spezialitätenwochen brachten nicht nur dem Hotel einen Grosserfolg, sondern auch dem Wallis zahlreiche neue Freunde. Nebst dem Walliser Verkehrsverband war es insbesondere die OPAV und deren geistreicher Direktor A. Venetz, welche den Bonnern das Wallis und seine kulinarischen Genüsse näher brachten. Beteiligt an der in der bundesdeutschen Hauptstadt sehr beachteten Veranstaltung war auch die Käseunion.

Verkehrsverein Biel unter neuer Leitung

An der Generalversammlung des Verkehrsvereins Biel und Umgebung wurde Urriss H. Heggeli, Verkehrsdirektor, die rasch ändernde Situation auf dem touristischen Markt unter Berücksichtigung der für Biel und sein Einzugsgebiet gültigen Schwerpunkte. Im Vordergrund stand der Verkauf von Pauschalarrangements (vor allem in Deutschland). Kurz-Reisen und «Full-Service»-Arrangements setzten sich dementsprechend durch.

Von allen Trägern von Fremdenverkehrsinstitutionen wird in der zweisprachigen Stadt am Jurasiidfluss das unterordnete Bettenangebot (655) bemängelt. Entsprechende Bestrebungen sind im Gange, um dieser Situation wirkungsvoller zu begegnen als bis anhin. Die Bettenbelegung in den 13 Hotels liegt für 1974 bei 41 Prozent und entspricht somit dem Durchschnitt der mittelgrossen Schweizer Städte. Gegenüber dem Vorjahr ist ein Rückgang von 7,8 Prozent festzustellen (-8307 Uebernachtungen). Die Uebernachtungen der Schweizer reduzierten sich um 4,1 Prozent, diejenigen der Ausländer sogar um 10,7 Prozent.

Nach verdienter Würdigung des scheidenden Präsidenten wurde Gilbert Morel, Hotelier in Biel, mit Akklamation zum interimistischen Präsidenten gewählt. Bereits nach einem Jahr gedankt er sein Amt in andere Hände zu legen, da es nach seiner Ansicht nicht unbedingt mit einem Hotelfachmann identisch zu sein brauche. Sieben langjährige Vorstandsmitglieder wurden zu Ehrenmitgliedern erhoben, darunter auch Dr. M. Hirschi. Das Budget schliesst mit einem geringen Ausgabenüberschuss ab. Die kantonalen Subventionen blieben aus, weil der Kanton nur gesamtthaft geförderten Regionen Zuschüsse gewähren kann. Mit der kürzlichen Gründung des Verkehrsverbandes Seeland-Bielsersee sind diese Voraussetzungen nun geschaffen. lb.

Neuer Lift am Gemstöck

Als «Dach Europas» gewährleistet der Gemstöck ob Andermatt sichere Schneeverhältnisse und Pulverschnee von anfangs November bis Ende Mai. Im Gebiet von Luternaz wurden durch den Bau eines weiteren Skilifts zusätzliche Abhänge erschlossen. Er überwindet auf einer Länge von 1200 m eine Höhendifferenz von 360 m und befördert stündlich 1000 Personen.

Walliser sagen ja

Die Stimmbürger des Kantons Wallis haben beiden kantonalen Vorlagen zugestimmt. Das Gesetz über die touristische Organisation - es wurde zum dritten Mal vorgelegt - wurde mit 18831 Ja gegen 15011 Nein angenommen. Das Dekret über die Investitionshilfe an Berggebiete wurde mit 19568 Ja gegen 13172 Nein bewilligt. Die Stimmbeteiligung betrug 26,8 Prozent.

Im neuen Fremdenverkehrsgesetz werden die Kurtaxenansätze verankert, die nach wie vor vom Gast bezahlt werden. Gegenüber der letzten Vorlage wurde die Obergrenze von Fr. 2.- auf Fr. 1.20 herabgesetzt, die Pauschale - zum Beispiel für Besitzer von Zweitwohnungen von Fr. 60.- auf Fr. 30.- Auf Grund des Bundesgerichtsentscheides wurde ferner festgelegt, dass die Kurtaxen nicht zu Werbezwecken verwendet werden dürfen und von der Gemeinde - nicht wie früher durch den Verkehrsverein - eingeogen werden müssen. Gegen die erste Vorlage des Gesetzes von 1971 war Rekurs eingereicht worden, der vom Bundesgericht gestützt wurde. Die zweite Vorlage war dem Stimmvolk im September vorgelegt, jedoch verworfen worden.

Ebenfalls angenommen wurde das Dekret über die Investitionshilfe. Das Dekret über die Schaffung eines Fonds von 25 Millionen Franken vor. Dieser Betrag soll

zusammen mit den Hilfsgeldern des Bundes der Entwicklung der Bergregionen zugute kommen. sda

Wanderweg-Initiative?

Der Bundesrat stellt den Antrag, die Frist zur Beschlussfassung über die Mitte März 1974 eingereichte Volksinitiative zur Förderung der Fuss- und Wanderwege um ein Jahr, d. h. bis 1977, zu verlängern. In einem Bericht an die Bundesversammlung macht er darauf aufmerksam, dass das im Juni 1976 zur Abstimmung gelangende Raumplanungsgesetz den Kantonen und Gemeinden für die Planung und rechtliche Sicherung der Wanderwege eine wertvolle Hilfe anbietet. Bevor über das Schicksal dieses Gesetzes Gewissheit bestehe, könne zur Initiative nicht abschliessend Stellung genommen werden.

Die Verfassungsinitiative ist in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs eingereicht worden und enthält eine Rückzugsklausel; sie hat folgenden Wortlaut: «Der Bund wird auf dem Wege der Gesetzgebung die Planung, die Errichtung und den Unterhalt eines nationalen Wanderwegnetzes sowie die Koordination, die Errichtung und den Unterhalt regionaler Fuss- und Wanderwegnetze in der ganzen Schweiz sicherstellen. Er fördert die Anlage und den Ausbau lokaler Fusswegnetze. Fuss- und Wanderwege sind abseits befahrbarer Strassen zu führen.» sda



Das Hotel «Adler» in Ermatingen am Untersee, der weit über die Grenzen hinaus bekannte Landgasthof, war einst Treffpunkt zahlreicher Künstler, Wissenschaftler, Schriftsteller und Politiker. Nach einer bewegten Zeit ist das Hotel-Restaurant Adler teilweise renoviert worden und erlebt nun seine Wiedergeburt, indem das ehrwürdige Riegelhaus mit seiner grossen geschichtlichen Vergangenheit in neue Hände überging.

Raumplanung, jetzt erst recht

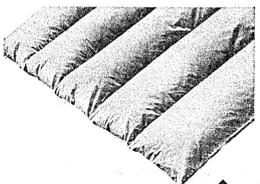
Zum Thema «Raumplanung als föderalistische Aufgabe in der Zeit des Konjunkturreinbruchs» sprach Bundesrat Kurt Furgler an einer von der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) organisierten Tagung Ende November in Zürich.

Bundesrat Furgler betonte die Notwendigkeit einer Raumplanung. Diese ist nicht, wie viele glauben, ein Kind der Hochkonjunktur. Auch in einer Periode der Rezession erweist sie sich als notwendig. Wir müssen den Konjunkturrückgang dazu benützen, die unerwünschten Entwicklungen im wirtschaftlichen und technologischen Bereich zu korrigieren und die Zukunft vorzubereiten. Das Raumplanungsgesetz stellt eine Rahmenordnung auf, die die Möglichkeit gibt, auf die Entwicklung einzugehen und wenn nötig die Planung zu ändern. Der Referent unterstrich, dass die Raumplanung nicht nur ökonomischen Betrachtungen zugänglich sei, es gehe letztlich um «die Menschen von morgen, die in einer wohlhabenden, menschenfreundlichen Schweiz leben möchten».

Die Vorschriften des Raumplanungsgesetzes sowie das bereits in Kraft stehende Bundesgesetz über die Wohnbau- und Eigentumsförderung sehen vor, dass die Grundeigentümer, deren Liegenschaften durch die Erstellung von Erschliessungsanlagen aufgewertet werden, fällige Beiträge sofort zu leisten haben. Dank dem Eingang von Grundeigentümberbeiträgen werden die Gemeinwesen in der Lage sein, Erschliessungsanlagen zu erstellen. Dr. Stüdeli schloss sein Referat mit dem Hinweis, dass das Raumplanungsgesetz, das Gewässerschutzgesetz, das Wohnungsbau- und Eigentumsförderungsgesetz und das Investitionsgesetz für Berggebiete eine Einheit bilden müssten. Eine Verwerfung des Raumplanungsgesetzes würde diese Einheit brechen. xs.

Respektierung des Eigentums

Die juristische Seite des Problems analysierte Prof. P. Saladin von der Universität Basel in seinem Referat über die «Raumplanung ohne materielle Enteignung?». Das Raumplanungsgesetz hat die Konzeption der materiellen Enteignung vom Bundesgericht übernommen. Nach heutiger Rechtsprechung ist der Staat entschuldigend, wenn er besonders schwer in privates Eigentum eingreift oder wenn er einen Eigentümer ungleich schwerer als andere in vergleichbarer Situation trifft. Ein Verzicht auf jegliche Regelung der materiellen Enteignung wäre als ein Versagen des Gesetzgebers zu werten gewesen. Rückzügen bewirken also materielle Enteignung. Wird Bauland aus der Bauzone ausgeschlossen, so ist der entsprechende Eigentümer zu entschädigen.



Kyburz
Qualitätsbettwaren
schenken
erholsamen Schlaf.

Carl Kyburz AG
Bettenwarenfabrik «Walldorf»
3122 Kehrsatz bei Bern 031/54 31 24

Raumplanung als Teil eines Ganzen

Als letzter Referent sprach Dr. R. Stüdeli, Direktor der VLP, zum Thema «Wer bezahlt die Infrastruktur». Er behandelte vor allem das Problem der Beiträge an Strassenbau und -unterhalt sowie Beiträge und Gebühren an andere Erschliessungs-

Zu attraktive Arbeitslosenversicherung?

Wohlstandslücke muss bleiben

Ganz entscheidend hat der Bundesrat auf dem Verordnungsweg die heutige Praxis in der Arbeitslosenversicherung sozialer gestaltet. Erst Mitte nächsten Jahres wird zwar ein Volksabstimmung über einen neuen, generell gefassten Verfassungsartikel zur Arbeitslosenversicherung stattfinden, was bei einer Annahme sowohl eine Gesetzes- als auch eine Verordnungsrevision nach sich ziehen wird. So sind die auf den 1. Dezember bzw. den 27. November in Kraft tretenden Änderungen als Übergangslösung im bestehenden gesetzlichen Rahmen zu verstehen.

Zahlreichen Personalkategorien war bisher der Zugang zur Versicherung eher schwer oder gar nicht möglich, was für kleine Randgruppen im Wirtschaftssektor, wie die Invaliden, Heimarbeiter oder die Heimtätigen, grosse und echte Existenzprobleme aufwarf. Ihnen wird ab 1. Dezember die Versicherungsmöglichkeit wesentlich erleichtert, was nur zu begrüßen ist. Mit verschiedenen Änderungen wird auch der Nachweis der Versicherungsfähigkeit vereinfacht.

Grosszügigere Praxis

Wichtiger als diese Änderungen im sachlichen und personellen Anwendungsbereich ist jedoch die Erhöhung der Bezugsdauer von Tagelohn pro Kalenderjahr von 120 auf 150 Tagen ab 1. Dezember 1975. Sie garantiert den heute bereits ausgesteuerten, d. h. mehr als 120 Tagen arbeitslosen Versicherter, nochmals eine Versicherungsbranche im Nachhinein. Für etwa 300 Arbeitslose dürfte diese Sofortregelung eine echte, aus psychologischen positiv wirkende Sozialleistung bedeuten.

Bei zu erwartenden steigenden Arbeitslosenzahlen bis tief ins Jahr 1976 hinein dürfte jedoch eine erhebliche und bei andauernder Krisenkonjunktur progressiv anwachsende Belastung der Kassen zu erwarten sein. Bisher haben diese seit Januar 1975 210 Millionen Franken ausbezahlt, davon allein über 20 Millionen im September. Die um 30 Tage erweiterte Bezugsberechtigung wird die Liquidität vor allem kleinerer Kassen gefährden, was automatisch zu einer vermehrten Beanspruchung des Bundeskassenausgleichsfonds führen wird, der allerdings noch ein Fettpolster von rund 200 Millionen Franken besitzt.

Vielseitige Forderungen

Alle diese Änderungen sind anzuerkennen. Nicht nur extreme Kreise der Linken fordern jedoch wesentlich weitergehende Verbesserungen für dieses Sozialwerk. Die Diskussion kreist um eine Erhöhung des heute maximalen Lohnersatzes von 85

auf 90 und mehr Prozent, um eine Hebung des durchschnittlichen Tagesverdienstes von 120 auf 150 und mehr Franken, oder um eine Garantie der des vor Arbeitsverlust gelebten Lebensstandards. Erst ein reicher Staat kann auch sozial sein, und ein superreicher wie die Schweiz soll demnach sich auch supersozial benehmen...

Wer wird arbeitslos?

Die ganze Problematik wird dadurch akzentuiert, dass strukturelle Gründe, wie zum Beispiel Exportschwierigkeiten bei der Uhrenindustrie, nicht als Hauptmotiv für alle 1500 Arbeitslosen bzw. deren Entlassung angeführt werden kann. Ohne Zweifel sind in verschiedenen Branchen ganz persönliche, die Leistung und Qualifizierung der Arbeitnehmer betreffende Gründe anzutreffen. Ueber die Qualifikationsstruktur der Arbeitslosen besteht leider keine Statistik, was die Gerichte um Missbräuche, Arbeitsscheue und Schwarzarbeit schlecht beurteilen lässt. Immerhin vergrössert die Verordnungsrevision bezeichnenderweise den Bereich der «zumutbaren Arbeits für Arbeitslose erheblich und läßt damit einen leider notwendigen Druck auf arbeitsscheue Elemente aus. Damit die Arbeitslosenversicherung ihre echten Funktionen erfüllen kann, muss ihr materieller Inhalt, also ihre finanzielle Leistungsbereitschaft beschränkt bleiben. Die Arbeitsbereitschaft muss erhalten werden, was eine richtige Bemessung der Attraktivität der Versicherung bedingt. Die Verordnungsrevision dürfte materiell für die kommende Diskussion im nächsten Jahr die Schwellenwerte recht genau vorhergenommen haben.

Wochen-Digest hotel revue

Zinssenkungen gehen weiter

Das Zürcher Zinskonvention hat beschlossen, die Zinsvergütungen auf Kontokorrentkrediten nochmals um ein Viertelprozent zu senken. Kredite gegen Kurante Deckung kosten damit noch 6 1/4 Prozent plus Kommission. Gleichzeitig werden die Grossbanken ihre Sätze für Neuhypotheken auf jene des Wohnungsbaus senken, also in der Regel 6 1/4 Prozent. Gewerbliche und gastgewerbliche Hypothekarkredite werden auf durchschnittlich 6 1/4 Prozent gesenkt. Es ist anzunehmen, dass sich die meisten Kantonalbanken, so weit sie nicht bereits günstigere Sätze anwenden, diesem Vorgehen anschliessen. Mehr Mühe mit den Zinssenkungen haben dagegen zahlreiche Sparkassen und Regionalbanken. Die Grossbanken werden den Sparheftzins auf Neujahr auf 4 1/2 Prozent senken.

Grosse Schwäche der D-Mark

Die übrigen Schlangen-Länder mussten wiederholt zur Kursstützung der Deutschen Mark eingreifen, um diese innerhalb der vorgeschriebenen Bandbreite zu halten. Auch die Deutsche Bundesbank hat Dollars verkauft, um die eigene Währung zu stützen. In Zürich ist die D-Mark unter 101 Franken gesunken. Der massive Kursrückgang ist vor allem eine Folge des Überbezugs von der früheren Hochzinszur Billiggedpolitik sowie von reichlichen Kapitalexporten aus Deutschland. Der Kursrückgang ist ein Grund dafür, warum die Teuerungsrate in der Bundesrepublik jetzt höher ist als in der Schweiz (5 statt 4 Prozent).

Preisüberwachung verlängert

Mit grossen Mehrheiten haben beide Kammern des eidgenössischen Parlaments den neuen Ueberwachungsbuch, der vorbehaltlich der Zustimmung des Volkes und der Stände bis 1978 in Kraft bleiben kann, gutgeheissen. Zwischen den beiden Räten besteht noch eine Differenz. Der Ständerat will die Kompetenz für die Herabsetzung unangemessener (also nicht vorher erhöhter, aber trotzdem ungerechtfertigter) Preise auf Importwaren beschränken, der Nationalrat nicht. In der Handelsabteilung des EVD sowie im Politischen Departement hört man die Meinung, der Beschluss des Ständerates sei mit dem Freihandelsabkommen mit der EWG unvereinbar. Das Differenzbereinigungsverfahren wird im Parlament zusammen mit der Dringlichkeitsabstimmung über den neuen Beschluss erfolgen.

Aussichten des Grosshandels

Am Grosshandstag 1975 verlaute, die rezessiven Tendenzen hätten sich im laufenden Jahr in allen Sparten des schweizerischen Import- und Grosshandels durchgesetzt. Am stärksten rückläufig waren die Umsätze bei Maschinen, elektrischen Haushaltgeräten, Haushaltartikeln, Eisenwaren, Glas, Porzellan, Holz, Baustoffen, Metall und Büromaterial. 61 Prozent aller Grosshändler haben jetzt tiefere Preise als vor einem Jahr. 77 Prozent von ihnen melden kleinere Umsätze. Mehrere Branchen vertreten die Meinung, der Wendepunkt könnte im nächsten Jahr erreicht sein. Mit einer weiteren Verschlechterung für 1976 rechnen dagegen der Holz- und Baustoffhandel, der Handel mit Getreide und Futtermitteln, mit Maschinen, Textilien und Spielwaren.

1975 dans le monde viti-vinicole du canton de Vaud

Une «Dame» qui va étonner les connaisseurs!

L'année de la femme et le 700ème anniversaire de la Cathédrale de Lausanne ont inspiré les vigneronnes du pays de Vaud: la récolte 1975 a été baptisée «La Dame». Le bruno des vendanges est terminé: les villages vigneronnes de Lavaux, Bonvillars,ully, La Côte et du Chablais ont retrouvé leur calme habituel. Bonne nouvelle pour les amateurs de Dorin ou de Salvagnin: la cuvée 1975 sera d'excellente qualité, l'affirme l'office des vins vaudois.

Les conditions climatiques et les aspects physiologiques de l'année viticole vaudoise 1975 sont ceux d'une année normale, le froid et la grêle mis à part.

Une année de la vie du vigneron

Cette année viticole a commencé sous une vague de froid qui a retardé le débourrement jusqu'au 20 avril. Le rapide développement de la végétation par la suite, a permis de combler le retard et de rendre la vigne moins vulnérable aux attaques de l'araignage rouge et des thrips. A fin mai, le Vully vaudois est gelé pour la seconde fois en deux ans; les pertes sont évaluées à 40-50 % de la récolte. Une nouvelle vague de froid, celle-ci salubre, retardée considérablement les attaques de mildiou sur la vigne dont les rameaux atteignent déjà 40 à 50 cm de longueur.

En juin, les cultures d'engrais verts font ici et là leur apparition principalement dans les plantations de vignes vaudoises en travers situées dans les fortes pentes de Lavaux et du Chablais. Ce nouveau mode de culture adopté par de jeunes vigneronnes vaudoises juggle l'érosion, économise l'humus, stimule la vie microbienne des sols et - ce n'est pas négligeable - permet une économie de travail et d'argent.

Les mois chauds de juillet et août, s'ils diminuent les effets de la grêle sur le secteur allant du Dézaley à Yverne (10% de perte) obligent les vigneronnes à lutter efficacement contre une génération importante de papillons de la vigne et d'araignées rouges.

Le temps élément du mois de septembre est entaché par la grêle catastrophique qui s'est abattue sur le vignoble de La Côte dans la nuit du 18 au 19 septembre causant une perte de 90% de la récolte dans la région de Morges et 60-70% dans le reste de la région de La Côte. Les conditions et les dégâts étaient tels que les vendanges ont été avancées (dès le 20 septembre). Les vendanges commencées sur l'ensemble du Canton de Vaud entre le 6-10 octobre pour se terminer avec les derniers jours d'octobre, se sont déroulées dans les conditions climatiques idéales.

Quantités moindres que prévu

Les prévisions, compte tenu du fort coulage à la floraison, laissaient supposer une

récolte de 25 à 27 millions de litres de vin. Malheureusement, la grêle de septembre a bouleversé les espoirs. Les chiffres officiels sont: 15 829 950 litres de Dorin et spécialités blanches, 3 230 633 litres de Pinots et Gamay (Salvagnin) et 371 319 litres de jus de raisin, soit un total de 19 431 902 litres.

Contrôle de maturation et qualité

Les chaudes journées de l'été 1975, le temps agréable de septembre et octobre permettent d'obtenir les résultats de maturité suivants à fin septembre:

Degrés Oechsle	acidité	maturité
Dorin 68°	8.8 gr/l	77
Salvagnin 73°	12.4 gr/l	59

Lors des vendanges, la moyenne des sondages pour les Dorins et Salvagnins se situe nettement au-dessus de celle de 1974.

Au vu de ces chiffres qui reflètent comme toute des chiffres élevés comparativement à 1973 et 1974; riche en acide tartrique, les «nouveaux» échantillons de bonne qualité. Les quelque 500 échantillons testés par le Service de la viticulture nous autorisent à dire que le «75» vaudois se caractérisera par une charpente solide et un équilibre acidité-alcool très favorable. Les «Dorins» et «Salvagnins» 1975 seront des vins de garde qui vont encore étonner les connaisseurs.

Rappels que les vins rouges vaudois sont soumis à un collégé d'experts pour une dégustation qualitative leur permettant d'obtenir l'appellation officielle contrôlée «Salvagnin». Le Sauvagnin, seul vin rouge suisse d'appellation contrôlée officielle doit obtenir 17 points et plus sur une échelle de 20 points.

Prix stabilisés

Les vendanges commencées sur l'ensemble du Canton de Vaud entre le 6-10 octobre pour se terminer avec les derniers jours d'octobre, se sont déroulées dans les conditions climatiques idéales. Quantités moindres que prévu. Les prévisions, compte tenu du fort coulage à la floraison, laissaient supposer une

Suppléments pour trains TEE

A la demande de la clientèle, une carte de suppléments pour trains TEE est mise en vente au prix de 50 francs. Elle comprend des cases de contrôle pour un certain nombre de voyages en Suisse par n'importe quel train TEE. Valable une année, elle peut être utilisée simultanément par plusieurs personnes.

55 airbus commandés ou en option

(ATS) A ce jour, le nombre de commandes passées par huit compagnies aériennes s'élève à 28 appareils et le nombre d'options à 29, soit un total de 55 appareils. L'airbus est construit conjointement par des firmes françaises et ouest allemandes, avec des participations néerlandaises, britanniques et espagnoles. C'est Air France qui a commandé ou pris en option le plus grand nombre d'airbus, soit 16. En second rang figure la Lufthansa (12). Les autres acquéreurs sont le «SIAM» (Trans European Airlines) Air Siam, Germanair, la «KAL» (Korean Airlines), l'Indian Air Lines et la «SAA» (South African Airways). La cadence de fabrication, attendra deux avions par mois au début de 1976. La sortie du 40ème airbus est actuellement prévue pour janvier.

De nouvelles études sur les aspects du tourisme

La Revue française «Economie & humanisme» des mois de novembre/décembre 1975 consacre une partie de ses pages à diverses études sur les aspects du tourisme moderne. On peut notamment y lire quelques considérations sur les «mythes utiles ou les réalistes ingrats» liés au tourisme, sur les répercussions de la crise, sur la concentration et l'étalement des vacances, sur le «temps-partagé»: solution d'avenir aux problèmes des résidences de loisir et sur l'aménagement du Languedoc-Roussillon.

* «Economie & humanisme», 169, rue Saint-Honoré, 75001 Paris, ou 99, quai Clémenceau, 69300 Caluire.

Investitions- oder Inflationsspritze?

In der Sommeression 1975 hiesien die eidgenössischen Räte als beschäftigungspolitische Massnahme u. a. ein Investitionsprogramm gut, das ein zusätzliches Auftragsvolumen von rund 1,1 Milliarden Franken insbesondere für die Bauwirtschaft und davon abhängige Branchen auslöst. Die Abwicklung dieses Programms ist in den letzten Monaten angefangen. Wegen der verhältnismässig kurzen Zeit sind die Wirkungen heute aber erst teilweise spürbar.

Um einer weiteren Vertiefung des Beschäftigungseinbruchs entgegenzuwirken, ist inzwischen bereits ein zweites Investitionsprogramm mit Aufträgen von nochmals 600 Millionen Franken vorbereitet worden, wobei diesmal auch dem Aspekt der Materialkäufe besondere Beachtung geschenkt wird. Für dieses Auftragsvolumen sieht der eidgenössische Staatsvoranschlag 1976 ein Zusatzbudget der entsprechenden Grössenordnung vor.

Belobung dosieren

Ob diese zweite «Konjunkturspritze» kurz nach der ersten bereits nötig sei, ist eine Frage, die nicht überall in gleicher Weise beantwortet wird. In gewissen Kreisen meint man, der Bund engagiere sich auch damit immer noch zu wenig und er müsse viel kräftiger zur konjunkturellen Belobung beitragen. So fordert etwa die Sozialdemokratische Partei der Schweiz, wie sie in ihren Vorschlägen für die Legislaturziele 1975-1979 darlegt, «eine Aufstockung des zweiten Investitionsprogramms von 600 Millionen auf mindestens 1 Milliarden». Dieser - vom Ständerat kürzlich abgelehnten - Aufforderung zu verstärktem Gasgeben stehen nun aber auch Empfehlungen zu einem eher dosierten Vorgehen gegenüber, auch wenn die Opportunität einer zusätzlichen Investitionspritze grundsätzlich anerkannt wird, sofern damit Vorhaben realisiert werden, die auch mittelfristig volkswirtschaftlich sinnvoll und zweckmässig sind.

Kontraproduktive Effekte?

In der Tat gilt es, dabei die Gefahr einer Uebersteuerung nach oben einzukalkulieren, d. h. zu berücksichtigen, dass bei einem allzu forschen Expansionskurs, zu dem man sich angesichts des scheinbaren Wirkungserfolgs bereits getroffener Massnahmen gedrängt sehen könnte, kontraproduktive Effekte entstehen müssten. Wenn man den Bund in seiner jetzigen Finanzmisere zwingt, sich im Uebermass zu verschulden und den Kapitalmarkt unverhältnismässig stark zu beanspruchen, werden die Zinssätze wieder hinaufgedrückt. Die weiteren Folgen davon wären

eine neuerliche Verschlechterung des Wechselkurses und eine zusätzliche Beeinträchtigung der privaten Investitionsbereitschaft, wodurch der Wiederaufschwung der Wirtschaft erschwert oder zumindest unnötig verzögert werden könnte. Auch würde unter den gegebenen Umständen mit einer Ueberdosierung von Konjunkturimpulsen ein neues Inflationspotential aufgebaut, das bereits wieder den Keim eines späteren wirtschaftlichen Rückschlags in sich trägt.

Inflationssenkung!

Dies sind die Kehrseiten einer «Politik der geballten Konjunkturladung»: es liefe darauf hinaus, dass die Investitionspritzen zu, eigentlichen Inflationsspritzen würden. Der Inflationssenkung könnte aber nach wie vor eine hohe Priorität zu, nicht zuletzt gerade auch darum, weil die Beschäftigung längerfristig um so besser gesichert werden kann, je erfolgreicher die Teuerung in Schach gehalten wird.

Haldengut hielt sich gut

Die wirtschaftliche Rezession hat auch die Brauindustrie nicht verschont. Gesamtschweizerisch ist der Bierausstoss um 6,2 Prozent zurückgegangen. Die Brauerei Haldengut hat ebenfalls einen Umsatzrückgang zu verzeichnen, der allerdings mit 4,9 Prozent deutlich unter dem schweizerischen Mittel liegt. Haldengut hat im abgelaufenen Geschäftsjahr 290 000 hl Bier ausgetossen und steht damit unverändert an vierter Stelle der schweizerischen Brauereien.

Die Erfolgsrechnung weist einen Reingewinn von 821 000 Franken aus, das sind 9 Prozent weniger als im Vorjahr. Der Verwaltungsrat beantragt aber die Beibehaltung der bisherigen Dividende von 12 Fr. pro Aktie und Partizipationsschein. - Die Jahresrechnung 1974/75 weist auf der Kostenseite massive Steigerungen aus. So hat der Rohstoffaufwand auf Grund der Preisausschläge im Rohstoffsektor um 16 Prozent zugenommen. Der Personalaufwand ist um 8,4 Prozent gestiegen, sda

Aussichten des Grosshandels

Am Grosshandstag 1975 verlaute, die rezessiven Tendenzen hätten sich im laufenden Jahr in allen Sparten des schweizerischen Import- und Grosshandels durchgesetzt. Am stärksten rückläufig waren die Umsätze bei Maschinen, elektrischen Haushaltgeräten, Haushaltartikeln, Eisenwaren, Glas, Porzellan, Holz, Baustoffen, Metall und Büromaterial. 61 Prozent aller Grosshändler haben jetzt tiefere Preise als vor einem Jahr. 77 Prozent von ihnen melden kleinere Umsätze. Mehrere Branchen vertreten die Meinung, der Wendepunkt könnte im nächsten Jahr erreicht sein. Mit einer weiteren Verschlechterung für 1976 rechnen dagegen der Holz- und Baustoffhandel, der Handel mit Getreide und Futtermitteln, mit Maschinen, Textilien und Spielwaren.

R. S.

Firmennachrichten

Sogetel-International konstituiert

Unter der Bezeichnung Sogetel-International hat sich die Hotelkette Sogetel in Paris niedergelassen. Die Leitung der Gesellschaft liegt in den Händen von Jacques du Chatelat, einem Gründer der Gruppe Sofitel. Die neue Firma fasst die gesamte Tätigkeit der Sogetel-Bruxelles auf internationaler Ebene zusammen (Rentabilitätsstudien, technische Hilfe, Verwaltung und Leitung von Hotels). Die Kette betreibt zurzeit zwei Hotels, eines in Djerba (Tunesien) und das andere in der Republik Elfenbeinküste. Sie wird nach ihren Angaben demnächst die Verwaltung von zwei weiteren Hotels übernehmen; eines davon befindet sich in Avozier (Haute Savoie). Die Unterzeichnung verschiedener weiterer Kontrakte ist in Vorbereitung. chg

Von 0.8 auf 2 Millionen

Gemäss Generalversammlungsbeschluss erhöht die Seilbahnen Obersaxen AG, Obersaxen GR, ihr Aktienkapital von derzeit 800 000 Fr. auf 2 Millionen Fr. Die Kapitalerhöhung erfolgt durch die Ausgabe von 6000 Nomenaktien zu 200 Fr. Nennwert und dient der Beschaffung von Mitteln für den Weiterausbau der Skiflitanlagen. pd

Statistische Werte aus Deutschlands Gastronomie

In dem Zeitraum 1974 bis 1975, Erfassungsmonat April haben die Kapazitäten im deutschen Beherbergungsgewerbe um 2226 Betriebe und gleichzeitig um 58 065 Betten zugenommen. Am 1. April 1975 wurden in den der Erfassung zugrundeliegenden Gemeinden in 49 479 Betrieben 1 269 825 Betten angeboten, ausserdem wurden 539 400 Privatbetten gezählt.

Aufteilung nach Gemeindegruppen

Mit 73 Prozent liegt der grösste Teil des Gesamtbettenangebots in Gemeindegruppen, die hauptsächlich Kur- und Erholungsaufenthalten dienen. Die restlichen 27 Prozent verteilen sich auf die sonstigen Berichtsgemeinden (17 Prozent) und auf die erfassten 70 Grossstädte, wobei Privatbetten unberücksichtigt geblieben sind.

Aufteilung nach Betriebsarten

Drei Viertel aller Betten stehen in Betrieben des Beherbergungsgewerbes, in Heil- und Sanatorien sowie Ferienhäuser und -wohnungen je 9 Prozent und 7 Prozent in Erholungs- und Ferienheimen. Innerhalb des Beherbergungsgewerbes konzentrierte sich das Bettenangebot auf die Hotels- und Hotels garni mit insgesamt

53 Prozent, während sich der Rest fast gleichmässig auf Gasthöfe und auf Ferienheime/Pensionen verteilt. Die reinen Hotels haben in den letzten vier Jahren 44 000 Betten mehr bekommen, die Hotels garni im Verhältnis zum Gesamtvolumen noch mehr, nämlich 24 000. Die Hotelbetriebe sind seit 1972 um etwa 300 gestiegen, die Hotels garni um 1500. Daraus ist zu schliessen, dass bei den Hotels garni mehr Neubauten und bei den Hotels mehr Erweiterungsbauten hinzugekommen sind. Die Gasthöfe haben mit 2000 Betrieben und 30 000 Betten ebenfalls einen beachtlichen Zuwachs zu verzeichnen. Bei Appartementhäusern, Ferienhäusern und Bungalows hat mit einer Verdoppelung der Kapazitäten die grösste Expansion stattgefunden. FW

Ahornblätter

Gutes Japaner-Geschäft

Die Zahl der Japaner, die das Reiseland Kanada entdecken, steigt von Jahr zu Jahr und sollte 1976 die 100 000-Grenze überschreiten. Gemäss einer vor kurzem in den Vereinigten Staaten veröffentlichten Statistik, geben die Japaner auf Reisen mehr Geld aus als Touristen anderer Länder. Als «japanisches Phänomen» gelten hier die Flitterwöchner in Gruppenreisen. Bei japanischen Skifahrern wird Kanada ebenfalls immer populärer, wobei die Rocky Mountains ein bevorzugtes Reiseziel sind.

Beliebte Bahamas

Der Premierminister der Bahamas hat in Toronto berichtet, dass auf den Fremdenverkehr rund 70 Prozent des Bruttoinlandsproduktes seiner «sonnigsten Insel» entfallen. Die Zahl der kanadischen Touristen stieg im ersten Halbjahr um 12 Prozent. Interessanterweise kamen 87 Prozent der Gäste aus den beiden Grossprovinzen Ontario und Quebec. Kanadier blieben, im Schnitt, achtzehn Tage, Besucher aus USA nur 6,1 Tage.

Streiks ... Streiks ...

In jüngster Zeit waren nur Italiener streiklustiger als die Kanadier. Besonders arg ist die Lage bei der Post, da die Briefträger, die Beamten des Innendienstes und die Mechaniker verschiedenen Gewerkschaften angehören. Ausländische Touristen und die Hotels sind von diesen Streiks besonders betroffen. Eine Firma in Sherbrooke, die während eines 16 Tage

währenden illegalen Poststreiks im Vorjahr bedeutende finanzielle Verluste erlitt, klagte die Gewerkschaft der Postal Workers mit Erfolg auf Schadenersatz.

Zwiespältige Olympiade

Die kommende Sommerolympiade wird von den Hoteliers in Montreal mit gemischten Gefühlen erwartet. Es gibt gute Gründe dafür. Da alle Hotelzimmer vom 10. Juli bis 15. August für Besucher der Olympischen Spiele reserviert sein müssen, ist die Abhaltung von Kongressen während dieser Zeit nicht möglich. Zudem findet die Olympiade während der Hochsaison statt. Ein weiteres Minus ist der Umstand, dass viele potentielle Besucher Montreals in diesem Jahr ihre Reise zurückstellen und erst 1976 kommen werden. Schliesslich hat die Olympiade in Montreal zu einem Hotelbaufieber ersten Ranges geführt, was zu «Müchener-Schwierigkeiten» führen wird. Während im Vorjahr die durchschnittliche Belegung 78 Prozent betrug, sank sie in diesem Jahr bereits auf 68 Prozent.

Ein Vorteil, den die Montrealer Hoteliers von der Olympiade erwarten ist die begründete Hoffnung, dass der erste Aufenthalt in «Kanadas Paris» in vielen Besuchern den Wunsch wecken wird, die so attraktive Stadt nochmals zu besuchen. Die Sommerolympiade wirft ihre Schatten nicht bloss in Montreal voraus. Das Hotelbaufieber hat auch Quebec City erfasst. Die Zahl der Hotelzimmer kletterte innerhalb von 18 Monaten um 50 Prozent auf 6300. FW

Erfolgreiche Alpenwerbung in den USA

Die seit 1954 bestehende «Gemeinschaftswerbung der Alpenländer» hielt ihre diesjährige Arbeitstagung in ihrem Gründungsort München ab. Mit Ausnahme des Fürstentums Monaco waren alle Mitgliedsländer – Frankreich, Italien, die Schweiz, Jugoslawien, Oesterreich und die Bundesrepublik Deutschland – vertreten.

Aus dem Jahresbericht geht hervor, dass in der abgelaufenen Reisesaison in den USA – dem Hauptbetätigungsfeld der Gruppe – günstige Erfahrungen mit dem Einsatz eines mehrfarbigen gemeinsamen Folders mit grosser Alpen-Panoramakarte und dazugehörigem Prospekt sowie rund 200 alpinen Reiseangeboten amerikanischer Agenturen gemacht wurde. Erstmals wurde auch mit Fernsehspots bei 45 Stationen geworben. Sie dürften von mehr als 6 Millionen Zuschauern zur Kenntnis genommen worden sein. Darüber hinaus beteiligte man sich an Ausstellungen und PR-Aktionen. Die in New York arbeitende Unterkommission «Alpine Tourist Commission» (in den beiden letzten Jahren unter dem Vorsitz des SVZ-Agenturchefs Bruno Baroni besonders aktiv) stellt in dem in München verlesenen Arbeitsbericht fest, dass für die Saison 1976 gute Aussichten für die weitere Propagierung des «Alpine Image» bestehen, da die un-

günstigen Auswirkungen der Rezession im Abblenden begriffen sind. Die umfassende Diskussion ergab bei der Münchener Tagung die einhellige Ansicht, dass für die Alpenwerbung, fussend auf den Erfahrungen von 1974/75, wiederum ein ähnlicher Einsatzplan aufgestellt und verwirklicht werden müsste. Die New Yorker ATC, jetzt unter dem Vorsitz des ENIT-Repräsentanten Dr. Tommasi, hat bereits Vorschläge eingereicht. Man war sich darüber klar, dass zur erfolgreichen Werbung für die Alpen als dem zentralen Erholungsgebiet Europas vor allem auch eine internationale Zusammenarbeit zur Erhaltung ihrer landschaftlichen und kulturellen Werte dringend notwendig sei. Unter diesem Gesichtspunkt erfolgte die Umbenennung in «Touristische Gemeinschaft der Alpenländer». Sektionschef Dr. H. Langer-Hansel (Oesterreich) wurde als Präsident wiedergewählt, desgleichen Dr. Danilo Dougan (Jugoslawien) als Vizepräsident. Im Hinblick auf die erweiterten Aufgaben wählte man den Chef der «Deutschen Zentrale für Tourismus», Direktor Günter Spazier, zusätzlich zum geschäftsführenden Präsidenten. Der bisherige Generalsekretär Franz F. Schwarzenstein trat aus Altersgründen zurück. Ministerialrat Dr. W. Wimmer (Bayer. Wirtschaftsministerium, München) übernahm ein neues Kontaktoferat für die engere Zusammenarbeit mit den internationalen tätigen Organisationen für Natur- und Landschaftsschutz im Alpengebiet. ffs.

Oesterreichische Romantik-Hotels

Mit dem Anschluss von sieben österreichischen Hotels an die bundesdeutsche «Romantik»-Gruppe ist diese in ihrer Wirksamkeit zum erstenmal über die Landesgrenze Deutschlands hinausgegangen.

«Prix ITB 1976» für Tourismus-Filme

Zu den Ereignissen des Rahmenprogramms der 10. ITB Berlin 1976, die vom 28. Februar bis 7. März 1976 auf dem Messegelände Berlin stattfinden, zählt der Internationale touristische Filmwettbewerb «Prix ITB 1976».

Teilnahmeberechtigt sind grundsätzlich Bewerber aus allen Bereichen des Tourismus. Die Filme, die zum Wettbewerb eingereicht werden, müssen nach dem 31. Dezember 1973 produziert worden sein. Amateurfilme sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Zum Wettbewerb ist pro Bewerber ein touristischer Film im Format 16 mm zugelassen, der schwarz/ weiss oder farbig sein und eine Länge von mindestens 10 und höchstens 25 Minuten haben soll. Es ist darauf zu achten, dass die Länge nicht überschritten werden darf, da der Film sonst nicht zum Wettbewerb zugelassen wird.

Die Jury des «Prix ITB 1976» wird wieder zwei Kriterien berücksichtigen. Einmal wird der Informationswert des Films beurteilt, zum anderen ist für die Jury auch die künstlerische Gestaltung ausschlaggebend. Jedem eingereichten Film ist eine werkgetreue Inhaltsangabe beizufügen. Es ist wünschenswert, dass bei fremdsprachlichen Filmen eine deutsche Uebersetzung oder Inhaltsangabe mit eingereicht wird. Anmeldeschluss für den «Prix ITB 1976» ist der 10. Januar 1976. Anmeldeformulare und Wettbewerbsbedingungen sind bei der AMK Berlin Ausstellungs-Messe-Kongress-GmbH, 1 Berlin 19, Messedamm 22, anzufordern. pd

Reisekataloge gegen Bezahlung?

Paul Lepach, Vorstandssprecher der TUI, meinte in Hannover dieser Tage bei der Erstattung eines durchaus erfolgreichen Saisonberichtes mit 17 Prozent Umsatzsteigerung für 1974/75, dass man den Aufwand an Nebenkosten für die Reiseprogramme überprüfen müsste. So entstehen beispielsweise durch Herstellung und Versand der Reisekataloge und vieler damit zusammenhängender Einzeldrucksachen zur Information der Kundschaft enorme Ausgaben. Daher beabsichtigt die TUI die Einführung einer Schutzgebühr für Reiseprospekte, wie sie zum Beispiel seitens der Fremdenverkehrs-Werbeorganisationen

vieler Länder schon seit langem als Selbstverständlichkeit bestehe. Voraussetzung sei natürlich, dass sich alle Pauschalreiseveranstalter dem Vorgehen anschliessen und auch dem Grundsatz zustimmen, dass die bezahlte, sicherlich relativ geringe Gebühr, bei einer Reisebuchung in Abzug gebracht werde.

Man rechnet damit, dass die Urlauber, deren Zahl bei TUI 1974/75 um 7 Prozent auf rund 2 Millionen mit 1,46 Milliarden DM Umsatz anstieg, Verständnis für die Einführung einer Prospekt-Schutzgebühr haben werden. Auf alle Fälle soll eine sorgfältige Prüfung des Projekts im Einvernehmen mit sämtlichen in Frage kommenden Organisationen und Unternehmen der Reisewirtschaft vorgenommen werden, bevor es zu einer Entscheidung vor dem neuen Werbeinsatz kommt. ffs.

Touristen bleiben fremde

Die wirtschaftlichen und sozio-kulturellen Auswirkungen des Massentourismus in Afrika bildeten eines der Hauptthemen der Jahresversammlung der Schweizerischen Afrika-Gesellschaft. Anhand eines touristischen Werbefilms konnte «einmal mehr» nachgewiesen werden, dass europäische Feriengäste im Hotel weithin in ihrer eigenen Welt bleiben, dass ein tieferer Kontakt mit dem afrikanischen Menschen und seiner Kultur kaum zustande kommt. Mit Interesse hat daher die unter dem Vorsitz von Professor Hugo Huber, Universität Freiburg, tagende Versammlung von den Studien der Unesco über das Thema «Tourismus – Dritte Welt» Kenntnis genommen, und liess sich auch durch einen Vertreter des Dienstes für technische Zusammenarbeit über die wirtschaftlichen Auswirkungen des Tourismus in Afrika unterrichten, die «bei weitem nicht alle positiv» seien. Am Infeld, Vertreter des Informationsdienstes Dritte Welt, schlug Alternativformen des Tourismus vor, welche zugleich den Erwartungen westlicher Reisender als auch den Wünschen der Afrikaner nach echter kultureller Begegnung Rechnung tragen sollten. sda

Welt-Woche für Tourismus

Der «Palais des Congrès» in Paris beherbergt vom 6.-14. Februar 1976 die erste «Semaine Mondiale du Tourisme et des Voyages». Die Veranstalter unterstreichen die Bedeutung dieses bisher grössten Berührungspunktes zwischen Fachorganisationen und dem grossen Publikum in Frankreich. An dieser Woche für Tourismus und Reisen beteiligen sich Reiseagenturen, Transportgesellschaften, Hoteliers, Touristikbüros, Verlage, Vermieter von Ferienhäusern, Organisatoren von Kongressen usw. chg

La France présente son offre d'hiver

Les Services officiels français du tourisme, à Zurich, nous ont fait parvenir d'intéressantes précisions sur ce que sera l'hiver en France, notamment sur l'offre de ses stations, au nombre de 72, auxquelles s'ajoutent une trentaine de centres de ski. Une offre, puissante et complète, que l'on accompagne de réjouissances appréciables et appréciées: «Du reste, dit-on, les plaisirs du ski ne vont pas en France sans ceux de la table; c'est peut-être la meilleure des garanties.»



Un balcon de neige sur la Côte d'Azur: c'est ainsi que se dénomme Isola 2000, la nouvelle station française de sports d'hiver, imaginée par un original de génie qui ne concevait pas le ski sans soleil... et trop loin de la Côte d'Azur. Exposée plein sud, dans les Alpes de Provence, Isola 2000 se trouve à 90 minutes de Nice et à 4 km de la frontière italienne. Ses pistes sont accessibles de tous les immeubles «skis aux pieds». De par sa situation dans un grand cirque naturel, dominé par 15 sommets de 2300 à 3000 m, cette station est skiable de mi-décembre à mi-mai, grâce à 1 télécabine, 4 télésièges et 13 téléskis. Tout a également été prévu pour les loisirs et la détente: restaurants, bars, discothèques, night-clubs, cinéma, et, pour les sportifs, patinoire naturelle, piscine chauffée en plein air, piste de luge et école de ski.

Les statistiques françaises ne laisseront pas de nous étonner, mais les quelques chiffres, publiés ci-dessous, n'en reflètent pas moins l'importance du tourisme hivernal outre-Jura.

Plus de 200 000 lits pour la saison blanche

Dans sa centaine de stations et centres de ski, la France dispose de 1914 pistes, de 1513 remontées mécaniques, de 890 km de pistes de ski de fond, de 1224 km de chemins de promenades et de 165 sentiers balisés.

Sur les champs de neige, préparés à l'aide de 332 chenillettes, on dénombre, l'hiver prochain, 3424 moniteurs de ski, appartenant à 160 écoles, et 1087 pisteurs-secouristes, chargés de la surveillance et de la sécurité sur les pistes.

Pour les autres sportifs, on a installé 53 patinoires, 22 piscines couvertes et 34 piscines de plein air chauffées. On compte également 54 jardins d'enfants. Enfin, la capacité d'hébergement s'élève à

75 732 lits d'hôtel et 134 285 lits para-hôtelliers (locations). Quant à la vie nocturne, elle trouvera un cadre de choix dans 241 night-clubs et discothèques.

3 skipass = 355 remontées mécaniques

Le Skipass Mont Blanc est valable cette saison dans 12 stations (dont Megève), sur 140 remontées mécaniques et sur les bus reliant les stations entre elles. Le Skipass Trois Vallées englobe 110 installations à Courchevel, Méribel, Les Menuires et Val Thorens. Le Skipass Val d'Isère-Tignes permet l'utilisation de plus de 100 remontées mécaniques.

Parmi les nouveautés et les originalités de la prochaine saison d'hiver en France, citons une école de ski artistique et de chorégraphie sur neige, ainsi que des cours de ski acrobatique et de voltige à La Plagne; plusieurs écoles de delta; de nombreux stands de slalom, avec installation de plein air chauffées. Sans compter évidemment les nouvelles installations de remontées mécaniques.

Un palais des congrès pour Berlin

(ONI) Berlin disposera bientôt d'un Centre international de congrès, d'une capacité de 5000 places, dont l'ouverture est prévue pour le printemps 1979. Lors de la présentation de ce projet devant la Chambre des Représentants, et le Sénateur Liehr a fait remarquer que le tourisme et les rencontres internationales ont rapporté 1,2 milliard de DM à la ville, plus que les industries d'optique et de mécanique réunies. De ce fait, Berlin se trouve en tête des villes allemandes de congrès et en 10ème place de la liste mondiale.

New York: 60e Hotel & Motel Exposition

Tenue au Coliseum de New York du 10 au 13 novembre dernier, la 60e Hotel & Motel Educational Exposition, a accueilli 70 000 visiteurs dans ses 700 stands d'information et de vente. Simultanément, s'est déroulée l'exposition d'art culinaire, 107e édition. Cette exposition internationale est la plus importante du continent américain, mais elle reçoit des visiteurs du monde entier, en particulier des pays européens dont les hôteliers ne sauraient se désintéresser de

la technologie américaine qui influence grandement leur branche. A ce sujet, un séminaire consacré à «un échange international d'idées» a réuni des professionnels du monde entier, venus confronter leurs idées aux thèses américaines. Des écoles hôtelières, telles celles de Cornell et le Culinary Institute, y ont tenu leur stand, tandis que tous les visiteurs – et c'est là une initiative dont on pourrait s'inspirer dans les manifestations européennes suisses en particulier – reçoivent, à l'entrée de l'exposition, un badge comportant leur nom, leur lieu de travail et leur fonction.

Des profits pour Thomson

La vaste organisation Thomson qui, outre ses intérêts dans d'innombrables journaux, est aujourd'hui le principal entrepreneur de voyages en Grande-Bretagne, annonce dans ce dernier domaine une augmentation de 20 % de son chiffre d'affaires par rapport à l'an dernier. Ce chiffre a presque atteint 100 millions de livres pour le premier semestre de 1975 et les bénéfices ont passé de 1,6 million de livres à 2,8 millions. Cette amélioration, qui semble devoir continuer en 1976, a permis de compenser la situation difficile de nombre de ses publications, et le dividende a pu être maintenu. R. E.

Mehrumsatz im Gastgewerbe

Garantiert durch einen zeitgemässen Umbau Profitieren Sie von unserer 30-jährigen Erfahrung in gastgewerblichem Innenausbau und Hotelmöblierungen. Verlangen Sie unsere Referenzliste. Langfristige Mit-Finanzierung möglich!

MOBEL FABRIK GSCHWEND

Das führende Generalunternehmen für gastgewerblichen Innenausbau
3612 Steffisburg, Telefon 033 37 43 43

Stellenangebote Offres d'emploi



Saas-Fee

Hotel Rendez-Vous

sucht für sofort

**Serviertochter
Küchenmädchen/-bursche**

Offerten sind zu richten an die Direktion
Telefon (028) 4 84 40.

**Gasthof
zum Goldenen Sternen
Basel**

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für unser bekanntes Haus mit 2 Restaurants, Bankettsaal und div. Säli noch folgendes initiatives, freundliches und gut ausgewiesenes Personal

**Sous-chef
Kellner**
(à-la-carte-kundig)
Serviertochter
(à-la-carte-kundig)
Grillkoch
(Arbeitszeit 14.00-24.00)
Geregelte Arbeits- und Freizeit ist zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
M. de Francisco, Telefon (061) 23 16 66.

6940

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100 m - 2800 m

Parkhotel

sucht zum Eintritt auf 2. Januar 1976 bilanzsicheren

Buchhalter

Bewerbungen sind zu richten an die Direktion
Parkhotel Flims, Telefon (081) 39 16 13.

6974

**Albergo Losone
bei Ascona**

sucht für Sommersaison (1. März bis 31. Oktober 1976):

**Direktionssekretärin
Nachtsekretär
Nachtportier
Buffetdame
Barmaid**

für Hotelbar
**Restaurationskellner
und-tochter**
für Spezialitätenrestaurant

Hotel 1. Klasse, 100 Betten
Spezialitätenrestaurant, Bar, Dancing
Casa rustica

Fam. Glaus-Somaini, Albergo Losone
6616 Losone, Telefon (093) 35 01 31

6977



Hotel Ascona, 6612 Ascona

sucht für die Sommersaison, Ende März bis Ende Oktober 1976:

Büro: **Empfangssekretärin**
Deutsch, Französisch, Englisch
Service: **Demi-chef de rang**
Commis de rang
Küche: **Saucier**
Garde-manger
Commis de cuisine

Offerten bitte mit Zeugniskopien, Lohnanspruch und Foto an G. Biasca Caroni.

6972

**Asyl Gottesgnad St. Niklaus
3425 Koppigen**

Wir suchen per 1. Dezember 1975 oder nach Vereinbarung

1 Köchin

als Stütze und Ablösung unserer Oberköchin.

Nach einer gründlichen Einarbeitungszeit soll die Bewerberin befähigt sein, an den Frei- und Feiertagen das Amt der Oberköchin selbständig zu übernehmen.

Sie finden in unserem Chronischkrankenheim mit 103 Betten einen interessanten Arbeitsplatz und:

- Fünftageweche,
- 13. Monatslohn,
- Sozialversicherung,
- staatliche Besoldungsordnung,
- Unterkunft und Verpflegung im Hause.

Für eine erste Kontaktnahme melden Sie sich bitte telefonisch bei unserer Hausbeamtin, Fri. Friedli, Telefon (034) 53 11 12.

OFA 121.145.366



Hotel Basilea, Zürich

sucht auf Anfang 1976 in Jahresstelle
erfahrene

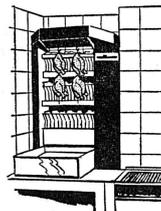
Gouvernante

zur selbständigen Pflege und Ueberwachung der Etagen.

Fremdsprachen (mündlich) unerlässlich. Gutbezahlter, verantwortungsvoller Posten mit geregelter Arbeits- und Freizeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:
Dir. L. Loew, Hotel Basilea, 8001 Zürich
Zähringerstrasse 25

6945



ST. MORITZ

sucht in Jahresstelle:

1. Chef de réception

Eintritt auf 1. April 1976 oder nach Uebereinkunft.

Empfangssekretär(in)

(Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift)
Eintritt auf 1. April 1976, eventuell auch früher.

Mitarbeiter(in)

für die Administration
(u. a. Buchhaltung - adm. Personalwesen)
Nur mit Erfahrung im Hotelfach. Eintritt nach Uebereinkunft.

Bewerber, die Interesse an einer Dauerstelle haben, Schweizer oder Niederländer sind, sind gebeten, ihre Unterlagen mit Foto und Angabe der Gehaltsansprüche an die Direktion zu richten.

6960

Meine Klientenfirma betreut als Management-Team eine Restaurantkette sowie verschiedene weitere gewerbliche Betriebe in organisatorischen und betriebswirtschaftlichen Belangen. Die wachsenden Beratungsaufgaben nötigen zur Erweiterung des Teams, weshalb ein weiterer

**Fachmann für
gastgewerbliches
Management**

gesucht wird. Er wird anfänglich in Assistentenfunktion in ein vielfältiges Arbeitsfeld eingeführt, das von der Administration bis zu Public Relations und Personalschulung reicht. Die bei Bewährung einen späteren

**Aufstieg
zum Regionaldirektor**

eröffnende Position verlangt Persönlichkeitsformat, solide gastgewerbliche Ausbildung und wenn möglich Führungserfahrung. Interessenten für diese anforderungsentsprechend dotierte Dauerposition in neuzeitlich geführtem Spezialistenteam richten ausführliche Offerten mit Handschriften sowie Angaben über bisheriges Salärniveau und Kündigungsfrist an das neutrale Kontaktinstitut:

INSTITUT
FÜR
PSYCHOLOGISCHE
FORSCHUNG
UND
BERATUNG

Dr. S. Spörl
Neustadtstrasse 7, 6003 Luzern
Telefon (041) 22 16 00
(Anfragen vorzugsweise Montag bis Freitag
von 9 bis 10 Uhr)

OFA 112.171.122

**Hôtel Sylvana
1825 Leysin**

(36 lits)

cherche pour la saison d'hiver

**1 femme de chambre
1 fille de maison**

Faire offres à L. Bonelli
téléphone (025) 6 21 36

6763

Erstklassbetrieb im Zentrum von Zürich mit Hotel und Restaurant sucht

qualifizierte Barmaid

Eintritt nach Uebereinkunft.

Gerne erwarten wir Ihre vollständige Offerte mit Foto.

Offerten unter Chiffre 6829 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



sonnenberg

Wie man in einem modernen Restaurationsbetrieb eine zeitgemässe Küche selbständig führt, das erwarten wir von unserem

Küchenchef

Uebrigens:

Den Sprung zum Küchenchef

können auch Sie wagen.

Unser bewährter Mitarbeiter hat ihn vor Jahren im Sonnenberg gemacht und nicht bereut -; im Frühjahr macht er den nächsten... zum eigenen Pachtbetrieb.

Wenn Sie sich die nötigen Fähigkeiten zutrauen, erwarten wir gerne Ihre ausführliche Bewerbung.

6939

R. Wismer
Hotel Sonnenberg
8032 Zürich
Tel. 01 47 00 47

zurich

Wir suchen auf Mitte Januar 1976 Ehepaar als

Portier - Zimmermädchen

(Ausländer nur mit Jahresbewilligung).

Offerten an:
W. Jenny-Wieser

**Hotel Rössli am See
6300 Zug**

Telefon (042) 21 03 95

6847

In unserem vielseitigen und modernen Hotel ist die interessante und anspruchsvolle Position eines

**Assistant Food and
Beverage Manager**

neu zu besetzen.

Für diese wichtige und ausbaufähige Aufgabe suchen wir einen Mitarbeiter, welcher nebst guten Fachkenntnissen und Initiative auch Sinn für Team-Work mit sich bringt.

Wir offerieren fortschrittliche Arbeitsbedingungen, ein gutes Betriebsklima sowie viele Vorteile, die ein neuzeitlicher, internationaler Hotelbetrieb bieten kann.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion des

6934

**hotel International
zurich**
am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K73



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige

Barmaid

in unsere Dancing-Bar.

Wenn Sie Freude an Ihrem Beruf haben, geben wir Ihnen die Gelegenheit, in einer angenehmen Atmosphäre zu arbeiten.

Ihren Besuch oder Anruf erwartet: H. Knuichel, Hotel Seestern, 6315 Oberägeri Telefon (042) 72 18 55

6935



Hotel Carmenna

Restaurant, Sonnenterrasse, Taverna, rustikales Lokal im Gada

Wir suchen ab Mitte Dezember oder nach Uebereinkunft

Tournante

(Ablöse an Réception, Buffet, Etage, Lingerie)

Betriebsassistentin

(mit Praxis in allen Sparten)

Restaurationskellner oder -tochter

(keine Anfänger)

Es mögen sich nur Schweizer oder Jahresaufenthalter melden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen oder Anruf an Anneliese Kranz, Hotel Carmenna, 7050 Arosa Telefon (081) 31 17 68 oder (075) 2 57 74

P 13-30416



das grosse Textil- und Modehaus in Zürich

Zur Führung unserer Ende Februar 1976 neu zu eröffnenden Cafeteria suchen wir eine tüchtige, freundliche

Gerantin

Wir legen grossen Wert auf einen einwandfreien Kaffeeauschank sowie auf einen äusserst gepflegten Service.

Unsere Cafeteria wird nur während der ortsüblichen Ladenöffnungszeiten offen sein.

Von unserer zukünftigen Gerantin erwarten wir, dass sie den Betrieb fachkundig führen kann, für eine angenehme Atmosphäre sorgt und genügend Autorität besitzt, ein kleines Arbeitsteam gezielt zu führen.

Gewissenhafte Bewerberinnen wollen bitte ihre schriftliche Offerte mit Foto, Zeugnisabschriften und Referenzen an folgende Adresse richten:

Direktion Robert Ober AG Postfach, 8021 Zürich

P 44-850

Hotel



Genève 220 chambres

cherche pour l'ouverture du premier Hôtel Ramada en Suisse pour le Front-Office

réceptionniste

qualifié(e)

excellentes connaissances NCR 42 indispensables. Langues: français et anglais.

Date d'entrée de suite ou à convenir.

Seulement personne de nationalité suisse ou titulaire d'un permis B ou C sera acceptée.

Veillez adresser votre offre avec curriculum vitae, photo et références à Mr. Walther, chef de réception, 38, rue de Berne, 1201 Genève ou téléphoner au 31 02 41.

6946



Hotel Roter Turm 4500 Solothurn

L. + E. Takacs
Telefon (065) 22 96 21

Wir suchen auf 1. 1. 1976 einen

qualifizierten

Küchenchef

der gute Erfahrung hat im gepflegten Teller-, A-la-carte- und Bankettservice, die Fähigkeiten besitzt, eine mittlere Brigade selbständig zu führen. Ausbildung und Betreuung der Lehrlinge.

Barmaid

(per sofort) nette Erscheinung, freundliches Wesen sowie Zuverlässigkeit sind erste Voraussetzung.

Koch

(1. 1. 1976) mit Erfahrung auf allen Sparten.

2 Serviertöchter

(per sofort) Erfahrung im A-la-carte-Service.

Gute Belohnung, geregelte Arbeitszeit, freundliche Atmosphäre zugesichert. Sich melden mit Zeugnissen und Lohnanspruch bei der Direktion.

6863

Restaurant Walliserkanne Naters

sucht mit Eintritt auf anfangs Januar 1976

Pizzaiolo

Offerten an Herrn T. Kuonen, Tschill, 3904 Naters.

6892

Die Peninsula-Gruppe sucht für ihr 800-Zimmer-Hongkong-Hotel die Position des

Direktors

neu zu besetzen.

Idealalter 35-43 Jahre, fachlich bestens ausgewiesene Führungskraft, Erfahrung in Vorgesetztenstellungen.

Bewerbungen sind in englischer Sprache abzufassen und mit vollständigen Unterlagen, Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen zu richten an die

Generaldirektion The Peninsula Group c/o The Peninsula Hotel Hongkong

Gut ausgewiesene Kandidaten werden zu einer persönlichen Vorstellung nach Zürich - 2./3. Januar 1976 - eingeladen.

6872

Strandhotel Belvédère 3700 Spiez am Thunersee

sucht für sehr lange Sommersaison mit **Arbeitsbeginn am 20. Januar 1976:**

Lingère

(mit Erfahrung)

Zimmermädchen

(mit Erfahrung)

Nachtportier

(deutschsprachig)

Ausführliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Fotos sind zu richten an die Direktion, Herrn G. Näpfli, Tel. (033) 54 33 33.

6704

Wir suchen auf anfangs Februar 1976 jungen, dynamischen

Küchenchef

in kleine Brigade.

Offerten an:
W. Jenny-Wieser

Hotel Rössli am See 6300 Zug

Telefon (042) 21 03 95

6846

Gesucht

in mittelgrosses Erstklasshotel eines bekannten Bündner Sommer- und Wintersportplatzes

Direktionsassistent

Wir erwarten: Matura, Hotelfachschule, Hotelpraxis, überdurchschnittlichen Arbeitseinsatz, Führungsfähigkeit, Alter 25 bis 30 Jahre.

Wir bieten: nach einer Einarbeitungszeit selbständigen und verantwortungsvollen Posten als rechte Hand des Besitzers, Möglichkeit der Weiterbildung, angemessene Entlohnung, Freizeit, Ferien; Möglichkeit zum Eintritt in die Pensionskasse.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Interessenten sind gebeten ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Bild unter Chiffre 6849 an Hotel-Revue, 3001 Bern, zu richten.

Gesucht für lange Wintersaison im Engadin

2 Serviertöchter 1 Jungkoch

(evtl. Hilfskoch)

1 Zimmermädchen

Hoher Verdienst und geregelte Freizeit zugesichert.

Anmeldungen an Hotel Scaletta, 7525 S'chanf, Telefon (082) 7 12 71.

6864

Hotel Belvédère 3818 Grindelwald

Wir suchen für die Wintersaison mit sofortigem Eintritt

Direktionsassistentin

Unterlagen bitte an:
Fam. Hauser, Telefon (036) 53 18 18.

6917



On cherche

sommelière ou garçon

pour le Gufo Notte.

Assa 78-31619



Roveredo/GR
Tel. 092 8213 24



In unserem Mövenpick am Broderbrunnen in St. Gallen ist die Stelle des

Küchenchefs

zu besetzen.

Von unserem Kadermitglied erwarten wir:
- Entlastung des Geschäftsführers in allen Fragen der Menüplanung, des Spelsserverkaufs und der Küchenorganisation;
- Förderung des guten Rufes des Restaurants durch gleichbleibende Qualität und einem ausgesuchten Angebot;
- optimalen Personaleinsatz und Freude an Lehrlingsausbildung.

Eine sorgfältige Einführung ist gewährleistet.

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen erreicht uns unter:

Mövenpick am Broderbrunnen
St.-Leonhardstrasse 7, 9000 St. Gallen
(Herr W. Fürst)

P 44-61



Ein Unternehmen.
100 Berufe. 100 Wege in die Zukunft.

Wir suchen nach Zermatt für lange Wintersaison

Alleinkoch oder Köchin

Eintritt 15. Dezember oder nach Uebereinkunft.

Offerten an Familie Zurbriggen

Le Mazot, 3920 Zermatt

Telefon (028) 777 77

6949

Gesucht nach Chur per sofort oder nach Uebereinkunft, junge, freundliche

Barmaid

Guter Verdienst, kurze Arbeitszeit.

Offerten an A. Meli

Dancing Safari, 7000 Chur

Telefon (081) 22 15 55

6948

Sporthotel Happy Rancho 7131 Laax Flims

Gesucht per sofort

Empfangssekretärin

NCR (Schweizerin oder Permis B), sprachenkundig. Für lange Wintersaison, eventuell Jahresstelle.

Eilofferten bitte an Sporthotel Happy Rancho, Laax
Telefon (081) 39 22 56

6963

Gesucht für sofort

Chef de partie

Hotel-Restaurant Oberland 3803 Beatenberg

Telefon (036) 41 12 31

6956

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Jungkoch

Gasthof Schlüssel 4153 Rheinach

bei Basel

Telefon (061) 76 39 20

6955

Gesucht auf zirka 20. Dezember netter, zuverlässiger

Alleinkellner

für Frühstückservice und kleineren Restaurationsbetrieb (Deutschkenntnisse unerlässlich).

Offerten sind zu richten an

Hotel Malva, 3920 Zermatt

Telefon (028) 772 71

6954

Gasthof zum Goldenen Kreuz 8197 Rafz ZH

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft gewandte

Serviertochter

Offerten sind erbeten an Hans Marti
Telefon (01) 96 33 04

6953

Restaurant Victoria, Brig Bahnhofplatz

sucht auf Ende Dezember einen restaurationskundigen

Kellner

(evtl. Serviertochter).

Sprachkenntnisse erforderlich. Ganzjahresbetrieb.

Offerten mit Zeugnissen sind erbeten an die Direktion.

Telefon (028) 3 10 25

6952

Gesucht per sofort gewandte

Serviertochter (Schichtbetrieb)

sowie

Buffetdame oder -tochter

an selbständiges Arbeiten gewöhnt. Auf Wunsch Logis im Hause. Mittwoch geschlossen.

Restaurant Niederholz
Familie Gasser, 4125 Riehen
Telefon (061) 49 25 60

P 03-110400

Suchen Sie eine Position die Verantwortung, Vielseitigkeit und Ansehen bringt?

Als

Hilfe des Chefs

empfangen Sie Gäste, sind verantwortlich für das Servierpersonal und helfen am Buffet eines bekannten Speise-Restaurants.

Damen mittleren Alters mit Erfahrung oder Ausbildung im Gastgewerbe schreiben bitte an den Chef und Besitzer unter Chiffre 6933 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht

Barmaid

Wir bieten selbständigen Arbeitsplatz, Garantielohn, eigene Wohnung.

Telefon (041) 84 12 27.

6973

Hostellerie Geroldswil Am Dorfplatz 8954 Geroldswil-Zürich

80 Zimmer, div. Restaurants, Bankett- und Konferenzräume bis 500 Personen, Hallenbad 25 x 11 m

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

jungen Schweizer als

Büro-/Réceptionspraktikant

kaufm. gebildet, mit Praxis in Service und Küche, D, E, F.
sowie

Restaurations-tochter

Bewerbungen sind zu richten an:
Urs Mathys, Hostellerie Geroldswil,
8954 Geroldswil-Zürich,
Telefon (01) 748 19 20.

6966

Anfangs Januar übernehmen wir den neuen Landgasthof «Post» in Berg TG. Für einen guten Start suchen wir noch einsatzfreudige Mitarbeiter, die ihr Metier beherrschen.

2 Serviertochter

mit Kenntnissen im Speiseservice

1 Buffettochter oder Anlerntochter 1 Commis de cuisine

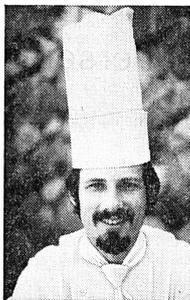
Bitte schreiben Sie uns eine kurze Offerte oder telefonieren Sie uns. H. Ziegler, Eidg. dipl. Küchenchef, zurzeit c/o M. Tschan, Spritzrütlistrasse 10, 8500 Frauenfeld, Telefon (054) 7 42 75.

6661

Tessin

Albergo Losone bei Ascona

Hotel erster Klasse
Spezialitäten-Restaurant
Dancing Casa Rustica



Unser Küchenchef, Herr Hausmann, eidg. diplomiert, sucht für Sommersaison 1976, 1. März bis 31. Oktober

Sous-chef Chef de partie Commis de cuisine Pâtissier

Moderne Küchenorganisation, vielseitiges, interessantes Angebot.

Offerten an:

Familie Glaus-Somaini
Albergo Losone, 6616 Losone
Telefon (093) 35 01 31

6979

Tessin

Discothèque Savana à Bellinzona cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

2 Barmaids

éventuellement aussi débutantes, pour service de tables et bar.
Tél. au numéro (092) 25 44 46 ou se présenter.

ASSA 78-31624

Hotel Schweizerhaus Maloja bei St. Moritz

sucht auf Mitte Dezember für die Wintersaison

Saaltochter Saalkellner

sowie

Aushilfe

für die Festtage

Sie erreichen uns unter Telefonnummer (082) 4 31 90.

6965



Kursaal-Casino Arosa

Auf Frühjahr 1976 suchen wir in unseren Spielsaal einen

Croupier

für regelmässigen Dienstag jeweils Freitag und Samstag während den Monaten Juni bis November
Für pensionierten Croupier eine angenehme Beschäftigung. Anfänger könnte angeleitet werden.

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind zu richten an
Kursaal-Casino Arosa AG, 7050 Arosa
Dir. P. de Lorenz-Bretscher
Tel. (081) 31 12 61

6982

Hotel Hohe Promenade



sucht per sofort für lange Wintersaison

Commis de cuisine Saaltöchter oder Saalkellner

Eilofferten mit den üblichen Unterlagen bitte an:
Fam. E. Roman
Hotel Hohe Promenade
7050 Arosa
Telefon (081) 31 26 51

6978

Gesucht junge

Gerantin

in Restaurant und Hotel. Nähe Bern.

Ab 1. Januar 1976 oder nach Uebereinkunft.

Telefon (031) 90 11 32

P 05-307245

Gesucht junge

Köchin

in Restaurant, mit guter Ausbildung.

Ab 1. Januar 1976 oder nach Uebereinkunft.

Telefon (031) 90 11 32

P 05-307246

Für einen unserer Kunden suchen wir per 1. Oktober 1976

Pächter-Ehepaar

eventuell

Geranten-Ehepaar

zur Führung eines modernen Landgasthofes mit Hotelbetrieb und Saal. Der Betrieb liegt direkt an der Hauptstrasse Luzern-Basel.
Umsatz über 1 Million Franken.

Schriftliche Offerten unter Angabe von Referenzen sind zu richten an:
Gewerbe-Treuhand Luzern
Eichwaldstrasse 13
6002 Luzern

P 25-2488

Restaurant Aklín, Zug

Wir suchen per 1. Januar 1976

Restaurations-tochter/ Kellner

für gepflegten A-la-carte-Service.

Englisch und Französisch von Vorteil.

Kurzofferten an:

Frl. M. Aklín
Telefon (042) 21 18 66
Sonntag geschlossen.

6980

Wir suchen für unsere bestrenommierte Restauration, für lange Saison (Mitte März bis Ende November), fach-, sprach- und organisationskundige

Dame als Serviceleiterin

(Chef de service)
nicht unter 25 Jahren.

Nur bestausgewiesene, gut präsentierende Damen möchten ihre Ausweise mit Bild und handgeschriebener Bewerbung einsenden an

Dir. Charles Delway

Hotel Metropol 9320 Arbon, Bodensee

6943

Wir suchen für lange Sommersaison, für unseren gedeckten Terrassenbetrieb (Tellerservice), flinke, routinierte

Restaurationstochter

(Fixgehalt).

Eintritt 1. Mai bis 30. September.

Bewerbungen erbeten an Dir. Charles Delway

Hotel Metropol 9320 Arbon, Bodensee

6942

Wir suchen für 1. Februar 1976 in Jahresstelle bestausgewiesene, etwas sprachenkundige

Serviceangestellte

mit Lehrabschluss (Fixgehalt), für unsere bestrenommierte Rôtisserie.

Bewerbungen mit Zeugnisschriften und Foto erbeten an Dir. Charles Delway

Hotel Metropol 9320 Arbon, Bodensee

6941

Bestrenommiertes Speiselokal (A-la-carte-Betrieb) auf dem Platz Zürich sucht einen neuen

Gerant(in)

Initiative, kreatives Denken und Arbeiten, Sinn für Verkaufsförderung, allgemeine Kontrollfunktionen sowie Einkauf sollen keine Fremdwörter für Sie sein.

Wenn sie sich angesprochen fühlen, erwarten wir gerne Ihre üblichen Unterlagen. Diskretion zugesichert.

Offerten unter Chiffre 6969 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Infolge kurzfristiger Absage suchen wir auf 17. Dezember

Chef saucier oder Tournant

Offerte mit Zeugnisschriften erbeten an

Hotel Seehof, 7050 Arosa

A. Caduff
Telefon (081) 31 15 41.

6968

Hotel Bernerhof 3823 Wengen

sucht per sofort für die Wintersaison oder in Jahresstellung

Serviertochter oder Kellner

Offerten sind zu richten an die Direktion.
Tel. (035) 55 27 21.

7001

Hotel Hold



sucht für sofort freundliche, gewandte

Serviertochter

Offerten erbeten an
Hotel Hold, 7050 Arosa,
Telefon (081) 31 14 08.

6985

Kur- und Sporthotel GmbH & Co. KG.
HÄNSELHOF
 7737 Bad Dürheim Schwarzwald
 Postfach 1228
 Telefon 07726/8034/35

Das neuerbaute, moderne Kur- und Sporthotel Hänselehof (220 Betten), Bad Dürheim, Schwarzwald, sucht für den sofortigen Eintritt noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

- Empfangssekretärin**
(wird auf Computer eingearbeitet)
- Serviererin**
(à-la-carte-kundig)
- Kellner**
- Commis pâtissier**
- Commis tournant**
- Saucier**

Bewerbungen, Zeugniskopien und Lichtbild bitte an: Kur- und Sporthotel Hänselehof, Direktion P. Omlin-Pfeiffer, D-7737 Bad Dürheim, Schwarzwald, Hofstrasse 15, Postfach 1228, Telefon 07726/8034-38.

Lenzerheide

Gesucht freundliche, gewandte

Serviertochter

Stellenantritt: 15. Dezember. Saison- oder Jahresstelle. Kost und Logis im Hause.

Offerten sind zu richten an Familie F. Bergamin,

Café Aurora
7078 Lenzerheide

Tel. (081) 34 13 32.

7000

Ich suche ein nettes Persönli mit Persönlichkeit

Meine Persönlichkeiten sind meine Bargäste. Damit diese Bargäste mit einem Persönli reden und schweigen, lachen und klagen, schäkern und meckern, diskutieren und natürlich auch essen und trinken können, suche ich ein nettes Persönli, das auch ohne tiefen Ausschnitt eine hohe Persönlichkeit ausstrahlt. Kurzum: ich suche eine freundliche und nette

Bar-Persönlichkeit

die sich mittags von 9.30 bis 14 Uhr für eine schnelle Bedienung an der Esbar begeistern und abends von 17 bis 23 Uhr an der Pub-Time-Bar ein eigenes Reich aufbauen kann.

Und ganz persönlich: ich gebe diesem Persönli nicht ein Lönli, sondern ein echtes Gehalt mit Bar-Umsatzbeteiligung und jeden Sonntag frei. Ich gebe Ihnen meine Bar in Ihre Hände. In Hände, die zärtlich sein können, aber auch zupacken müssen.

Ihr Kurt Zurflüh

Pub'n Grill am Selnaubahnhof

Ich bin täglich von 14 bis 16 Uhr erreichbar.

P 44-61

Rheumaklinik
Bad Schinznach

Wir suchen für unsere moderne Spezialklinik mit 74 Patientenbetten eine

Mitarbeiterin

für die Leitung der Verpflegung von Patienten und Angestellten. Gute Kochkenntnisse und Verständnis für behinderte Menschen erleichtern die verantwortungsvolle Aufgabe. Wir bieten fortschrittliche Arbeitsbedingungen und ein der beruflichen Erfahrung entsprechendes Gehalt.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnissen und Foto sind zu richten an die Verwaltung der Rheumaklinik Bad Schinznach, 5116 Schinznach Bad, Tel. (056) 43 01 64.

6986

Beau Rivage
 HOTEL
 1200 GENÈVE

cherche pour entrée immédiate

contrôleur de bons
réceptionnaire

(anglais, NCR 42)

commis de restaurant

Faire offres à l'Hôtel Beau-Rivage, 13, quai du Mont-Blanc, 1201 Genève, tél. (022) 31 32 21.

755



Sunstar-Hotel
 3818 Grindelwald

sucht für Wintersaison mit möglichst baldigem Eintritt

- Etage:** Zimmermädchen
- Portier**
- Divers:** (evtl. mit Führerausweis) Office-Küchenbursche
- Lingeriemädchen**
- Büro:** Eintritt anfangs Februar
- Sekretärin**
(D, F, E, NCR 42)

Interessenten wollen ihre Unterlagen an Sunstar-Hotel, 3818 Grindelwald, richten. Telefon (036) 54 54 17.

7002

Hochmodern eingerichteter, gastgewerblicher Grossbetrieb in der Ostschweiz sucht auf Frühjahr 1976

Direktions-/
Pächterehepaar

Der vielseitige, gut eingeführte Betrieb (Dancing, Parterre-Restaurant, Dach-Rôtisserie, Hotel, Sàle; rund 45 Angestellte) verlangt von der Leitung sowohl in gastronomischer wie organisatorischer Hinsicht überdurchschnittliche Fähigkeiten, die durch entsprechende Verdienstmöglichkeiten und Selbständigkeit honoriert werden. Ehepaare mit ausgewiesener gastgewerblicher Ausbildung und Führungserfahrung richten ausführliche Offerten mit Fotos, Zeugnissen und Handschriftproben an das neutrale Kontaktinstitut:

INSTITUT
 FÜR
 PSYCHOLOGISCHE
 FORSCHUNG
 UND
 BERATUNG

Dr. S. Spöri
 Neustadtstrasse 7, 6003 Luzern
 Telefon (041) 22 16 00
 (Anfragen vorzugsweise Montag
 bis Freitag von 9 bis 10 Uhr)

OFA 112.171.122



Wir führen Café-Merkur-Restaurants in: Baden, Basel, Bern, Biel, Genf, Olten, St. Gallen, Schlieren, Thun, Zentrum Glatt.

Wir suchen jüngere Fachkräfte des Gastgewerbes, die in unserer Restaurantkette (zurzeit 15 Betriebe) als

Gerantinnen und Geranten mitarbeiten möchten.

Was wir Ihnen bieten können:

- eine sorgfältige Einführung in Ihre neue Aufgabe,
- betriebliche und ausserbetriebliche Weiterbildung,
- eine Beteiligung, deren Höhe weitgehend von Ihren Leistungen bestimmt wird,
- sehr gut ausgebauten Sozialleistungen.

Was wir von Ihnen erwarten:

- eine gute Ausbildung im Gastgewerbe,
- Initiative und Begeisterungsfähigkeit,
- Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern,
- Besitz des Fähigkeitsausweises.

Senden Sie uns bitte Ihre schriftliche Offerte mit handgeschriebenen Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an die folgende Adresse. Wir werden dann eine erste Besprechung mit Ihnen vereinbaren.

Merkur AG, Abt. Eigene Gaststätten
 Fellerstrasse 15, 3027 Bern
 Telefon (031) 55 11 55

P 05-6036

Hotel Waldhaus
 3981 Bettmeralp

Tel. (028) 5 35 88 / Tel. (028) 5 38 34

Gesucht wird für Wintersaison

Sekretärin

Deutsch, Französisch.
 Offerten sind zu richten an die Direktion.

7005

Gesucht per 1. März 1976 junger, fachkundiger und zuverlässiger

Küchenchef/Alleinkoch

in kleine Brigade.
 Offerten an Familie B. Zehnder,

Strandhotel
 8716 Schmerikon
 am Zürichsee

Tel. (055) 86 11 34.

7006

Restaurationsbetriebe der
Säntis-Schwebbahn AG
 9107 Schwägälp

Wir suchen in Jahresstelle für unseren Saisonbetrieb jungen, fachtüchtigen

Küchenchef

sowie

Koch

als Gerantenstellvertreter (wird angeleitet).

Für verheiratete Bewerber steht eine schöne Wohnung zur Verfügung und Arbeitsmöglichkeiten für die Frau am Kiosk, Buffet oder im Service.

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an: A. und U. Länzlinger, Restaurant Schwägälp, 9107 Schwägälp, Tel. (071) 58 16 03.

7008

Flüela Hotel Davos

Wir suchen ab sofort für lange Wintersaison

Stagiaire de bureau
Commis pâtissier

Wir bitten um Elofferten an Andreas J. Gredig, Flüela Hotel, Davos Dorf, Tel. (083) 6 12 21.

6989

Ristorante italiano centro Ginevra

cercasi cuoco

Restaurant la Marinière

Tel. (022) 36 73 37.

6995

Hotel Holiday, 3600 Thun

sucht auf 1. Januar 1976 sprachkundigen

Nachtportier

mit Praxis.

Bewerbungen bitte an:

Dir. G. A. Athanassiou, Hotel Holiday, 3604 Thun.

6937

RESTAURANTS DE L'AÉROPORT

André Canonica
 1215 AÉROPORT/GENÈVE 15

cherchent

chef pâtissier

Veillez faire vos offres écrites avec curriculum vitae à la direction des

RESTAURANTS DE L'AÉROPORT

André Canonica
 1215 AÉROPORT/GENÈVE 15

6936

Rôtisserie Motel St-Christophe, 1880 Bex

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft, in Saison- oder Jahresstelle,

Demi-chef/Commis de rang

Es können nur Schweizer oder Ausländer mit Permis B oder C berücksichtigt werden.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an die Direktion, Telefon (025) 3 67 77

6950

Hotel Rigi-Bahn 6411 Rigi-Staffel

sucht für die Wintersaison oder in Jahresstelle tüchtige

Hotelsekretärin

Eintritt: sofort.

Offerten an Josef Rickenbach, Telefon (041) 83 11 57

6959

Hôtel Arnold Sierre Valais
téléphone (027) 55 17 21

cherche

commis de cuisine

Entrée 1er janvier 1976.

Faire offres avec curriculum vitae et prétentions de salaire.

6951

Cherchons

tenancier

pour café en plein centre de Lausanne (sans restauration).

Ecrire sous chiffre PX 903081 à Publicitas, 1002 Lausanne.

On cherche pour mois de janvier

cuisinier seul

capable, pour restaurant soigné entre Lausanne et Genève.

Faire offres sous chiffre PT 903077 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Restaurant Bar



Marktasse 15, Amthausgasse 10, Bern (neben CONTIS)
Telefon (031) 22 35 42
Carnozet - Tabatière Bonbonnière

Wir suchen

**jüngeren Koch
freundliche Serviertochter**

P. 05-9037

Gesucht wird
Saaltochter oder Bursche Schwimmlehrer
mit Barservice.
Eintritt 15. Dezember.
Telefon (027) 41 36 08
P. 36-3492

Gérant - chef
d'un dancing-cabaret night-club de Suisse romande, avec responsabilités et compétences.
C'est la place que nous proposons à un candidat d'expérience et sérieux.
Ecrivez-nous, au plus tôt, sous chiffre 6944 à l'Hotel-Revue, 3001 Berne.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft freundliche, gut präsentierende
Barmaid
in gutfrequentierte Bar.
1-Zimmer-Wohnung kann zur Verfügung gestellt werden.
Wir bieten geregelte Arbeitszeit sowie jeden Sonntag frei.

Bitte melden Sie sich bei:
Hotel Im Portner
Familie Egli
Bankgasse 12
9000 St. Gallen
Telefon (071) 22 97 44
P. 33-3601

Mövenpick Löwen 8944 Sihlbrugg
Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

Serviertochter oder Restaurationskellner
zum baldmöglichsten Eintritt.
Auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Bitte nehmen Sie doch unverbindlich telefonisch oder schriftlich Kontakt auf mit unserem Geschäftsführer Herrn H. G. Wolf.

Mövenpick Löwen Sihlbrugg
Telefon (01) 729 95 55
P. 44-61

Hôtel Valaisia 3962 Montana
Tél. (027) 41 43 75
cherche pour le 10 décembre jusqu'à Pâques

femme de chambre chef de rang

Im Tessin, bei Locarno, Spislerestaurant sucht für nächste Saison 8. 4. bis 30. 10. 1976

- 1 erfahrener, tüchtiger Alleinkoch
- 1 Koch/Commis
- 1 Serviertochter mit Sprachkenntnissen
- 1 Casserolier
- 1 Lingerietochter

Offerten mit Werdegang, Zeugnissen und Gehaltsansprüchen, unter Chiffre 6748 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Alpina, Sedrun
sucht für Wintersaison
Serviertochter Zimmermädchen
Offerten an:
D. Artagaus, Telefon (086) 9 13 72
6869

Gasthof Adler 8427 Rorbas (ZH)
Gesucht in gepflegten Landgasthof versierte
Serviertochter evtl. Kellner
5-Tage-Woche.
Offerten sind zu richten an:
Familie Lindauer, Telefon (01) 96 21 12
6901

Parsennhütte, Davos 2200 m ü. M.
Für sofort suchen wir:
Hilfspersonal
(Ausländer mit Ausweis B oder C), freie Verpflegung und Unterkunft im Hause, Möglichkeiten zum Wintersport, Bahn- und Skiflittabonement gratis!
Restaurant PARSENNHÜTTE
des Ski-Clubs Davos
7269 Davos-Parsonn
Tel. (083) 5 36 52 (ab 15 Uhr)
(Hr. Bosshard verlangen!)
126

Gesucht nach Laax, Graubünden, tüchtiges, selbständiges
Zimmermädchen
für Saison- oder Jahresstelle.
Auskunft erteilt Telefon (086) 2 27 33.
7004

Seller Hotel Mont-Cervin
Wir suchen zum baldmöglichsten Eintritt eine einsatzfähige, sprachgewandte
Masseuse/Kosmetikerin
für unser modernes Hallenbad.
Es handelt sich um eine selbständige Aufgabe bei fester Besoldung, Umsatzbeteiligung, Naturalleistungen und geregelte Arbeitszeit.
Wollen Sie Näheres erfahren?
Tel. (029) 7 715 59
(Hr. Spengler) gibt Ihnen Auskunft oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an
Seller Hotels Zermatt AG
Zentralbüro
3920 Zermatt
6900



Hotel-Restaurant Blume 3800 Interlaken
Für sofort oder nach Uebereinkunft suchen wir für das Restaurant in Jahresstelle, evtl. nur Winter, freundliche
Serviertochter
Anfängerin wird angeleitet.
Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
Familie H. Oberli-Steiner
Telefon (036) 22 71 31
6697

Gesucht für 1. 1. 1976 oder nach Vereinbarung
Barmaid
mit Servicekenntnissen. Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.
Offerten bitte an:
Restaurant Trübli 8400 Winterthur
Telefon (052) 22 55 36
Frau Grubenmann
6921

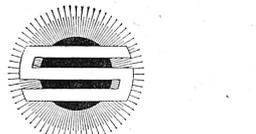


Sous-chef/Restaurateur Chef pâtissier Commis de cuisine Chef de partie
Wir bieten Ihnen:
- angenehmes Arbeitsklima
- geregelte Arbeits- und Freizeit
- modern eingerichtete, helle Küche
- den Leistungen entsprechendes Gehalt
- auf Wunsch können Sie in unserem modernen Personalhaus eine Studiowohnung mieten. (Dusche, Frigo, Kochelegenheit, Telefon- und TV-Anschlüsse usw.)
Bitte richten Sie Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung direkt an unseren Küchenchef Herrn Walter Hug oder an unseren Personalchef Herrn Camenzind, Telefon (01) 35 00 00, Döltschweg 234, 8055 Zürich.
6844

Wir suchen nach Uebereinkunft für unsere Küchenbrigade einen
Chef garde-manger
Entsprechende Berufsausbildung und Praxis sind Voraussetzung für unsere grosse A-la-carte- und Bankettküche.
Schriftliche Offerten sind zu richten an
Restaurant Kasino Zürichhorn
Gebrüder J. und B. Wolf, Bellerivestrasse 170,
8008 Zürich
6992

Welche charmante, gesetziere Dame hätte Freude, in einem gediegenen **NACHT-CLUB** in der Innerschweiz als
Empfangs-Hostess - Garderobière
(Sekretärin) zu arbeiten.
Wir erwarten:
● Gepflegte Erscheinung.
● Freundliche und gute Umgangsformen mit den Gästen.
● Sollten Sie eine kaufmännische Ausbildung haben oder sonst im Hotelbüro «durch» sein, wäre dies von Vorteil (jedoch nicht Bedingung).
Wir bieten:
● Angenehmes Arbeitsklima.
● Schöne Arbeitszeit (Fünftagewoche).
● Dem Tschop entsprechendes Salär.
Offerten bitte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 6983 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Drucksachen
die Sie benötigen können wir Ihnen in kürzester Zeit liefern.
Ein Anruf, Telefon (031) 25 66 55, genügt. Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstr. 1, 3001 Bern



Sunstar Hotel Lenzerheide

Ein modernes, zentral gelegenes, sportliches Erstklasshotel mit 170 Betten.
Spezialitätenrestaurant - Terrasse - Bar - Hallenbad.

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterteams suchen wir per sofort für die kommende Wintersaison noch folgende Mitarbeiter

Etage: **Etagenportier/Ablösung Nachtportier**

Gute Deutschkenntnisse sind für diesen Posten wichtig. Auch Personen ohne Hotelerfahrungen sind erwünscht. Eventuelle Beschäftigung auch nur über Weihnachten/Neujahr.

Telefonische Eilofferte an:
Sunstar Hotel, 7078 Lenzerheide,
Telefon (081) 34 24 91.
6991

Hotel Post 7551 Martina, Engadin
sucht per sofort für Saison- oder in Jahresstelle

Koch oder Hilfskoch/ Köchin
Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Freizeit.
Familie Famos, Tel. (084) 9 32 32.
6999

Restaurant Walliserstube 3920 Zermatt
sucht für sofort
Serviertochter
Offerten an:
Josef Fux
Tel. (028) 7 73 40
MA 52853



Deutlich geschriebene Inserattexte erleichtern das Absetzen und verhindern unliebsame Druckfehler.
Name und Adresse möglichst in Blockbuchstaben!

Inseratenschluss:
Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Stellengesuche Demandes d'emploi



Aide du patron
oder
Gerantin?
Ich besitze KV-Ausbildung, Hotelfachschule, Fähigkeitsausweis A und mehrjährige Hotelerfahrung. Raum Ostschweiz bevorzugt. Eintritt Mitte Januar / Anfang Februar 1976.
Offerten erbeten unter Chiffre 33-309259 an Publicitas, 9001 St. Gallen.

Gesucht Job
als Barman in Wintersaison (evtl. Chef de service).
Komme per 15. Dezember 1975 von Englandaufenthalt zurück.
Auskunft erteilt
Telefon (041) 23 34 20.
P 25-303187

Suissez, 34, diplôme de commerce, cherche place comme
caissier/réceptionniste
pour début janvier 1976.
Langues: A, F, A, Italien parlé.
Téléphone (01) 95 02 36.
6971

Hotelfachmann
Jung, initaliv, Schweizer mit Diplom der Hotelfachschule Lausanne, sucht interessante und verantwortungsvolle Stelle in Hotellerie, Restauration oder verwandter Branche, im Bereiche Food and Beverage Administration.
Sprachen: D, E, F, I. Erfahrung vorhanden.
Zuschriften erbeten unter Chiffre 6970 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen für die kommende Wintersaison folgende Stelle
Er:
Koch-Küchenchef, 29 Jahre alt, mit Fähigkeitsausweis A und guten Zeugnissen.
Sie:
Hotelfachschule von Gyon Lausanne für Saal- und Restaurationsservice. Beide Schweizer.
Walter Zahnd, Koch,
3151 Rüschegg-Graben,
Telefon (031) 93 83 01.
6965

Jeune homme
30 ans, contact facile, connaissance allemand, italien, espagnol, cherche place au service extérieur dans secteur alimentaire, hôtellerie, restaurant, dès le 1er février 1976.
Ecrire sous chiffre PY 309642 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Schweizer, 21, sucht
Aushilfsstelle als Koch
eventuell Kellner, über die Festtage (20. Dezember bis 5. Januar).
St. Felder, Hotelfachschule
1000 Lausanne, Tel. (041) 77 11 75
6993

Jeune hôtelière, marié, diplôme EHL, cherche
gérance ou direction
hôtel-restaurant pour le printemps 1976, 10 ans de pratique dans toutes les branches de l'hôtellerie.
Faire offres sous chiffre 6958 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelsekretärin
(23), KV-Ausbildung, Sprachdiplome: D., F., E., I., wünscht Anstellung als Sekretärin/Receptionistin, in Jahresstelle.
Raum Zürich bevorzugt.
Eintritt Januar 1976.
Offerten unter Chiffre 6957 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Erfahrenere
Hoteldirektor
eines 200-Betten-Hotels in der Türkei
sucht Wintersaison- oder Jahresstelle
In der Süd- oder Westschweiz, eventuell auch als Chef de réception.
Sprachen: Französisch, Italienisch, Türkisch.
Telefon Milano (02) 21 35 711
P 24-314004

24jähriger Koch (Handelsschule) sucht für sofort Stelle als
Aide du patron/ Betriebsassistent oder Réception
Sprachen: D, F, E.
Offerten unter Chiffre 44-453896 an Publicitas, 8021 Zürich.

Schweizerin, 21, D., F., E., mit kaufmännischer Lehre und 1jährigem Hotelpraktikum, sucht ab sofort Saison- oder Jahresstelle als
Hotelsekretärin
Marlies Hug, Giebelstrasse 11
2540 Grenchen
Telefon (065) 8 49 12
6947

Dame
ayant travaillé plusieurs années dans centres hôteliers, cherche place pour aide-direction, travaux de bureau ou gouvernante, secondar les patrons, régions Fribourg ou Vaud.
Faire offres sous chiffre 6625 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Commis de cuisine
mit Französischkennnissen, sucht Stelle in einem Winterkurtort für die Wintersaison.
John Randall, 53 Chalmers Drive,
Clactane, Doncaster, Yorkshire.
P 46-799115

Kaufmännische Angestellte, Schweizerin, 25jährig, sucht Stelle ab sofort in Winterkurtort oder im Tessin als
Sekretärin/Receptionistin
Sprachen: D, F, E.
Bitte rufen Sie mich an:
Telefon (031) 94 71 91
6996

Jeune française (ancienne élève Ecole Hôtelière Lausanne), langues: F, anglais, espagnol, cherche pour saison d'hiver (à partir du 20.12.1975) place comme
secrétaire de réception
gouvernante ou service.
Faire offres à:
B. Deville
c/o Th. Gugger
Bahnhofstrasse 59
3800 Interlaken
6961

Barman
28enne, Italieno, lingue: francese, nozioni tedesco, inglese, referenze esperienza plurinazionale, offresi ovunque.
Tel. (01) 32 77 01
P 44-453906

Wir suchen eine Wintersaisonstelle im selben Hotel.
Er:
(Schweizer)
Entremetteur
23 Jahre, gelernter Koch, 3 Jahre Berufserfahrung.
Sie:
(Deutsche)
Empfangspraktikantin
22 Jahre, gelernte Hotel-/Gaststättengehilfin, Hotelfachschule, 3 Jahre Berufserfahrung.
Offerten unter Chiffre 6988 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Achtung!
Ich, 20jährig, suche eine Stelle auf den 9. Februar 1976 als Zimmermädchen (Anfängerin), in Lausanne oder Genf. Um Französisch zu lernen.
Offerten bitte an
Frl. Y. Allenbach
Reinisch
3714 Fribourg (BE)
6994

Wir suchen dringend auf Frühjahr 1976 eine Jahresstelle als
Köchin
für unsere Tochter.
Offerten unter Chiffre 6900 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel-Revue-Inserte werden in der ganzen Schweiz gelesen!

Junger Mann sucht Stelle auf 1. Februar 1976 in Dancing oder Speiseraum als
Anlern-Kellner
Raum Zürich-Olten-Basel bevorzugt.
Anfragen an Telefon (064) 22 47 03.
6997

Schweizerin, 20, sucht Stelle als
Büropraktikantin
von April 1976 bis September 1976, Raum Zürich. D, E, F, I. Maschinenschreiben, Steno.
Offerten sind zu richten an Monica Eisenring, Langenmatstrasse 14, 8617 Mönchaldorf, Tel. (01) 86 95 96.
6998

Liegenschaftsmarkt. Vente et achat d'immeubles
A louer
dans centre touristique du Jura méridional magnifique
restaurant
avec appartement
- bonne renommée
- ch. d'affaire Fr. 250 000.-
- prêt à couple du métier (si possible cuisinier)
Pour tous renseignements écrire sous chiffre 6842 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen oder zu vermieten, 15 Automotoren ab Zürich, linkes Zürichseeufer, an einmalig exklusiver Lage mit Seesicht, renommiertes
Restaurant/Bar
mit Kleinhotel. Gute Zufahrt sowie grosser Parkplatz vorhanden.
Auskunft und Besichtigung:
Zuster-Immobilien
Telefon (01) 820 04 33

Eugster Immobilien
6600 Dübendorf Usterstrasse 3 Telefon 01/85 16 02
ASSA 90-5033

Lärm Lärmstop Lärmstopfenster mit Lüftung
WEMA Lärmstop-Fenster stoppen den Aussenlärm, nicht aber die Lüftung. 3 verschiedene Ausführungen. Neu: der preisgünstige Typ EF-42.
Verlangen Sie Unterlagen.
Name _____
Adresse _____
PLZ/Ort _____
Bitte ausschneiden und an Siegfried Keller AG, 8304 Wallisellen, senden.

Umeldehhaber zu verkaufen im Thuner Westamt grosser, moderner
Gasthof
Eigenkapital zirka Fr. 510 000.-
Raschentschlossene Käufer melden sich unter Chiffre OFA 3443 B an Orell Füssli Werbe AG, 3001 Bern.

Berghotel
Das garantiert schönste Objekt in der Zentralschweiz, mit grossem Logement und grosser Restauration, ist per bald zu verkaufen. Sehr gute Finanzierung. Für ein ausgebildetes Ehepaar eine hervorragende Lebenssituation - ein Betrieb, der Freude macht. Es melden sich bitte nur Fachleute, die über ein grösseres Eigenkapital verfügen.
Detaillierte Auskünfte erhalten Sie unter Chiffre 44-66515 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

A persona del ramo, ed avendo un certo capitale a disposizione, affittasi ad Ascona,
bar - dancing
Data da convenire, solo interessati seri, massima discrezione, scrivere a cifra 6975 a Hotel-Revue, 3001 Bern

Vertrauensstelle mit Verantwortung
sucht
Hotelfachmann
Grundausbildung Koch, gewandt im Service, gute Kenntnisse in der Réception, Erfahrung als Direktionsassistent.
Offerten unter Chiffre 7007 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inserieren bringt Erfolg!

Zufolge Rücktritts aus Gesundheitsgründen ist das
Hotel Limmathaus in Zürich
per 1. August 1976 oder zu vereinbarem Termin neu zu verpachten.

Gutfrequenzierter Betrieb an zentraler Lage beim Limmatquai, wenige Minuten vom Hauptbahnhof. Hotel mit 100 Betten, Restaurant mit Speisesaal und 3 Sitzungszimmern, 3 Säle mit 120-1100 Plätzen, Wohnung mit 6 Zimmern, Parkplätze.
Ausgewiesene Interessenten erhalten nähere Auskünfte durch:
Genossenschaft Limmathaus
Postfach, 8031 Zürich
MOSSE 99.103.98

Da unser bisheriger Pächter nach 25 Jahren in den Ruhestand tritt, verpachten wir ab 1. Mai 1976 das

Restaurant Rathaus
In Rapperswil.
Gepflegtes Speise-Restaurant am Hauptplatz. Geeignet für Wirt-Ehepaar, das eine gediegene Führung des Betriebes gewährleistet und auf eine langjährige Pachtdauer Wert legt.
Grosse Pächterwohnung im Hause.

Interessenten wollen sich melden, unter Angabe der bisherigen Tätigkeit, an den Ortsverwaltungsrat der Stadt, 8640 Rapperswil.
6856

Situation privilégiée dans une zone de verdure en bordure route nationale à proximité d'Yverdon, près sortie future de l'autoroute - pour jeune couple ou chef ambitieux

15000 m² de terrain
avec autorisation de construire
- motel 60-80 lits +
- café - snack - restaurant - 120 places +
- station-service indépendante.
Conditions exceptionnelles.

financement assuré
Renseignements par AVIA GENEVE, case postale 16, 1213 Petit-Lancy 2.
P 18-2929

Altstadt Luzern
WALLISER SPYCHER «LE MAZOT» WEGGIGASSE/EISENGASSE
(vis-à-vis Warenhaus Nordmann)

Dieses SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT
mit Kleinhotel ist auf den
1. JUNI 1976
ZU VERKAUFEN.

Für ein tüchtiges Wirt-Ehepaar ist dies eine einmalige Gelegenheit.
Interessenten, die eine grössere Anzahlung leisten können, melden sich unter Chiffre 6841 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Stellenangebote Offres d'emploi

Bei uns bringen es die renommierten Spitzenprodukte, speziell für die Geschirrrreinigung, mit sich, dass wir unser Verkaufsteam erweitern. Wir sind eine altgegründete, in der Reinigungsmittelbranche führende Firma und suchen für den Kanton Zürich einen fachlich gut ausgewiesenen
Verkaufsberater
Unser künftiger Mitarbeiter, dessen Tätigkeit durch einen technischen Service tatkräftig unterstützt wird, ist im Hotel- und Gastgewerbe, bei Spitälern und Anstalten ein gern gesehener Gast. Ideal wäre es, wenn Sie bereits Erfahrung im Besuch dieser Kundschaft mitbringen würden.
Wenn eine fortschrittliche, dynamische Arbeitsatmosphäre hohe Anforderungen stellt, so wird andererseits auch einiges geboten, wie firmeneigener Reisewagen, grosszügige Spesenvergütung, gutes Gehalt und fortschrittliche Sozialleistungen. Für eine produktbezogene Ausbildung sind wir besorgt. Eintritt nach Uebereinkunft. Bevorzugter Wohnort im Raume Zürich.
Senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Handschriftprobe.
P 03-1086

van Baerle & Cie AG
CH-4142 Münchenstein
Tel. 061 46 89 00

van Baerle CHEMIE

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



A louer en magnifique position à **ASCONA** à personne(s) de la branche,

restaurant

moderne env. 90 places, complètement équipé pour gérance même immédiate.

Adresser les offres sous chiffre 24-H 901024 à Publicitas, 6901 Lugano.

Wohnen in Interlaken
(2 Gehminuten vom Kursaal, Hallenbad und Höheweg)

Studios ab Fr. 68 000.-
Zweizimmerwohnungen ab Fr. 99 000.-

Attikawohnungen zu Fr. 162 000.- resp. 168 000.-

Autoabstellplätze teilweise gedeckt, vorhanden. Mietpreise auf Anfrage.

Auskünfte erteilt: Baukonsortium Härderstrasse Höheweg 82 B, 3800 Interlaken Telefon (056) 22 68 03

6930

A vendre plein centre Lausanne,

hôtel

en très bon état, avec 21 chambres modernes. Restaurant avec 60 places et terrasse 80 places.

Affaire très intéressante, dossier complet à disposition.

Régie Morges SA, Agence immobilière agréée par l'état Grand-Rue 102, 1110 Morges. Téléphone 71 88 62.

OFA 138.261.232

Umständehalber sehr preiswert zu verkaufen nach Vereinbarung

Hotel-Restaurant mit zirka 40 Betten

In herrlicher Lage, in Castagnola-Lugano, am Fusse des Monte Bré gelegen.

Interessenten, welche eine Anzahlung von Fr. 70 000.- leisten können, wollen sich bitte unter Chiffre 6967 an Hotel-Revue, 3001 Bern, melden.

Den Umbau

von A-Z planen und ausführen das können Sie ruhig uns überlassen!

MÖBEL FABRIK GSCHWEND
3612 Staffsburg
Telefon 033 / 37 43 43

Gästezimmer

wohnlich, robust und pflegeleicht. Individuell möbliert durch

MÖBEL FABRIK GSCHWEND
3612 Staffsburg
Telefon 033 / 37 43 43

Zu verkaufen Kochbücher, neu

Poissons et Crustacés, Internationales Konditoreibuch, Wild und Geflügel, Heimerans Küchenlexikon usw.

Chiffre 6984, Hotel-Revue, 3001 Bern.

Rénover votre hôtel, revient souvent moins cher que vous le pensez!

Wetstein & Fils
Papiers-peints - Moquettes - Rideaux
2, chemin Tronchet, 1228 Thônex
téléphone (022) 45 17 29

vous proposons:
Rénovation de chambres, avec fourniture de papiers-peints, à partir de fr. 200.-, sur fourniture Moquettes et Rideaux 30 % de rabais.
Rayon de travaux: Suisse romande.

Devis gratuits. Présentation de collection à domicile.

P 18-340536

Hotel-Revue-Inserte werden in der ganzen Schweiz gelesen!

Ihr Hotelgast möchte zeigen, wo er seine Ferien verbrachte.

Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Verlangen Sie eine Beratung für den Druck eines Prospektes in Buch- oder Offsetdruck.

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Eflingerstrasse 1
3001 Bern
Tel. (031) 25 66 55

Pour votre personnel hôtelier en provenance de différents endroits de FRANCE,

personnel qualifié

sérieuses références à l'appui, veuillez vous adresser à Jean-Paul Pfadt, 10, place du Temple-Neuf, F-67000 Strasbourg.

Immeuble KLEBER-CENTER, bureau 420-21, téléphone (088) 32 52 12.

6976

Ostsee/Norddeutschland

Zu vermieten krankheitshalber guteingeführtes

Hotel mit Restaurant

(Jahresbetrieb), 70 Betten, direkt am Meer gelegen. Fachehepaare mit guten Kochkenntnissen melden sich bitte unter Chiffre 6453 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu kaufen gesucht (Zentralschweiz bevorzugt)

Hotel

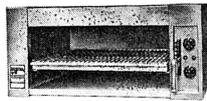
mit zirka 45 Betten und Restaurationsbetrieb (eventuell nur Restaurationsbetrieb).

Eine 5-Zimmer-Attikaterassenwohnung mit überdurchschnittlichem Ausbau und freiem Blick auf den Vierwaldstättersee und die Berge (Südseite) kann in Zahlung gegeben werden.

Ihre Offerte erreicht mich unter Chiffre 6962 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inseratenschluss: Jeden Freitag morgen um 11 Uhr

NUR im



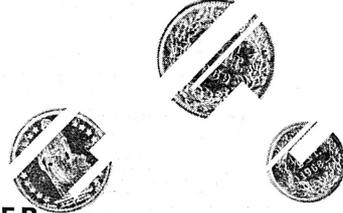
Salamander kann man fachgerecht
Gratinieren
Glazieren
Toasten
Vorwärmen/Warmhalten
beerex Salamander mit Hebevorrichtung
Würste grillieren ohne Rauch...

beerex Salamander
sind überlegen in Qualität und Leistung.

Verlangen Sie unverbindliche Unterlagen und Referenzen. Von beerex, dem Perfektionisten für Verpflegungs-Profis.

beerex sala

beerex ag, Langstrasse 94, 8004 Zürich
Telefon (01) 23 33 49



DER WERBE-SPLITTER

Denken Sie daran: Streuverluste kosten viel Geld –
Fachblätter **selektionieren** selbsttätig.

Ihre HOTEL-REVUE

Ein neuer Kombi-Steller

Der Steller schafft Klarheit und Ordnung.

Er ist verwendbar für das Aufbewahren der Kassenzettel sowie zum Einstecken von Menükarten, Reservationskarten, Reklame usw.

Der Kombi-Steller ist aus **schlagfestem** Polystyrol.

Farbe orange, beidseitig schwarz bedruckt.

Aussenmasse: Länge 68 mm, Breite 33 mm, Höhe 53 mm.

Einzelpreis: bei 10 Stück Fr. 2.—, 50 Stück Fr. 1.80,

100 Stück Fr. 1.60.



Eine Verwendungsmöglichkeit



Ihre Bestellung richten Sie an:

Schweizer Hotelier-Verein, Materialverwaltung
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22

Bestellung

..... Kombi-Steller zu Fr. Total Fr.
(+ Versandkosten)

Absender: _____

Anschlagbrett Tableau noir



Fernstudium: Englisch

(auch Französisch, Italienisch, Spanisch)

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, wann es Ihnen am besten passt. Sie halten engen Kontakt mit unseren Sprachlehrern, die Ihnen in jeder Beziehung raten und helfen. Und Sie machen zum Schluss eine Prüfung an unserer Fachschule in Zürich. Tun Sie etwas für den Erfolg im Beruf. Unternehmen Sie etwas, um mehr zu wissen, mehr zu können, mehr zu leisten. Wenn Sie uns den nachstehenden Bon senden, dann informieren wir Sie kostenlos über das Kursprogramm.

Institut Mössinger AG, 8045 Zürich
Räffelstrasse 11, Telefon (01) 35 53 91

Kostenlose Information erbeten für neues Englisch-Fernstudium. Eventuell andere.

Sprache: _____
Name: _____
Strasse: _____
Ort: _____ 64

NEUE BAR-FACHSCHULE

Neuzeitliche Fachausbildung für MIXEN und BAR-SERVICE.

INTERNATIONALE COCKTAILS LONG DRINKS

mixen Schüler selbst!

Unsere BAR-Kurse beginnen:
26. Januar 1976
23. Februar 1976

M. FÜRER, Kursleiterin
Leonhardstrasse 5, 8001 Zürich, neben Hotel Leoneck
Telefon (01) 32 04 (01) 34 92 55



Hotel-Revue-Insertate werden in der ganzen Schweiz gelesen!

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss. Deutsch, franz., Ital., engl. Älteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913. Staatlich konzess. Agentur. Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn:
Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37 8006 Zürich, Tel. 01-47 47 91 (3 Min. v. Hbh.)**

Englisch in England

Gute Englischkenntnisse werden heute in jedem Beruf verlangt. Eine kleine, gut geführte Privatschule gibt Ihnen beste Lernmöglichkeiten. Schöne Lage am Meer.
Vorteilhafte Preise.
Nächster Eintritt: Januar.

Verlangen Sie Prospekte und weitere Auskünfte durch:

The Principal, Ecole Internationale, Herne Bay, Kent, England.

P 22-35669

Cafetiers-Restaurateurs...

QUI DIT MIEUX!

des lave-verres
des lave-vaisselle
des machines
à cubes de glace

neufs, d'exposition ou d'occasion dès Fr. 800.-

des fourneaux à gaz
ou électriques
des grilles
des sauteuses
des salamandres
des bains-marie

tout en inox à des prix très bas

Attention: Vous devez également connaître notre nouveau

four à convection
(air pulsé)
gaz ou électrique.

Une véritable révolution sur le marché!

Tilux, c'est...
la qualité du service au service de la qualité!!!

TILUX

F. Schüpbach
4, route de Genève, 1033 Cheseaux,
Tél. (021) 91 21 54 ou 91 25 00.

Asa 83-584

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe. Nächste Kurse:

BLÄTLERS Spezialfachschule

Service

26. 1.-13. 2. / 12. 4.-1. 5.

Bar

5. 1.-16. 1. / 15. 3.-26. 3.

Flambieren/Tranchieren

19. 1.-23. 1. / 29. 3.-2. 4.

Chef de service

5. 4.-9. 4. 1976

Weinseminar

16.-20. 2. 1976

Hotel-Rest-Administration

2. 2.-10. 4. 1976

6000 LÜZERN

Murbacherstrasse 16

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratis-Placierung. Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich. Sekretariat Telefon (041) 44 69 55

108

Hotel-Revue-Insertate werden in der ganzen Schweiz gelesen!



Für Ihre Tischdekoration fabrizieren wir über

100 Marzipanfiguren

Verlangen Sie unseren Gratisprospekt.
O. Lohner AG, Marzipanfabrik
3327 Lyssach, Telefon (034) 45 14 14



P 09-102

Selbstverteidigung

Grössere Sicherheit für Leib und Leben dank gelernt richtigem Verhalten und modernen Hilfsmitteln. Verlangen Sie einen Prospekt beim Fachmann über Tel. (065) 22 60 45.

P 37-25401

Grande vente aux enchères

du lundi 15 au vendredi 19 décembre 1975 dès 10 h., à l'Ecole hôtelière, av. de Cour 119, Lausanne, pour cause de déménagement de tout le matériel restant soit:

cuisine: fourneaux-rôtissoires et marmites basculantes, grill, balances, tables, chauffe-plats de diverses grandeurs; 1 armoire frigorifique confecteur Winkler, par éléments, blocs cuisine Therna, etc., etc.

Mobilier: plusieurs tables rondes et rectangulaires, tables de service à roulettes, lits, armoires à glace, pupitres de cours, mobilier de carrozet, classeurs métalliques, bureaux pats, etc.

Vaisselle et verre: 1 important lot de vaisselle, diners, déjeuner, verres divers, argenterie: légumes, plats, coupes, etc.

Divers: nombreux rideaux, 1 magnifique lustre à pendacques et appliques, 2 lustres bois-murano, etc., etc.

Buanderie: machines Ferrum 15 et 30 kg.

Demandez la liste générale avec ordre de vacations.

Visite: vendredi et samedi 12 et 13 décembre de 9 à 12 h. et 14 à 18 h. 30 et de 19 h. 30 à 21 h. 30.
Dimanche 14 décembre de 10 à 12 et de 14 à 17 h.

Pendant la visite il sera vendu de gré à gré divers pupitres, tables, armoires, sapin-buffets à tiroirs, vitrines, etc.

Organisation et renseignements:
Daniel Beney, commissaire-priseur,
Louve 4, 1003 Lausanne, Téléphone
(021) 22 84 54.

P 22-3811

VeGA

An die geplagten Gastwirte

Wir bearbeiten für Sie günstig

Lohnabrechnungen gemäss L-GAV
AHV-Abrechnungen
Versicherungsarten:
Betriebs-, Personal-,
Unfall- und
Krankenversicherungen
sowie Steuern.

Telefon (071) 24 16 05.

P 33-57555

Zu verkaufen grösserer Posten

Langenthaler Hotelporzellan

crémefarbig mit grünem Filet, gebraucht zu 50 % des Neuwertes. Zu kaufen gesucht oder eventuell im Tausch

Hotelsilber

Gut erhaltene, gebrauchte Silberplatten, Ovale zirka 60x40 cm sowie runde ⌀ ca. 35 cm und Saucière mit 25 cm.

Offerte an H. Racine, Hotel Kronenhof, Schaffhausen.

6852

Cours de perfectionnement

de réception et de main-courante sur machine comptable NCR 42, cours du soir et du jour.

Renseignements et inscriptions

Hôtelconseil

34, rue Gambetta
1815 Clarens

P 22-16147

Grossverbraucher:

Hotel-Revue.

denn:

- 75,6% aller Einkäufer von Grosskonsumenbetrieben, welche die Hotel-Revue lesen, sind regelmässige Leser (IHA 71)
- In 69% aller Fälle wird die Hotel-Revue zuerst dem Direktor vorgelegt (SCOPE 70)
- Durchschnittlich 4 Leser pro Exemplar (SCOPE 70)
- Die Hotel-Revue wird als vielseitig, interessant und als aktuell beurteilt = wertvolles Umfeld (SCOPE 70) usw.;

datum:

- Dokumentation anfordern
- Prüfen und vergleichen
- Einen Versuch starten - Erfolge buchen

Hotel-Revue, 3011 Bern
Mombijoustrasse 31
Telefon (031) 25 72 22

Anmeldeformular für Stellensuchende

(Gebührenfreie Vermittlung)

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut lesbar und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Stellvermittlung
Postfach 2657
3001 Bern

Formule d'inscription pour employés cherchant une place

(Le placement est exempt de taxes)

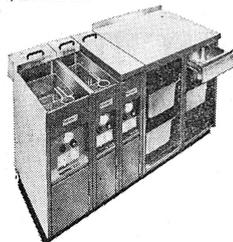
Les candidats qui désirent trouver un emploi dans un des hôtels membres de notre société sont priés de remplir complètement et lisiblement en lettres capitales le coupon ci-contre et de le retourner à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement
Case postale 2657
3001 Berne

hier abtrennen	Name Nom Cognome Apellidos Name		Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name		Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth	
	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address				Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone	
	Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality		Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners			
	Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now		3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers			
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired						
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken			Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporario Annual/Seasonal employment			
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks		Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance				

Valentine-Friteusen nach Gastronom

Oelinhalt: 9, 12 und 18 Liter



Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschleiben, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

**Vollautomatische Oelklärung, vollautomatischer Sparschalter
einfachste Bedienung, spezieller Trockengangschutz
grosse Leistung, sehr günstiger Preis,
minimster Platzbedarf**

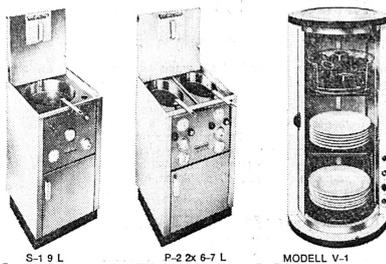
Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lükon-Apparate, Waagen, Aufschnitt-
maschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemangen.

HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCH, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08

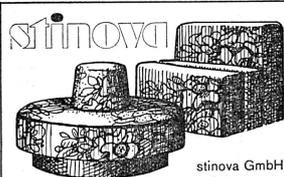
Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassininhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrossen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-6 Liter Fr. 496.-

Tellerwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und
chrome
Standmodell und
fahrbar
ab Fr. 690.-



**Jede Valentine gibt es auch im Valentine-Leasing! Verlangen Sie eine ausführliche Offerte!
Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre**



Sitzkomfort

für Hotelhallen, Entrées
und Gasträume.
Sonderanfertigungen nach
Architektenentwurf sind
unsere Stärke.
Pläne einsenden und
Angebot anfordern.

sinova GmbH D 7590 Achern Postfach 1227

gastromet
das moderne Servicestystem
für Bankette
• echte, gewinnbringende
Rationalisierung
• begeistert Ihre Gäste.

stori
Störi & Co. 8820 Wädenswil
Abt. gastgewerbliche Einrichtungen
Telefon 01 - 75 14 33

Wetterfeste
Stapelstühle
Stapelstühle
Stapelstühle

Terrassen- Stühle

Fr. 108.- per Stück

Besonders für Terrassen-
Restaurants und Garten geeignet,
weil diese exklusiven Rohrstühle
— bequem zum Sitzen
— leicht herumzutragen
— gut stapelbar
— äusserst wetterfest
— von Hand geschaffen
— robust gebaut und
— preisgünstig sind.

Versand in die ganze Schweiz

Grösste Auswahl an Korbmöbeln
für Wohnzimmer und Gärten —
Flechtwaren aus aller Welt.

Verlangen Sie Offerte für Ihren
speziellen Bedarf, dazu den Rohr-
möbelkatalog 1975.

**kunsthandwerk
anderegg**

Kramgasse 48, 3000 Bern
Telefon 031 / 22 02 01

Ihr Spezialist für Rohrmöbel mit
eigener Service-Werkstätte.

Die Marke des Kenners

Alte Schwyzer Spirituosen

Kernobstbranntwein, Pflumliwasse
Williams, Chrüter, Marc Vieux, K
Marc du Banneret, Enzian, Pomm

LANZ AG, Moosmattstrasse
8953 DIETIKON, 01/887992

SCHACHENMANN AG, Kesslerstr. 6
8200 SCHAFFHAUSEN, 053 / 547 01

ZUM WYBUR, Postfach 1250
3001 BERN, 031 / 534041

WUNDERLE AG, Rheinfeldenstr. 25
4127 BIRSELDEN, 061 / 42 80 00

KL AUS SA, route Neuve 6-8
1700 FRIBOURG, 037 / 224181

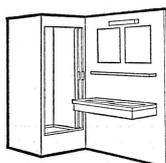
un placement sûr
Oasis de paix
au cœur du Valais.
Station d'été
et d'hiver.
Vente et location
de chalets et
d'appartements.

Bureau d'Affaires Touristiques
A. Corvasco, 3961 Vercorin
tél. (027) 55 03 88.

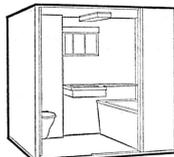
Fremdenzimmer mit Komfort Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmern mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holztönen, passend zu Ihrer Einrichtung.

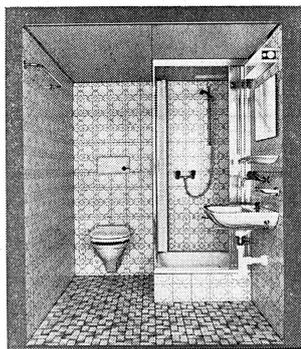
Uebrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



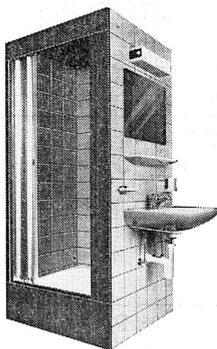
Dusch-Kombination mit
Doppelwaschtisch
an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC,
Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination
(oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage
des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Name _____
Vorname _____
Name des Betriebes _____
Wohnort _____ PLZ _____
Strasse _____ Nr. _____
Telefon _____

Einsenden an
REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon

Das Geld zum Fenster hinaus
werfen? Sparen Sie viel
Öl und Strom mit der neuen

frifri
Tel. 038 512091

Friteuse (S): 4 Modelle.
Gleiche Leistung wie teurere
Fabrikate. Technische
Finessen. Information anf.

ARO AG, 2520 La Neuveville

WMF Aktuell

Bratenplatten
CROMARGAN® 18/10

Art.-Nr. Masse Fr.
cm

0636 32x18 18.-
0637 37x20 21.-
0638 42x22 27.-
0640 50x25 44.-

ab 10 Stück
5% Rabatt
ab 20 Stück
10% Rabatt

Bestellen Sie noch
heute

Ihr Partner
und Berater

WMF Zürich AG
8953 Dietikon
Abt. Hotelbedarf
01/984242